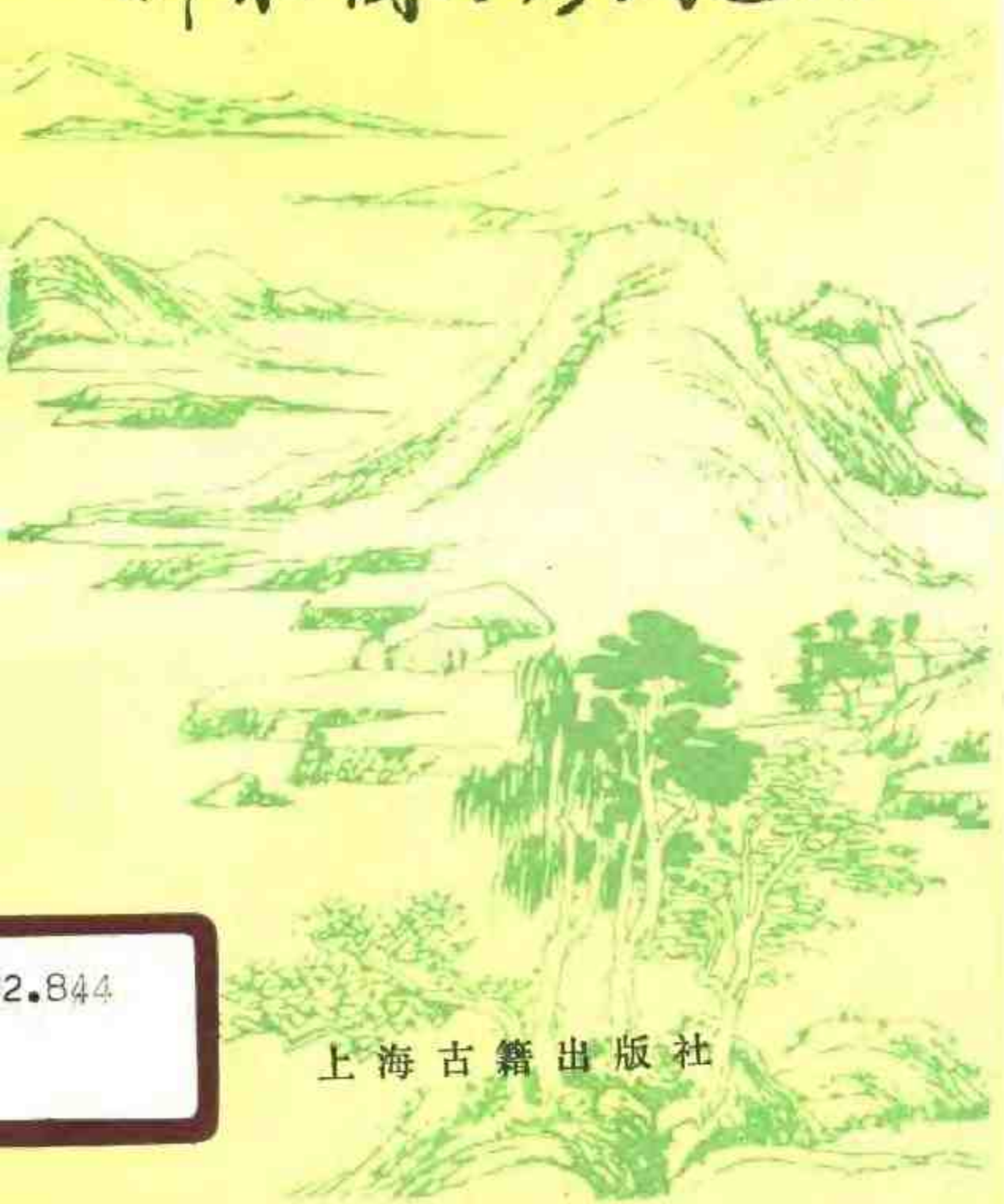


中国古典文学作品选读

柳永周邦彦词选注



2.844

上海古籍出版社

1222.844

71

2

中国古典文学作品选读

柳永周邦彦词选注

LIUYONG ZHOUBANGYAN CI XUANZHU

周子瑜 选注



上海古籍出版社

B...

中国古典文学作品选读

柳永周邦彦词选注

周子瑜 选注

上海古籍出版社出版

(上海瑞金二路 272 号)

新华书店上海发行所发行 上海市印刷四厂印刷

开本 787×960 1/32 印张 4.625 插页 2 字数 91,000

1990 年 4 月第 1 版 1990 年 4 月第 1 次印刷

印数：1—5,000

ISBN 7-5325-0458-1

I·262 定价：2.00 元

《中国古典文学作品选读》

出版说明

我国具有灿烂的文化传统。在提高全民族的科学文化水平、迅速实现四个现代化的新长征中，为了批判继承我国古代优秀的文学遗产，给繁荣社会主义文化提供有益的借鉴，我社编辑出版这套《中国古典文学作品选读》。

这是一套普及性的读物。遵照党的“百花齐放”、“古为今用”的方针，选录历代具有一定代表性的优秀作品，包括诗、词、散文、小说、戏曲、书信、日记等各种体裁，采用选注、选译等方式分册出版，以有助于具有中等文化程度的读者阅读、欣赏原作。

这套丛书是在原中华书局上海编辑所出版的《古典文学普及读物》的基础上，重新加以扩充、修订的。欢迎广大读者对我们的工作多提批评、建议。

上海古籍出版社

前 言

在北宋文学发展史上，柳永、周邦彦每每是被同称并举的。这是由于两位著名词人在词的创作上有许多共同点，在词的品格上属于同一类型，而周词对于柳词又有着直接继承发展的关系。

柳永(980?—1053)，原名三变，字景庄，又字耆卿。排行第七，又称柳七。官至屯田员外郎，世称柳屯田。祖籍河东(今山西省)，后徙居崇安(今属福建省)，家住该县东南八十里的籍溪白水村金鹅峰下。北宋初，崇安已是个文化之乡，学人辈出。柳永的祖父名崇，以儒学闻名。父亲名宜，入宋后为太宗雍熙二年(985)进士。柳永弟兄共三人，即三复、三接和三变，先后登进士第，并且都有文名，时称“柳氏三绝”。

柳永少年时，在家勤奋攻读，醉心音律，喜爱吟咏诗词。一次，他游武夷山，就连写了五阙《巫山一段云》，初步显露了词才。至今，白水村群众还矜夸柳永是他们的“鹅仔峰下一枝笔”哩！柳永早就一心要到汴京游学，伺机走上科举仕进的道

路。当时，北宋正进入承平时期，京都汴梁更是繁盛至极，“八荒争凑，万国咸通。”（南宋孟元老等著《东京梦华录》）；而达官显贵们竞夸奢侈，征歌选舞，极尽享乐的能事。同时，由于市民阶层的扩大，也有多种多样文艺娱乐的需求，他们到处争唱新声、新腔、新调。在这种文艺新风的陶冶下，柳永就禁不住以民间俚曲为基础，勇创新曲新词，逐渐成了蜚声词坛的新秀，深受乐工和歌伎们的欢迎。这正如南宋叶梦得《避暑录话》所记载的：“柳耆卿为举子时，多游狹邪，善为歌辞，教坊乐工每得新腔，必求永为辞，始行于世，于是声传一时。”柳永所创作的新调新词，逐渐地扩大影响，不仅为市民们传唱，也传入宫中，得到大臣们以至皇帝的欣赏。

宋仁宗赵祯虽然对柳词暗自喜爱，可他作为皇帝又不得不以“留心儒雅，务本向道，深斥浮艳虚华之文”（南宋吴曾《能改斋漫录》）相标榜。因此，他亲自出面，阻挠柳永进入仕途，不让这位“薄于操行”（南宋胡仔《苕溪渔隐丛话》引《艺苑雌黄》语）、“好为淫冶讴歌之曲”（吴曾《能改斋漫录》）的举子登进士第。柳永在遭到当今皇帝的排斥以后，知道自己仕进无望，便进一步“日与儇子（轻浮灵巧的人）纵游倡馆酒楼间，无复检率”。针对宋仁宗“且去填词”的斥责，他把自己这种境遇下的文艺创作活动，嘲解为“奉旨填词”

（参阅《苕溪渔隐丛话》引《艺苑雌黄》）。后来他大约不止一次地离开汴京，四出漫游，南到苏州、杭州、会稽（今浙江省绍兴市），西去荆湖（今湖南、湖北二省）、成都等地。这样广泛的漫游，孤苦凄凉，形如流浪，但是大大开阔了他的眼界，丰富了创作生活，使艺术技巧日益精熟。评者公认，柳词尤其工于羁旅行役的描述。他的许多名篇就产生于漫游之中。

景祐元年（1034）正月，仁宗传诏：“进士五举年五十，……虽试文不合格，毋辄黜，皆以名闻。”（毕沅《续资治通鉴》第2册第906页）屡试不第的柳三变，听到这个旨意，决定再次前往应试，终于进士及第。这时，他已是五十岁出头的老人了。

柳永及第后不久，授任睦州（今浙江省建德县）团练使推官（掌理簿书记事一类的下属小官），开始了他十来年的仕宦生涯。以后相继出任过昌国县（今浙江省定海县）晓峰盐场盐监和华州华阴县（今属陕西省）令等地方官。任职期间，他一方面勤于新词创作，写出了一些佳作；一方面恪守职能，深切地同情和体恤民众疾苦。例如他在睦州时，因吏治才能曾受到知州吕蔚的赏识和举荐升官；在晓峰盐场时所写的长诗《煮海歌》，表现盐民的苦难生活和作者的怜悯心情，成为具有强烈现实精神的宋诗名篇。

地方小官做得久了，柳永不免发出“游宦成

羁旅”的慨叹。大约庆历初，柳永进京谋求转调京官。据说，当时碰上太史上奏有老人星(南极星)出现，古人以为是个瑞兆，仁宗诏令朝臣赋词称颂。柳永也填了一阕《醉蓬莱》奏呈。想不到词意触犯禁忌，得罪了仁宗。再加上他拜谒宰相晏殊时，受了一顿奚落，说：“殊虽作曲子，不曾道‘彩线慵拈伴伊坐’！”(参阅北宋张舜民《画墁录》)这样一来，眼看着谋求改官的努力要化为泡影。最后他决计把使用至今的三变名字改为永，经过吏部考核，才得以转为京官。(见《能改斋漫录》)。此事，大约已在庆历五年(1045)了。估计还做过一些小京官，最后仕至工部屯田员外郎。

关于柳永填词《醉蓬莱》忤旨得罪一事，另据南宋黄昇《花庵词选》记载：宋仁宗“自此不复擢用”，使他“流落不偶”，似乎事情发生在柳永做了屯田郎以后。无论如何，词人晚年去官，再次流落江南，在一些词作中一再慨叹“游宦区区成底事”，“念名利，憔悴长萦绊”，灰心至极，却属实有。

皇祐五年(1053)，词人南游途中，在润州(今江苏省镇江市)贫病交加中死去，后来被移葬于丹徒(今属江苏省)。

柳永一生，除了他作地方官吏时写过很少的诗(仅传世一篇《煮海歌》)外，全部精力用在词的

创作上。有《乐章集》传世，存词一百九十四阕。这些作品的影响是深远的。南宋叶梦得《避暑录话》引用一位从西夏归朝的官员话说：“凡有井水饮处，即能歌柳词。”南宋罗大经《鹤林玉露》载：金主亮闻歌柳词《望海潮》“三秋桂子，十里荷花”句，“遂起投鞭渡江之志”。甚至还流行到了国外，《高丽史·乐志》就载有柳词。

从词的发展史看，柳永的主要贡献，在于创制新声，发展了慢词，结束了晚唐五代以来小令占居词坛统治地位的局面。慢词曲调缓慢，字数多，具有丰富的表现力。慢词虽不是柳永的发明，因为它早见于唐代的敦煌曲子之中；但柳永确是首创大量填写慢词，引起人们的仿效，成为北宋慢词的开山祖。在他的《乐章集》中，慢词有一百零三阕，约占作品总数的百分之六十。柳永运用慢词这一通俗性文艺形式，填制新作，它的革新意义，较之唐代刘禹锡运用《竹枝词》民间文艺形式创作绝句的革新意义，恐怕有过之而无不及。

由于柳永接近下层人民，又多用容量较大的慢词形式创作，便扩大了词的题材和主题。举凡都市繁华、节令风俗、羁旅行役、官场失意、感喟今古等等的抒写，在他以前及同时代词人的笔下都极少涉及，更未作集中表现。此外，柳永在以歌伎生活为表现对象的作品中，常常是带着怜悯心情去反映她们痛苦遭遇的，有时还表达了他和

她们之间在长期接触中和共同具有的文艺旨趣基础上所建立的真挚爱恋。这一点是在封建礼教禁锢下的一个大胆创举，也是社会发展的必然现象。因为随着市民阶层的壮大和他们对文化需求的增长，必会使有些文人墨客和艺伎等人亲密交往起来并作出文艺反映的。看到了柳永，再看看关汉卿、冯梦龙等人，事情就不难理解了。柳永正是以他精湛的笔触，广泛的题材，多样的主题，对北宋前期的所谓承平局面作了真实而又多方面的反映，灌注了相当深厚的现实精神，“备足无余，形容盛明，千载如逢当日”（宋人李之仪评语）。

柳词在艺术手法上不只是沿袭，更有所创新。精于铺叙，惯用白描，常常吸取“明白而家常”（清刘熙载《艺概》）的通俗语言，摹难状的景，抒难达的情，既能非常自然纯朴，又能音律和谐，形成了柳词显著的艺术特色。其中铺叙一法，“曲处能直，密处能疏，寡（矫健）处能平”（清冯煦《蒿庵论词》）。这些对苏轼、周邦彦、辛弃疾、姜夔、吴文英等都有直接的影响，给后世提供了宝贵经验。

柳词的缺点，无庸讳言也是存在的，甚至是严重的。首先，在涉及歌伎生活和个人愁怨的作品中，有色情描写和颓废思想。有的作品颂扬皇恩，粉饰太平。这是封建性糟粕。其次，柳词虽精于铺叙形容，但往往缺乏曲折回环之趣，结构

松散平直。第三、柳词的语言，虽显示通俗本色，可有时失于锤炼，未免粗率。

周邦彦(1056—1121)，字美成，号清真居士，钱塘(今杭州市)人，生长于书香门第。他是文人词的集大成者，为两宋格律词派的开创者。

周邦彦少年时，生活在繁华的钱塘城里，一方面潜心攻读，精研音律，“博涉百家之书”(《宋史》本传)；另一方面又行为少检点，“性落魄不羁”(南宋王偁《东都事略》)。宋神宗赵顼元丰二年(1079)，朝廷配合新法的推行，对学制作了改革，增加了太学生名额。周邦彦被选送到汴京，作了太学的内舍生。元丰六年(1083)七月，他向神宗献了一篇《汴都赋》，内容包含有对新法的颂赞，行文多古文奇字，神宗大加赏识，提拔他作了太学正。周邦彦以少年学子，生活在当时“歌台舞席，竞赌新声”(宋翔凤《乐府余论》)的汴京，加上他知音协律，很快就卷进上层社会诗酒交游、倚红偎翠的时潮中。这个时期，周词是以软媚绮丽为风格特点的。

哲宗赵煦继位，政权掌握在他母亲高太后手里。她废止新法，放逐变法派分子，起用保守派人物。周邦彦是支持变法的，又不能趋势取容，终于被贬到庐州(今安徽省合肥市)任州学教授。任满后，他远游荆州、长安等地。从离京到远游结束，足有七年之久。元祐八年(1093)二月至绍

圣三年(1096)二月，周邦彦又当了三年溧水县(在今江苏省)令，颇有政绩。他流宦江南的这十年，是他最感失意和苦闷的时期，低吟悱恻，懒听管弦，真憔悴了这位“江南倦客”！

元祐八年(1093)，哲宗亲政，一度决心继承父皇神宗的大业，又推行新法，重新起用变法人物。绍圣四年(1097)，周邦彦奉召自溧水返京，任国子监主簿。他回朝以后的二十余年间，虽曾几次外放知州、知府，可大部分时间在朝供职，又先后任秘书省正字、校书郎、考功员外郎、卫尉宗正少卿兼议礼局检讨、秘书监、徽猷阁待制并提举大晟府(音乐院)等。卿、监一类官职虽然不小，实际上都是闲散官职。这一阶段，周词艺术臻于成熟，风格沉郁顿挫，韵律精美。

周邦彦在大晟府任主要官员时，却不像其他一些大晟词人如万俟咏、晁端礼等人那样，制作歌词，称颂圣德，粉饰太平。这样，就可能使徽宗赵佶对他有所不满。宣和元年(1119)，他被赶出大晟府，出知顺昌府(今安徽省阜阳市)。宣和二年(1120)，再徙知处州(今浙江省丽水县)，同年罢官，提举南京鸿庆宫。时当方腊起义，周邦彦曾一度避居故乡钱塘。宣和三年(1121)返回南京，同年病故于鸿庆宫斋所，年六十六岁。周邦彦生命行将结束的这几年，词作老硬，也增强了悲怆颓唐的色调。

周邦彦有《清真集》(一名《片玉词》)传世。南宋陈元龙作注。一九八一年中华书局出版的由吴则虞先生校点的《清真集》，共收词二百零六阙。周词，可依据他少年得志、流宦南国、回朝供职、晚年贬徙的生活历程，分做四个时期。词作的风格特点是蕴藉典雅工丽，这和以通俗易懂为特色的柳词，有明显的差异。

周邦彦对于词的发展，主要贡献在于使词法精严，声律规范化，即完成了词的格律化工程，从而开创了两宋的格律词派。《四库全书提要》指出：“邦彦妙解声律，为词家之冠，所制诸调，非独昔之平仄宜遵，即仄字中上、去、入三音，亦不容相混，所谓分刊节度，深契微茫，故千里和词，字字奉为标准。”就这一点说，他比柳永、苏轼都进了一步。

周词的题材和主题，虽然较之苏轼的词篇大为逊色，没有取得那样的思想高度和社会深度；可是经由柳永所开拓的词的表现疆域，他都有所涉及，有所发展。词人不仅带着同情心写出了大量的反映歌伎悲欢生活的作品，也以多种艺术手法去抒写羁旅愁思、政治失意、述史咏怀，以及描绘城市繁华和优美的山川风物。如果说柳永的咏物词还不多见、也写得不够细腻的话，那么周邦彦的咏物词就写得十分出色了，正如黄蓼园在评论《六丑·蔷薇谢后作》时所说的：“人巧极而天

工生矣！”（《蓼园词选》）

周词继柳词之后，也多用慢词，因而也多采用铺叙写法。不过，周邦彦力求补救柳词铺叙形容时所出现的平直袒露的毛病，很讲究曲折回环的审美效果。为此，他在手法上便少用白描而多用重笔勾勒（柳词则恰恰相反），所谓重笔勾勒，是指在写景、体物和抒情时，不惜笔墨作多方面、多角度、多层次的刻划描摹，使之穷极工巧。清人周济说：“勾勒之妙，无如清真，他人一勾勒便薄，清真愈勾勒愈浑厚。”（《介存斋论词杂著》）周邦彦对语言运用是十分圆熟的，说他是文学语言的大师恐怕也不算过份吧。周词中有的作品虽间用俗语，但较之柳词，则更多地作了提炼净化，有出于俗而达于雅的特点，无粗率之病。周词语言浑厚雅正特色的形成，原因恐怕主要在于他善于融化唐宋诗的精华。南宋沈义父指出：“凡作词当以清真为主，盖清真最为知音，且无一点市井气，下字运意，皆有法度，往往自唐、宋诸贤诗句中来，而不用经史中生硬字面，此所以为冠绝也。”（《乐府指迷》）周邦彦在吸取融化民间俗语和唐宋诗句的基础上，每每自创优美语汇，使词篇顿耀异彩。例如“小桥冲雨”、“小唇秀靥”、“砧杵韵高”、“褪粉梅梢，试花桃树”、“暗竹敲凉，疏萤照晓”，等等即是。无疑，宋词发展到周邦彦手里，艺术技巧是十分精纯了，达到了高峰。

北宋之末，金兵南犯之势已成，民族矛盾急剧地尖锐起来，可是，周词中并没有透露一丁点儿民族危机的信息。这不能不是周词远离时代现实生活的力证。再者，他的反映歌伎生活的作品，也和柳词中有的作品一样，往往带有轻薄狎玩的情调，这是封建士大夫文人固有的阶级习性的必然暴露。此外，由于周词强调艺术表达的婉曲含蓄，有时未免晦涩雕琢。这些缺点，当然不容忽视。

总之，从词的发展史看，柳周作品，贡献在于发展了声调技巧，缺陷在于未能跳出香辞艳曲的旧穴。李清照说柳词“变旧声作新声”，王国维评周词“创调之才多，创意之才少”，可以视为两家共有的功过概说。

本书选录了七十二阙词，作了些粗浅的说明和注释，由于词人传记资料不详，难以对作品确切系年。书中疏失之处，敬请读者指教。

周子瑜

目 次

《中国古典文学作品选读》出版说明

前 言 1

柳永词(三十一阕)

望海潮(东南形胜) 1

木兰花(东风催露千娇面) 3

河传(淮岸) 5

佳人醉(暮景萧萧雨霁) 6

甘草子(秋暮) 7

红窗迥(小园东) 8

鹤冲天(黄金榜上) 9

尾犯(晴烟幂幂) 11

曲玉管(陇首云飞) 13

雨霖铃(寒蝉凄切) 15

定风波(自春来) 18

凤栖梧(伫倚危楼风细细) 20

凤栖梧(帘下清歌帘外宴) 21

竹马子(登孤垒荒凉) 23

诉衷情近(雨晴气爽) 25

采莲令(月华收)	26
轮台子(一枕清宵好梦)	28
少年游(长安古道马迟迟)	30
一寸金(井络天开)	31
卜算子慢(江枫渐老)	35
玉蝴蝶(望处雨收云断)	36
倾杯(鹭落霜洲)	38
忆帝京(薄衾小枕凉天气)	40
望远行(长空降瑞)	41
安公子(远岸收残雨)	44
夜半乐(冻云黯淡天气)	46
八声甘州(对潇潇)	48
西施(苧萝妖艳世难偕)	50
满江红(暮雨初收)	52
戚氏(晚秋天)	54
凤归云(向深秋)	57

周邦彦词(四十一阕)

塞垣春(暮色分平野)	59
阮郎归(冬衣初染远山青)	60
忆旧游(记愁横浅黛)	61
西园竹(浮云护月)	64
点绛唇(辽鹤归来)	65
玉楼春(玉奁收起新妆了)	66
花犯(粉墙低)	68

过秦楼(水浴清蟾)	70
浣溪沙(争挽桐花两鬓垂)	72
浣溪沙(楼上晴天碧四垂)	73
浣溪沙(雨过残红湿未飞)	74
一落索(眉共春山争秀)	75
菩萨蛮(银河宛转三千曲)	76
南乡子(晨色动妆楼)	77
蝶恋花(月皎惊乌栖不定)	78
夜飞鹊(河桥送人处)	80
少年游(朝云漠漠散轻丝)	82
尉迟杯(隋堤路)	83
拜星月慢(夜色催更)	85
虞美人(疏篱曲径田家小)	87
关河令(秋阴时作渐向暝)	88
十六字令(明。月影穿窗白玉钱)	89
夜游宫(叶下斜阳照水)	90
氏州第一(波落寒汀)	91
解语花(风销绛蜡)	93
满庭芳(风老莺雏)	95
鹤冲天(梅雨霁)	97
风流子(新绿小池塘)	98
玉楼春(桃溪不作从容住)	100
瑞龙吟(章台路)	102
解连环(怨怀无托)	105
琐窗寒(暗柳啼鸦)	107

苏幕遮(燎沉香)	109
六丑(正单衣试酒)	111
长相思(好风浮)	114
兰陵王(柳阴直)	115
诉衷情(堤前亭午未融霜)	117
绕佛阁(暗尘四敛)	118
黄鹂绕碧树(双阙笼佳气)	120
西河(佳丽地)	122
齐天乐(绿芜雕尽台城路)	125

柳永词(三十一阙)

望海潮^①

东南形胜^②，三吴都会^③，钱塘自古繁华^④。烟柳画桥^⑤，风帘翠幕^⑥，参差十万人家^⑦。云树绕堤沙^⑧。怒涛卷霜雪^⑨，天堑无涯^⑩。市列珠玑^⑪，户盈罗绮^⑫，竞豪奢。重湖叠嶂清嘉^⑬。有三秋桂子^⑭，十里荷花^⑮。羌管弄晴^⑯，菱歌泛夜^⑰，嬉嬉钓叟莲娃^⑱。千骑拥高牙^⑲。乘醉听箫鼓，吟赏烟霞^⑳。异日图将好景^㉑，归去凤池夸^㉒。

【说明】这是柳永的名篇。它通过钱塘城郊繁盛富庶画面的展现，将北宋进入仁宗时期的承平景象形容曲尽了。上半阙侧重写社会盛况，下半阙侧重写湖山秀色，末尾略有托寓。传说词人创作此词，还有一个特定的动机。孙何知钱塘（一说为两河转运使），门禁甚严，柳永求

见不得，作《望海潮》，拜请名伎楚楚转为致意。在秋夕夜会上，楚楚唱了这阙词，孙何当即请来柳永就坐。（见《宋人轶事汇编》卷十引《青泥莲花记》）。所记具体情节未必都属实，但据孙何死于真宗景德元年（1004）推算，此词大致是柳永的早年作品。词的艺术特色是：结构大开大合，形象生动，就眼前取景，天然佳妙，语言明快。

【注释】 ①望海潮——词调名。柳永自度曲，《乐章集》入仙吕调，共一百零七字。词名可能是从钱塘为观潮胜地取意。 ②形胜——地理位置重要、优越。 ③三吴——一般指吴兴郡、吴郡、会稽郡，属地包括现今江苏省南部和浙江省。三吴，一作“江吴”。都会——大都市。 ④钱塘——今杭州市。钱塘在隋、唐时就是杭州州治所在地，五代时又是吴越国的都城，所以说它“自古繁华”。“钱塘”是起笔三个分句的共同主语，到第三句方点明。 ⑤烟柳——远柳宛如一带烟雾。 ⑥风帘——挡风的窗帘。翠幕——青绿色的室内帷幕。 ⑦参差（岑此 cēn cī）——指房屋楼阁高低不等。《西湖老人繁胜录》：“回头看城内山上，人家层层叠叠，观宇楼台参差，如花落仙宫。”以上三句写当时钱塘城内物阜民康的盛况。 ⑧云树——树木远望如云。绕堤沙——指林带环绕着防潮堤。 ⑨这句形容钱塘江中汹涌澎湃的潮水，溅起的浪花象霜雪。 ⑩天堑（欠 qiàn）——天然的壕沟、险阻。堑，坑。古时多用以指长江，这里代指钱塘江。 ⑪珠玑——泛指珍宝。玑，不圆的珍珠。 ⑫罗绮——泛指丝绸。 ⑬重（虫 chóng）湖——北宋时西湖已有白堤将它分为里湖和外湖，所以称重湖。叠嶂（演 yǎn）——重重叠叠的山峦。清嘉——清秀美丽。

⑭三秋——秋季的第三个月。桂子——即桂花。
 ⑮十里——泛指数。⑯羌管——羌笛，笛子来源于古代羌族。这句意思是在晴天丽日下吹着曲子。⑰菱歌——采菱船上传出的歌声。泛夜——到晚上也在湖中划来划去。这两句是互文，表明秋天的西湖，白天黑夜一直有游人唱歌观赏。⑱嬉（西 xī）嬉——悠闲欢快的容态。钓叟——垂钓老翁。莲娃——采莲姑娘。
 ⑲千骑（计 jì）——汉代太守有随从千骑。借此，既写了孙何随从的众多，又暗示了他的官阶级别。高牙——高扬的牙旗。古代将军的旗竿上用象牙装饰，称牙旗。
 ⑳烟霞——山水风景。四句写官僚们游乐西湖，随从众多，歌舞伴奏，写诗赏景。㉑异日——他日。图将——描绘出来。㉒凤池——凤凰池，是皇帝禁苑中的池沼。此处代指朝廷。结尾两句，是对孙何的恭维话。

木 兰 花^①

海 棠^②

东风催露千娇面^③。欲绽红深开处浅^④。日高梳洗甚时快^⑤，点滴胭脂匀未遍^⑥。霏微雨罢残阳院^⑦。洗出都城新锦缎^⑧。美人纤手摘芳枝^⑨，插

在钗头和凤颤^⑩。

【说明】海棠，姿影绰约，娇媚而不妖冶，有“花中神仙”的称誉。本词不仅把海棠的色韵写得十分生动，还将它同一位美人对照起来，使海棠的娇面和美人妆饰相映成趣。在描摹物态的同时，着力地表现出人物意态。这一手法，作者运用得很娴熟。

【注释】①木兰花——词调名。唐教坊曲。《乐章集》入林钟商。共五十六字，上下片各三仄韵。②海棠——题目。③东风——春风。千娇面——形容海棠色韵的美有如美人千娇百媚的面容。④绽（zhàn）——开放。这句说：海棠花在苞蕾时呈深红色，到完全开放的时候，就变为浅红色了。⑤忺（xiān）——适意。⑥这两句似是写美人晨起，很讲究地梳妆打扮着；又似是写海棠花丛，或开或待开，胭脂深浅不匀。美人与花，正在相对媲美哩！⑦霏微——小雨飘洒的样子。⑧这句意思是：雨霁初晴，到处是花丛的都城，就像锦缎洗染后那么清新光洁啊！⑨纤手——秀美的手。《迢迢牵牛星》诗：“纤纤擢素手，札札弄机杼。”芳枝——一枝海棠花。⑩钗——凤钗，美人头上的妆饰物。和凤颤（戔 zhān）——与凤钗一起迎风晃动。

河 传^①

淮岸^②。向晚^③。圆荷向背^④，芙蓉深
浅^⑤。仙娥画舸^⑥，露渍红芳^⑦。难
分花与面^⑧。采多渐觉轻船满^⑨。
呼归伴。急桨烟村远。隐隐棹歌^⑩，渐
被蒹葭遮断^⑪。曲终人不见^⑫。

【说明】 这阙词写采莲女在夏秋时节划船采莲的活动，词意清新，画面流丽，形象呼之欲出，给人以美感。

【注释】 ①河传——词调名。隋炀帝曾创制“河传”一调，早已不传。唐人有“河传”，是另一格律。本词《乐章集》入仙吕调。共五十七字，上下片各五仄韵。 ②淮岸——淮河岸边。 ③向晚——正对着晚照。 ④向背——（荷叶）有的面向着面，有的背对着。 ⑤芙蓉——荷花的别名。这句说：伸出荷叶之上的荷花高低不一。 ⑥仙娥——形容美丽如仙子般的采莲女。画舸（gē）——涂有彩绘的小船。 ⑦露渍（恣zì）——露水，雨痕。红芳——红花。本句写雨后带有水滴的红色荷花，交相映照。 ⑧这句写采莲女的美，正如朵朵荷花的美，使人难辨高下。唐温庭筠《菩萨蛮》词：“照花前后镜，花面交相映。”这里脱化而出。 ⑨采——指采摘莲

蓬。⑩棹歌——船歌。棹，桨，代指船。⑪蒹葭（兼家 jiān jiā）——芦苇。⑫这句用唐钱起《湘灵鼓瑟诗》：“曲终人不见，江上数峰青”句，非常贴切。

佳人醉^①

暮景萧萧雨霁^②。云淡天高风细。正月
华如水^③。金波银汉^④，潋滟无际^⑤。
冷浸书帷梦断^⑥，却披衣重起。临轩
砌^⑦。素光遥指^⑧。因念翠蛾^⑨，杳
隔音尘何处^⑩？相望同千里^⑪。儘凝
眸^⑫、厌厌无寐^⑬。渐晓雕栏独倚^⑭。

晁冲之

时离家游汴京，在秋夜月下想起

【说明】词人青年时离家游汴京，在秋夜月下想起了家乡的所爱者，因而有作。全词实际上仅是一层意思，而词人极力铺叙，写得淋漓尽致，婉转动人。

【注释】①佳人醉——词调名。《乐府》入双调。

②雨霁——雨停转晴。③正——领字。直贯三句。月华——月光。④银汉——天河，为无数小星集成。这里代指河流。⑤潋滟（恋艳 liàn yàn）——水波闪动的样子。这三句的意思

是：皎洁的月光像水一般流泻到江面上，那江波啊像金鳞似地闪亮着，一眼望去，浩渺无边。 ⑥书帷——书斋的帷幕。白居易《代书诗一百韵寄微之诗》：“秋风拂琴匣，夜月卷书帷。” 梦断——从梦中醒来。李白《忆秦娥》词：“箫声咽，秦楼梦断春楼月。” ⑦临——来到。轩砌——小轩的阶沿。 ⑧素光遥指——是说月光照向了那遥远的故乡。 ⑨翠娥——本喻古代年轻妇女的眉毛。唐温庭筠《牡丹》诗：“华堂客散帘重地，想凭栏干敛翠娥。”这里用以代指词人的意中人。 ⑩杳（yǎo）——远。 音尘——本指声音与尘埃，后借指信息。汉蔡琰《胡笳十八拍》诗：“故乡隔兮音尘绝，哭无声兮气将咽。”李白《忆秦娥》词：“乐游原上清秋节，咸阳古道音尘绝。” ⑪这句的意思是：我和她都在千里之外翘首盼望啊！ ⑫儘——同“尽”，极尽。 凝睇（第dì）——注意地看着。睇，本为斜视。 ⑬厌厌——精神不振的样子。 ⑭这句说：自己一直凭栏独倚到天色渐晓。

甘草子①

秋暮。乱洒衰荷②，颗颗真珠雨③。雨过月华生④，冷徹鸳鸯浦⑤。池上凭栏愁无侣⑥。奈此个、单栖情绪⑦。却傍金笼共鸂鶒⑧。念粉郎言语⑨。

【说明】 词写一个佳人想念她的情郎，将她置于深秋一个月夜的环境里，让她去展开相思的内心活动，从而更见出离别的难堪。这与《佳人醉》（“暮景萧萧雨弄”）仿佛是姊妹篇。

【注释】 ①甘草子——词调名。《乐章集》入正宫，共四十七字。上片三仄韵，下片四仄韵。 ②衰荷——深秋枯败了的荷叶。 ③真珠雨——珍珠般的雨滴，即夏秋季里阵雨的稀疏而圆大的雨滴。按意义的逻辑关系讲，这句和前句次序倒置。 ④月华——月光。 ⑤鸳鸯浦——鸳鸯鸟居住的水岸。上片写秋夜的凄清之景，已暗暗透露出那位佳人难忍的愁情。 ⑥凭阑——倚靠着栏杆。 无侣——没有伴侣。 ⑦单栖——独处空房。 ⑧傍——紧靠。 ⑨粉郎——年轻貌美的情郎。结处两句的意思是：她禁不住紧靠金笼，和笼中的鹦鹉不断地讲情郎曾教给它的话语。这个富有表现性的行动，生动地烘托佳人内心的思恋之苦。

红 窗 迥^①

小园东，花共柳^②。红紫又一齐开了^③。
引将蜂蝶燕和莺，成阵价^④、忙忙走。
花心偏向蜂儿有^⑤。莺共燕、吃他拖

逗”。蜂儿却入、花里藏身，胡蝶儿、你且退后。

【说明】这是一阕描写春光大好的小令。词用白描手法，语言平易而有活力。在刻画繁花蜂蝶时，注入了词人的强烈感情色彩，把一个万紫千红、蜂闹莺歌的天地，渲染得生气勃勃。

【注释】①红窗迥(窘 jiǒng)——词调名。《乐章集》入中吕调。共五十五字，上下片各三仄韵。②共——和。③红紫——概指百花。④成阵——一队队的。价——估量某种光景的词，犹如说这个样子或那个样子。⑤这句说：花蕊仅仅属于蜜蜂所有。(燕莺和蝴蝶都与它无缘。)⑥吃他拖逗——意思是：只是被它(花)空戏耍了一番。拖逗，引逗。

鹤冲天^①

黄金榜上^②，偶失龙头望^③。明代暂遗贤^④，如何向^⑤！未遂风云便^⑥，争不恣狂荡^⑦？何须论得丧^⑧。才子词人，自是白衣卿相^⑨！烟花巷陌^⑩，依约丹青屏障^⑪。幸有意中人，堪寻访^⑫。且恁

偎红翠^⑬，风流事、平生畅^⑭。青春都
一饷^⑮。忍把浮名^⑯，换了浅斟低唱^⑰！

【说明】 柳永青年时，离开故乡，赴汴京谋求仕进。可他首次举进士第，就落了榜，给了他正在高涨的入仕兴头泼了一瓢冷水。他深怀怨愤，写下了这阙词。词中，抒发了他怀才不遇的抑郁，对科举考试弊端的不满，同时他又直截了当地表白自己甘愿沈沦于风月场中。这当然是一种消极生活态度。柳永的矛头所向，不免招来君主的忌恨。所以当他再次入试，临放榜时，被宋仁宗挥笔除名，说：“且去浅斟低唱，何要浮名！”（见南宋吴曾《能改斋漫录》）

【注释】 ①鹤冲天——词调名。《乐章集》入黄钟宫。共八十七字，上片六仄韵，下片五仄韵。 ②黄金榜——宋代廷试所发的进士榜，因上面是用金字题名的，故名。榜，揭示取录人的名单。唐杜牧《寄长安故人》诗：“东都放榜未花开，三十三人走马迴。” ③龙头——状元，廷试进士第一名。此句表明：柳永自负才学出众，应名列榜首，可是失望了，竟然落第。 ④明代——开明的时代。 ⑤如何向——奈何，怎么办。向，语尾助词，宋时俗语。 ⑥风云——指风云际会。古时称人生的幸遇，特别是得到君王的赏识，为风云际会。晋陆机《塘上行》诗有句云：“被蒙风云会，移居华池边。”本句暗示此次科考落名是由于未能得到君王的赏识。 ⑦争不——怎不。 恣（自zì）——放纵。 ⑧得丧——得失。 ⑨白衣卿相——意思是无官职的博学才士。白

衣，古代平民服装。将“白衣”和“卿相”这两件事物拉扯到一起，表现了他玩世不恭的态度，也吐露出他对仕进失意的愤慨。 ⑩烟花巷陌——指歌伎舞女住的地方。

⑪依约——仿佛。丹青——图画。屏障——屏风。

⑫堪——能够，可以。 ⑬且恁(认 rèn)——就这么。

傅红翠——表示对歌伎舞女的亲昵。红、翠，指歌伎舞女的服饰色泽，代指人。 ⑭风流事——指冶游狂荡行径。

⑮一饷——一会儿。 ⑯浮名——虚名。这里指金榜题名一类事。李白《留别西河刘少府》诗：“东山春酒绿，归隐谢浮名。”

⑰浅斟低唱——指饮酒歌曲，即寻欢作乐。这两句言辞虽放达，内心却很激愤。

尾 犯^①

晴烟幂幂^②。渐东郊芳草，染成轻碧^③。
野塘风暖，游鱼动触，冰渐微坼^④。几
行断雁^⑤，旋次第^⑥、归霜碛^⑦。咏新
诗，手拈江梅^⑧，故人赠我春色^⑨。
似此光阴催逼^⑩。念浮生^⑪、不满百^⑫。
虽照人轩冕^⑬，润屋珠金^⑭，于身何
益^⑮？一种劳心力^⑯。图利禄，殆非长

策^⑰。除是恁^⑱、点检笙歌^⑳，访寻罗绮
消得^㉑！

【说明】 这阙词大致是词人年轻时赴汴京功名难遂，有感而作。上半片写他初春时节，漫步京郊。眼前景色虽然动人，自己内心却很惆怅。下半片着重倾诉内心种种忧愤。所说浮生若梦、寻花问柳之类的话，和《鹤冲天》词一样，都属于怀才不遇的牢骚。

【注释】 ①尾犯——词调名 《乐章集》入林钟商。共九十八字，上下片各五仄韵，用入声部字。 ②霏（觅 mì）霏——轻烟弥漫的样子。 ③轻碧——浅绿 ④冰澌（丝 sī）——结冰解冻。澌，解冻时流动的冰。坼（彻 chè）裂开。 ⑤断雁——形容雁行降落的情状（或指失群孤雁）。唐释皎然诗：“天寒惊断雁，江信望归潮。” ⑥旋——不一会儿。次第——依次地。 ⑦磧（弃 qì）——河边沙石积成的浅滩。 ⑧拈（碾 niǎn）——用手指搓弄。 ⑨春色——指梅花，这是因为梅花被人们看作报春使者的缘故。南朝宋陆凯《赠范曄诗》：“折花逢驿使，寄与陇头人。江南无所有，聊寄一枝春。”这三句化用陆诗意，婉转地表达了词人的思乡之意。 ⑩光阴催逼——是说时光流逝迅疾，又一个春天到来了，而人呢也就增长了一岁，所以有催逼人老之感。过片这一句，有承上启下的过渡作用。 ⑪浮生——《庄子·刻意》说：“其生若浮，其死若休。”庄周认为人生在世，虚浮无定。后世沿袭这种说法，称人生为浮生。李白《春夜宴从弟桃李园序》：“浮生若梦，为欢几何？” ⑫百——百岁。

⑬照人轩冕——官位爵禄显赫。轩冕，古时卿大夫坐的轩车和穿戴的冕服，这里引申为官位爵禄。 ⑭润屋珠金——用金银财宝润饰屋宇，即家财富有。《礼记·大学》：“富润屋，德润身，心广体胖。” ⑮五代人徐夤因仕宦失意而隐居，《润屋诗》说：“润屋丰家莫妄求，眼前多是与身仇。”这三句化用徐诗意。 ⑯一种——全都是，同样是。 ⑰殆(代dài)——几乎，差不多。长策——根本办法。 ⑱除是恁——除去这样。 ⑲点检笙歌——拿起乐器，唱起歌曲。 ⑳罗绮——指代歌伎舞女。消得——才过得去。

曲 玉 管^①

陇首云飞^②，江边日晚，烟波满目凭栏久^③。立望关河萧索^④，千里清秋。忍凝眸^⑤？杳杳神京^⑥，盈盈仙子^⑦，别来锦字终难偶^⑧。断雁无凭^⑨，冉冉飞下汀洲^⑩。思悠悠^⑪！暗想当初，有多少、幽欢佳会，岂知聚散难期，翻成雨恨云愁^⑫！阻追游^⑬。每登山临水，惹起平生心事，一场消黯，^⑭永日无言^⑮，

却下层楼^⑩。

【说明】 这阙词是描写羁旅愁思。在一个清秋傍晚，词人独上江楼，面对萧索景色，思念着身在遥远汴京的一位恋人。如今音讯既断，重逢又不能，愁苦之情，不可言状。词分三叠，由登楼眺望，写到凝思追恨，最后悲切下楼而去。刻思情思，层层入理。

【注释】 ①曲玉管——词调名。唐教坊曲。《乐苑集》入大石调，共一百零五字。第一、二叠仄韵、两平韵，第三叠三平韵。此词有的版本仅分上下片。《词谱》卷三十三说：“此词前段，截然两对，即《瑞龙吟》所谓双拽头也。”按照这个说法，这里分为三叠。一般说，词分三叠的，第一、二叠大体为一意；第三叠方可另作一意。

②陇首——山丘上面。首句从六朝梁柳恽名句“陇首秋云飞”化出。 ③凭栏久——久久地凭依靠着楼台的栏杆。 ④立望——站着远眺。关河——山河。晋陶渊明《赠羊长史》有句云：“岂忘游心目，关河不可逾。”

⑤忍凝眸——意思是：不忍注视。眸，黑眼珠。这一句透露出了因目睹秋景而触发了相思之情。此叠是先写景，后抒情。 ⑥杳（yǎo）杳——遥远的样子。神京——指汴京。

⑦盈盈——形容女子可爱的姿态。仙子——比喻美女，此指词人所爱的歌伎。 ⑧锦字——《晋书·窦滔苏氏传》载：前秦秦州刺史窦滔被徙流沙，妻子苏氏想念他，织了一段锦，上有回文图诗，寄赠给他。诗可以循环读通，词意凄惋。以后，便称妻子寄给丈夫的书为锦字。杜甫《江月》诗有句云：“谁家挑锦字？烛灭翠眉颦。”难偶——难以相会。偶，遇会。唐蔡毋潜

“春泛若耶溪”诗：“幽意无断绝，此去随所偶。” ⑨断雁无凭——孤雁没有依靠。 ⑩冉冉——形容慢慢飞落的样子。汀洲——河中突起的陆地。 ⑪思悠悠——相思情绵绵不了。 ⑫雨恨云愁——我国古典诗词常以云雨作为男女欢会的象征，是从楚襄王会巫山神女的传说而来。这里讲“雨恨云愁”，意即二人的爱情遭到破坏，含恨抱愁。 ⑬阻追游——是说有某种力量阻碍着他自由地去追寻旧日相恋的女友。 ⑭消黯——黯然消魂。 ⑮永日——长日。 ⑯却下层楼——意思是：只得没精打彩地从楼台上一层一层地走下来。

雨霖铃^①

寒蝉凄切^②。对长亭晚^③，骤雨初歇^④。
都门帐饮无绪^⑤，方留恋处^⑥，兰舟催发^⑦。
执手相看泪眼^⑧，竟无语凝噎^⑨。
念去去^⑩、千里烟波^⑪，暮霭沉沉楚天阔^⑫。
多情自古伤离别^⑬。更那堪^⑭、冷落清秋节^⑮！
今宵酒醒何处？杨柳岸、晓风残月^⑯。此去经年^⑰，应

是良辰、好景虚设^⑮。便纵有、千种风情，^⑯更与何人说^⑰！

【说明】 汴京秋郊，长亭话别，男伤女悲，此后天涯一方，出路何在呢？柳永仕途失意，被迫离开汴京，他寄情风月，又不得和一位知心女郎分手。这阙词写的是离愁别绪，也渗透着作者身世的悲愤之感。整篇情景交融，有很强的艺术感染力。

【注释】 ①雨霖铃——词调名，唐教坊曲。相传系唐明皇悼念杨贵妃，就蜀中栈道雨打铃声而谱曲，由梨园弟子吹奏，遂传于世（见《明皇杂录》）。《碧鸡漫志》称：“今双调《雨霖铃慢》，颇极哀怨，真本曲遗声。”共一百零三字。上、下片各五仄韵，例用入声部韵。上片第二句（“对长亭晚”）第五句（“方留恋处”）是上一下三句式，第八句（“竟无语凝噎”）是上一下四句式（第一字宜用去声）。有的版本还有题目，作“秋别”。 ②寒蝉——蝉的一种，似蝉而小，青赤色。蔡邕《月令章句》谓：“寒蝉应阴而鸣，鸣则天凉，故谓之寒蝉也。”本句的意思是：寒蝉凄切地鸣叫着。 ③长亭——秦汉时，驿道十里置一亭，叫长亭，供行人休息或饯行话别。北周庾信《哀江南赋》云：“水毒秦泾，山高赵陁，十里五里，长亭短亭。” ④骤雨——阵雨、急雨。杜甫《对雨书怀走邀许十一簿公》：“震雷翻幕燕，骤雨落河鱼。” ⑤都门——京城。这里指北宋汴京（今河南省开封市）的郊外。 帐饮——设帐饯行。帐，一作“悵”，也通，意即饯行时愁悵萦怀。 无绪——情绪低落。 ⑥方留恋处——意思是：（二人）

正在依依难舍的时候。 ⑦兰舟——木兰树做成的船，即指船。 ⑧执手——手拉着手。 ⑨凝噎（耶 yē）——悲伤至极时，喉咙哽塞。这两句同柳永《采莲令》所写的“千娇面，盈盈伫立，无言有泪，断肠争忍回顾？”的情状相似。以上数句，一意未了，又转一意来，这称做“半句一转”写法。 ⑩念——领字，直贯上片末。去去——远去。 ⑪烟波——烟雾与水波不分的景象。 ⑫暮霭沉沉——晚间云气浓厚。楚天——泛指江南，因为战国时楚国地处江南。这三句是那位送行的女子“无语凝噎”时心里所想的内容，因而是对上面描写的补叙。如果上面用“半句一转”显得极密，那么这三句写心中所想便显得疏缓一些。冯煦《六十一家词选·例言》评柳词：“曲处能直，密处能疏，实处能平。”这里正体现了这一手法。 ⑬过片一句，重笔另起，泛言离愁，点明主题，有束上引下的作用。 ⑭那更堪——哪里再能忍受。 ⑮清秋节——因为秋天景色因草木零落，景色凄清苍凉，所以说秋天是清秋季节。 ⑯“今宵”三句——写行者想象自己远去的情景：今晚睡在船上，一旦酒意消除，醒来一看，早已认不出船停靠在什么地方，只有是那杨柳河堤、拂晓的清风和天边的月牙了。这几句逼真地烘托出离人的寂寞凄凉心绪，被清人贺裳评为“自是古今俊语”（《皱水轩词筌》）。 ⑰经年——年复一年。 ⑱这两句意思是：即使有良辰美景，应是虚设。 ⑲便纵——同义词连用，用来加强语气。千种风情——深情密意。 ⑳更——再。一作“待”。结尾几句写他想到以后更加孤苦难耐的情景，将离别之情的抒发到了顶点。今人陈匪石评曰：“‘此去经年’四句，尽情倾吐，老笔纷披，北宋

人拙朴本色，不得以率笔目之。至由‘今宵’以推到‘今年，亦见层次。”（《宋词举》）

定 风 波^①

自春来、惨绿愁红^②，芳心是事可可^③。
日上花梢，莺穿柳带，犹压香衾卧^④。
暖酥消^⑤，腻云髻^⑥。终日厌厌倦梳^⑦。
无那^⑧！恨薄情一去^⑨，音书无个^⑩。
早知恁么^⑪，悔当初、不把雕鞍锁^⑫。
向鸡窗^⑬、只与蛮笺象管^⑭，拘束教吟
课^⑮。镇相随^⑯，莫抛躲^⑰。针线闲拈伴
伊坐^⑱。和我^⑲。免使年少，光阴虚过。

【说明】 词着重刻画了一位妇女对意中人的思恋。上片写她不胜思恋的愁苦：春日花繁莺闹，她却无心欣赏，整天倦卧懒梳妆，盼望着消息。下片写她追悔当初让他离去，倒不如留他在家用功读书，自己陪伴着他做做针线活，使生活过得幸福美满。下片的悔恨是上片苦恋的深化，强烈表达出古代妇女对爱情生活的追求和渴望。柳永词分雅俗两类，这阙词是他的俗词代表作。

【注释】 ①定风波——词调名。一名定风波令。本是唐代教坊曲，柳永演为慢词。《乐章集》一入双调，一入林钟商。都由平仄韵错叶，变为全用仄韵。 ②惨绿愁红——绿代指柳，红代指花。心怀离恨的人，见着春天的绿柳红花，感到它们也心惨面愁。这是人们的移情作用的表现。 ③芳心——美人的心。是事可可——对随便什么事情都无可无不可。开头三句写她清晨醒来触景而生的愁思。 ④压香衾(欵qīn)——将散发着香气的被褥盖在身上。这三句写她懒得起床。 ⑤暖酥消——肌肤消瘦。 ⑥腻云鬓(朵duǒ)——鬓发下垂。古代妇女梳妆时头发向上梳起，鬓发下垂就是不梳妆的意思。 ⑦厌厌——厌倦的样子。梳裹——梳妆打扮。这三句写她起床以后，整天都懒于梳妆的情态。可参考《诗经·卫风·伯兮》：“自伯之东，首如飞蓬。岂无膏冰。谁适为容？”写妻子思念出征的丈夫，无心梳妆打扮。 ⑧无那(诺nuò)——无可奈何。 ⑨薄情——薄情郎。 ⑩无个——没有。个，助词，无义。 ⑪恁(刃rèn)么——这么。 ⑫雕鞍锁——勒住马，不让他骑马走得成。雕鞍，饰有雕花图案的马鞍，代指马。 ⑬鸡窗——书窗。因为学子鸡鸣即起，对窗勤读，故名。 ⑭蛮笺——古代蜀地所产的彩色笺纸，称为蛮笺。象管——用象牙作管的毛笔，泛指笔。 ⑭吟课——读书用功。这三句说：应该将他挽留下来，每天早起，叫他坐在书窗下，读书用功。 ⑮镇——镇日，整天，常常。 ⑯抛躲——宋方言，即抛弃躲避。这里是分离的意思。 ⑰拈(捻niǎn)针线——指刺绣、缝纫。伊——他。 ⑱和我——意为两人相伴，厮守在一起。

凤栖梧^①

伫倚危楼风细细^②。望极春愁^③，黯黯生天际^④。草色烟光残照里。无言谁会凭栏意^⑤？
拟把疏狂图一醉^⑥，对酒当歌^⑦，强乐还无味^⑧。衣带渐宽终不悔^⑨。为伊消得人憔悴^⑩。

【说明】 作者春日登楼，怀念远方佳人。词中，略带对春景的描写，着重对思恋情怀的抒发。他痛感无人理解自己的愁思。他宁肯自我陶醉，也不迁就世俗，强欢作乐。为了思念知心人，即使自身日渐消瘦也不反悔。词意与形象是很有创造性的。

【注释】 ①凤栖梧——词调名。一名《蝶恋花》，又名《鹊踏枝》。唐教坊曲。柳永《乐章集》入小石调，周邦彦《清真集》入商调。共六十字，上下片各四仄韵。

②伫(助 zhù)——久久地站着。危楼——高楼。 ③望极——向远方尽头张望。 ④黯(暗 àn)——沮伤失神的样子。这二句，按词意标点应该是：“望极，春愁黯黯生天际。”词有严格的声律规定，标点应以句式要求为准。开头三句说：傍晚，当春风微微吹来时，我独倚高楼栏杆，纵目远眺。因为恋人远在天涯，于是伤别愁思便在心底黯

然涌起。⑤会意——理解情意。这句承上句，是说：大地沉默不语，（并非春意喧闹，）有谁理解我的愁思呢？⑥拟把疏狂——休管世俗礼法约束，准备放纵一下。这同《鹤冲天》词中“未遂风云便，争不恣狂荡”的意思仿佛，足见其中含有政治牢骚。⑦对酒当歌——借用曹操《短歌行》诗句“对酒当歌，人生几何”，描述“疏狂”的具体情状。⑧强（抢 qiǎng）乐——勉强作乐。还——反而。⑨衣带渐宽——化用《古诗》“相去日已远，衣带日以缓”的诗意，表示躯体瘦下来了。意即下句“消得人憔悴”。⑩伊——她。指佳人。终篇两句，写得特别多情而温厚。元代杂剧名家王实甫的《西厢记》第四本第三折写莺莺知张生即将启程赴考，无限感伤，自述道：“意似痴，心如醉，昨夜今日，清减了小腰围。”显然是从柳词得到启示。晚清王国维在《人间词话》里在谈到成大事业、做大学问的古代学者，是经过一番刻苦钻研而成时，也引用了本词末两句加以形容。可见本词含意的深厚。

凤 栖 梧

帘下清歌帘外宴①。虽爱新声，不见如花面②。牙板数声珠一串③，梁尘暗落琉璃盏④。桐树花深孤凤怨⑤。渐遏遥天⑥，不放行云散⑦。坐上少年听

不惯^⑧，玉山未倒肠先断^⑨。

【说明】 这里描写了一个听歌的场面。它用比喻、象征、侧面烘托等等手法，表现帘内一位年轻女子的歌喉，时而清脆宛转，时而高亢激越，非常动听，使得不能和她见面的“坐上少年”不禁情动神驰。写法上，它深得白居易《琵琶行》形象地表现无形音乐的真谛。

【注释】 ①帘下——帘内。清歌——指帘内传出的歌声。 ②如花面——对歌者美貌的想象。 ③牙板——象牙做的拍板，即檀板，用作演唱时击拍子。珠一串——形容歌声清脆象一串串珍珠。白居易《琵琶行》：“嘈嘈切切错杂弹，大珠小珠落玉盘。” ④梁尘暗落——是说嘹亮激越的歌声，直将屋梁上的灰尘震动得暗暗掉了下来。琉璃盏——琉璃酒杯，听歌的人所用。 ⑤桐树花深——象征歌者深藏在帘幕后。孤凤——比喻歌者。本句暗示歌者可能是私家所蓄的歌伎，主人不让她出场露面，只叫她在帘内歌唱以助诗酒之兴。句中“孤”字和“怨”字，既传出她的歌声的哀惋情调，也表达了词人对她不自由的境遇的关切。 ⑥遏（俄 è）——抑止。 ⑦行云——天上的流云。两句进一步写歌者的歌声越来越高亢激愤，直将高空飘浮的云彩也抑止住了。所谓“响遏行云”。 ⑧听不惯——这里的意思是不忍心听下去，因为歌声传出了她的怨愤之情。 ⑨玉山未倒——用晋文学家嵇康醉酒的典故。《世说新语·容止篇》：“嵇叔夜（康）之为人也，岩岩若孤松之独立；其醉也傀俄若玉山之将崩。”玉山，比喻美好的品德仪容。这句说：那少年酒兴并未被引起来，反倒先被歌者的哀惋歌声引起了共

鸣，伤起心来，竟如柔肠寸断。

竹 马 子^①

登孤垒荒凉^②，危亭旷望^③，静临烟渚^④。对雌霓挂雨^⑤，雄风拂槛^⑥，微收烦暑^⑦。渐觉一叶惊秋^⑧，残蝉噪晚^⑨，素商时序^⑩。览景想前欢^⑪，指神京，非雾非烟深处^⑫。向此成追感^⑬，新愁易积，故人难聚。凭高尽日凝伫^⑭。赢得消魂无语^⑮。极目霏霭霏微^⑯，暝鸦零乱^⑰，萧索江城暮。南楼画角^⑱，又送残阳去！

【说明】 词写江城盛夏晚凉时刻，登临高亭，怀念旧好，大致是作者漫游江南时期的作品。所写内容，与《曲玉管》仿佛，又别具特色。由夏秋时序的更替，勾引起词人对汴京友好的深切怀念。旧好是谁？并未指明，似乎不涉及柳词中常有的爱情对象。眼前的孤垒昏鸦，和人物内心的寂寥，陪衬得体，铺叙曲尽。同时，辞采丰蕴，音节铿锵，大大增强了全词的抑郁激愤气氛。

【注释】 ①竹马子——词调名。《乐章集》入仙吕调。上片四仄韵，下片五仄韵。 ②垒——军用建筑物，用砖、石、土块筑成。 ③危亭——指在孤垒上所耸立的亭子。危，高。旷望——远远望去。 ④烟渚——笼罩着雾气的沙洲。 ⑤雌霓——副虹，指双虹中位于外侧的彩色浅淡圈。屈原《九章·悲回风》云：“上高岩之峭岸兮，处雌霓之缥颿。” ⑥雄风——强劲之风。宋玉《风赋》云：“清清冷冷，愈病折醒，发明耳目，宁体便人，此所谓大王之雄风也。” 榭（键jiàn）——这里指栏杆。 ⑦这三句的意思是：（上得高高的亭子，）面对彩虹横空，天地间还带有雨水的凉意，劲风也吹到栏杆边来了，感到烦闷的暑气稍有收敛，凉爽多了。 ⑧一叶惊秋——看见一张黄叶落下，忽地意识到秋天来了。《淮南子》：“见一叶之落，知岁之将暮。”朱邺《落叶赋》：“见一叶之已落，感四序之惊秋。” ⑨残蝉噪晚——老的蝉在傍晚时分愈叫愈有劲。唐司空图诗：“残蝉向日噪新晴。” ⑩素商——梁元帝《纂要》：“秋日素商，亦曰高商。” 时序——春夏秋冬的次序。这句的意思是：秋天即将代夏而来。 ⑪前欢——从前故人欢聚时的情景。 ⑫这是说：汴京远隔千里。三句通读，意为怀念汴京的旧好。 ⑬向此——对此。 ⑭尽日——整整一天。韩愈《北楼》诗有句云：“郡楼乘晓上，尽日不能回。”凝伫（住zhù）——凝神站立着。 ⑮赢得——换来。消魂——心思惆怅。 ⑯极目——尽力远眺。霏霭——天色由雨转晴时空中出现的雾气。霏微——象小雨飘洒的样子。 ⑰暝鸦——黄昏时归巢之鸦。陈后主诗：“日脚沉云外，榆梢噪暝鸦。” 暝，天黑，日暮。 ⑱画角——古乐器，因外加彩饰，故

称画角。古时军中多用来警昏晓、振士气。两句的意思是：此时，南边城楼上响起了高亢的画角声，又一次将落日的余晖吹得完全消失了啊！

诉衷情近^①

雨晴气爽^②，伫立江楼望处^③。澄明远水生光^④，重迭暮山耸翠^⑤。遥认断桥幽径^⑥，隐隐渔村，向晚孤烟起^⑦。
残阳里，脉脉朱阁静倚^⑧。黯然情绪^⑨，未饮先如醉。愁无际^⑩。暮云过了，秋光老尽^⑪，故人千里。竟日空凝睇^⑫。

【说明】 这阙词写羁旅怀人。上半片将江南秋天一个傍晚时分山峦村野的景色，描绘得清空静穆，犹如水墨画一般。下半片写怀人的沉重情绪，颇见工力。“未饮先如醉”，有创造性。

【注释】 ①诉衷情近——词调名。《乐章集》入林钟商。共七十五字，上片三仄韵，下片六仄韵。 ②雨晴——雨后转晴。 ③伫立——久久地站着。望处——所能见到的地方。 ④澄明——清洁明澈。 ⑤耸翠——矗立着绿色的峰峦。 ⑥遥认——远远地辨认

出来。 ⑦向晚——正当傍晚。孤烟——这里指炊烟。唐王维《辋川闲居赠裴秀才迪》诗有句云：“渡头余落日，墟里上孤烟。” ⑧脉脉——形容人深怀情思的状态。朱阁——指江楼上的红色亭阁。静倚——无语地凭着栏杆。 ⑨黯然——伤神的样子。 ⑩愁无际——没完没了的愁思。 ⑪秋光老尽——指暮秋节令。老，也是尽意。 ⑫竟日——整整一天。竟，尽，终极。凝睇（棣 dì）——注视着。睇，斜着眼看。

采 莲 令^①

月华收^②，云淡霜天曙^③。西征客^④、此时情苦。翠娥执手送临歧^⑤，轧轧开朱户^⑥。千娇面^⑦、盈盈伫立^⑧，无言有泪，断肠争忍回顾^⑨？ 一叶兰舟^⑩，便恁急桨凌波去^⑪。贪行色^⑫、岂知离绪^⑬！万般方寸^⑭，但欲恨^⑮，脉脉同谁语^⑯？更回首^⑰、重城不见^⑱，寒江天外，隐隐两三烟树。

【说明】 从词中“西征客”的用语看来，此词是词人

从汴京远游长安一带而作。柳永西去关中地区，一在考取进士以前漫游，一在考取进士以后做地方官。本词大致属于前一时期。词中抒写了他对一位送行女友的无限依恋，虽然没有指明地点，但情调凄苦，不无曲折地透露了他因仕途坎坷而产生的感伤。它宛如讲了一个小故事，在叙事的铺衍中，把写景、抒情自然地融合起来，层次分明，情节波澜，充分渲泄出了作者的情意。

【注释】 ①采莲令——词调名。《乐章集》入双调，共九十一字。上片四仄韵，下片四仄韵。 ②月华——月光。收——收敛，淡下来。 ③曙——天亮。 ④西征客——西去的人。作者曾说：“渭南往岁忆来游。”（《瑞鹧鸪》），“长安古道恨绵绵”（《临江仙引》），可见他的西游行迹不止一次。 ⑤翠娥——女子的眉，代称女子，指词人的女友。临歧——来到歧路相别。 ⑥轧轧——模拟开门的声响。朱户——红色的门户，形容门户的华美。指翠娥的家。按事情的顺序，先开户，后临歧送别，两句倒置。 ⑦千娇面——形容女友面容的俏丽。徐陵诗：“千娇百态情无歇。” ⑧盈盈——形容女子身态的轻盈美好。 ⑨争忍——怎忍，不忍。 ⑩兰舟——木兰舟，极言船的华贵。 ⑪便恁（嫩nèn）——就那么。凌波——波浪。 ⑫行色——出行的神态，《庄子·盗跖》：“柳下季曰：‘今者阙然数日不见，车马有行色，得微（难道是）往见跖耶？’” ⑬这两句宕开一笔，有欲抑先扬的作用。意思说：只顾着行色匆匆，哪里真正领略到离愁别恨呢！ ⑭方寸——心。这句意思是：内心翻腾，思想很乱。 ⑮但——只。饮恨——含恨而无从倾诉。唐沈佺期《古意》诗：“飞鸾侍寝昭阳殿，班姬饮恨

长信宫。” ⑩脉脉——含情的意态。这两句写他独坐舱中，不见伊人，愁绪萦怀。 ⑪更——再。 ⑫重城——高大的城，指翠娥居住的城市。

轮 台 子^①

早 行^②

一枕清宵好梦^③，可惜被、邻鸡唤觉^④。
匆匆策马登途^⑤，满目淡烟衰草^⑥。前
驱风触鸣珂^⑦，过霜林、渐觉惊栖鸟^⑧。
冒征尘远况^⑨，自古凄凉长安道^⑩。行
行又离孤村，楚天阔^⑪、望中未晓^⑫。
念劳生^⑬，惜芳年壮岁^⑭，离多欢少。
叹断梗难停^⑮，暮云渐杳^⑯。但黯黯
魂消^⑰，寸肠凭谁表^⑱？恁驱驱^⑲，何时
是了？又争似^⑳、却返瑶京^㉑，重买千
金笑^㉒！

【说明】 柳永前期在汴京游学求仕，屡遭波折，一直

未能如愿，便作了几年的西行和江南漫游。这阙词是写他当时漫游古都长安一带的情景。全词竭力从北国衰秋的描述中刻画愁苦心境。“凄凉长安道”，“叹断梗难停”，“寸肠凭谁表”，这些都是词人政治落魄、流浪生涯的真实写照。词人自己对这阙词的艺术成就，据说是相当满意的。同时代的著名词人张先读后，却认为它的不足之处在于：“既言匆匆策马登途，满目淡烟衰草，则已辨色矣。而后又言‘楚天阔，望中未晓’，何也？柳何语意颠倒如是。”（南宋胡仔《苕溪渔隐丛话》引）这个评论是否允当，可供参考。人们从中可以看到北宋词人之间在艺术上的相互推敲，是十分认真，一丝不苟的。

【注释】 ①轮台子——词调名。《乐章集》入中吕调。共一百零四字，上片四仄韵，下片六仄韵。 ②早行——题目。《乐章集》无题。 ③清宵——清凉宜人的月夜。 ④觉——醒。 ⑤策马——扬鞭打马。登途——上路，赶路。 ⑥淡烟衰草——是将晓未晓时在朦胧的月光下所看到的景色。 ⑦前驱——策马向前驱驰。风触鸣珂——风吹着奔马。鸣珂，古时马背常常用玉石作装饰，行驰时作响，叫鸣珂。 ⑧栖鸟——栖息于巢中的鸟。 ⑨冒——迎着。征尘——旅途上扬起的尘土。远况——到远方去。况，通“况”，赐予，引申为光临。 ⑩长安道——点明作者这次漫游是在长安古道上。长安，古都城，在今陕西省长安县西北。长安道是古代文士求仕游宦的必由之路，这句也可解释为：柳永借以自叹仕途艰苦。 ⑪楚天——荆、湖一带地方古代属于楚国，所以称楚天。 ⑫未晓——尚未天明。这两句写由关中向荆湖远望，表示词人是策马由陕西折向中

南地区驰进的。上片所写旅程是在黎明时行进的，景物真切，层次井然，未必如张先评说的“语意颠倒”。

⑬念——颀字，直贯三句，引出对羁旅离愁的直接抒发。劳生——辛劳的生活。《庄子·大宗师》云：“夫大块载我以形，劳我以生，佚我以老，息我以死。” ⑭芳年——青春年华。壮岁——壮年。这时词人大约四十来岁，是对往事的叹惜。 ⑮断梗——深秋时节草本植物叶枯梗折。这句比喻自己漂泊不定。 ⑯暮云——上片写欲曙未曙时，下片点出“暮云”，表明词人已经整整走了一天，如今到了傍晚时分。杳——远，飘然无踪。这句寄托自己的迟暮之叹。 ⑰黯黯——情绪低落沮丧的样子。魂消——即消魂，指心思惆怅。 ⑱寸肠——指胸臆，内心。凭谁表——向谁诉说。 ⑲恁驱驱——就这样东奔西走。 ⑳争似——怎似。 ㉑瑶京——指汴京。 ㉒千金笑——是说美人一笑的难得。南朝梁王僧儒《咏宠姬》：“再顾连城易，一笑千金买。”宋祁《玉楼春》词：“浮生长恨欢娱少，肯爱千金轻一笑？”结尾一句，反衬词人渴望很快结束行役之苦，早日回到汴京。

少年游^①

长安古道马迟迟^②。高柳乱蝉栖^③。夕阳
鸟外^④，秋风原上^⑤，目断四天垂^⑥。
归云一去无踪迹^⑦，何处是前期^⑧？

狎兴生疏^⑨，酒徒萧索^⑩，不似去年时。

【说明】词人漫行在长安古道上，西北高原的秋色本来可以壮怀的，然而由于他长期漂泊在外，思归情切，以致于把酒趣游兴都消失殆尽了。这阙词写得境界浑灏，格调清劲，也许便是“柳七自有唐人妙境”（清彭孙通《金粟词话》）的一个佳例。

【注释】①少年游——词调名。各家填用此调的体式不一。《乐章集》入林钟商调。共五十字，上片三平韵，下片二平韵。②马迟迟——马行缓慢的样子。③栖——歇息。一作“嘶”，叫。④夕阳岛外——西下的太阳将降落于海岛之外。⑤秋风原上——秋风在高原上吹动。⑥目断——极目望到尽头处。四天——东南西北的天空。垂——指天与地相接。⑦归云——向着来路飘回的云彩。⑧这句的意思是：什么时候才是从前相约见面的日期呢？两句用朵云的归去无踪迹，反衬游子归期难定的感伤。⑨狎（匣 xiá）兴——冶游的兴致。狎，亲昵而又轻佻。⑩酒徒——酒友。萧索——寂寞的样子。

一寸金^①

井络天开^②，剑岭云横控西夏^③。地胜异^④、锦里风流^⑤，蚕市繁华^⑥，簇簇歌

台舞榭。雅俗多游赏^⑦，轻裘俊^⑧、靓妆
 艳冶^⑨。当春昼，摸石江边，浣花溪畔
 景如画^⑩。梦应三刀^⑪，桥名万
 里^⑫，中和政多暇^⑬。伏汉节^⑭、揽辔澄
 清^⑮，高掩武侯勋业^⑯，文翁风化^⑰。台
 鼎须贤久^⑱，方镇静^⑲、又还命驾^⑳。空
 遗爱^㉑，两蜀三川^㉒，异日成嘉话^㉓。

【说明】 这阙词约写于宋仁宗景祐元年(1034)柳永登进士第以前不久，当时他已是四十多岁的人了。他远游各地，还到过西南重镇的成都。本词就是记录他游历成都时的见闻和感怀。上片描写了北宋时蜀地形势的险要和成都的繁盛景象，下片从名臣贤相的历史事迹，写到当代如张詠等官员的开明州郡之治，从中反映出柳永内心蕴蓄已久的一股政治热情。辞采明丽，气度清正，是柳词中值得注意的篇章。

【注释】 ①一寸金——词调名。此调为柳永新创，《乐章集》入小石调。共一百零八字，上下片各四仄韵。
 ②井络——指天上井宿所照耀到的范围，而地面上有同它相应的区域(旧称“星宿分野”)，我国古代天文学家认为蜀地是井宿的分野。左思《蜀都赋》：“岷山之精，上为井络。”井宿，又称东井或天井(在现代天文学上属双子座)。
 ③剑岭——指四川省剑阁县西北面的大、小剑山。山岭上横列七十二峰，绵延百里，峰如剑，直指天穹。

控——控制、阻止。西夏——公元一〇三八年党项族建立的政权，在今宁夏、陕西北部、甘肃西北部、青海东北部和内蒙古西部。西夏贵族统治者常兴兵侵扰北宋边境。

④胜异——胜景异迹。⑤锦里——《华阳国志》：“锦江，织锦濯其中，则鲜明，故命曰锦里。”后来，人们便以锦里作为成都的代称。风流——指深厚文化传统和人们的文明儒雅风度。⑥蚕市——传说蚕丛氏是古代的蜀王，蚕市即蚕丛氏创立的都市，这里借指成都。⑦雅俗——雅士和俗人。⑧轻裘——代指穿轻裘的绅士。⑨靓（静jìng）妆——华丽的妆饰，代指妇女。⑩浣花溪——在成都西面。《方輿胜览》：“一名百花潭，唐杜子美居此，又薛涛家潭旁，以潭水造十色笺，名浣花笺。”这三句的意思是：每当春天来临，红男绿女们在和煦的阳光照耀下，慢步在江边，拾拣他们各自心爱的彩色小鹅卵石，浣花溪畔的景色就像画一般美丽。⑪梦应三刀——《晋书·王潜传》：“潜夜梦悬三刀于卧屋梁上，须臾又益一刀，潜惊觉，意甚恶之。主簿李毅再拜贺曰：‘三刀为州字，又益一者，明府其临益州乎？’……果迁潜为益州刺史。”这个传说，人们常用来作为官吏升调的典故。这里，柳永用这个典故来称颂北宋当代曾驻节成都的长官。⑫万里桥——在成都南面。三国蜀汉的费祎奉使到吴国去，诸葛亮送行。费祎说：“万里之路，始于此桥。”因而命名。（《元和志》）⑬中和——中正平和。这是儒家倡导的中庸之道，认为施政者能“致中和”，便无事不达于和谐的境界。《礼记·中庸》：“致中和，天地位焉，万物育焉。”过片这三句的意思是：曾驻节成都的那位军事行政长官，施政中正平和，人民生活安定，悠然自得。下片侧重

颂扬的大约是张詠的“德政”。张詠，宋太宗太平兴国三年登进士第，官至吏部尚书。与寇准友善，性刚毅。先后于太宗和真宗时期两度任益州知府，政绩卓著。柳永游成都约在张詠调离益州后十七、八年，他听到成都百姓还在颂扬张詠的德行，便有感而发。

⑭汉节——节制汉州的符节，旧汉州曾属成都府。

⑮揽辔（配pèi）澄清——《世说新语·德行》载：“陈仲举（蕃）言为士则，行为世范，登车揽辔，有澄清天下之志。”这里借这个典故譬喻张詠政绩卓越。

⑯武侯勋业——三国蜀汉的丞相诸葛亮，封武乡侯。他协助刘备，平定成都，建立蜀汉，同魏、吴形成鼎足之势；刘备死后，又辅佐刘禅，多次出师北伐。他死后，成都老百姓建祠祭祀。

⑰文翁风化——西汉舒县（故城在今安徽省庐江县西）学者文翁，对《春秋》很有研究。汉景帝末年，出任成都蜀郡守时，兴办学校，传授文化知识，培养县吏人才，促使西蜀文化教育有显著发展，可与当时沿海的齐鲁诸地区媲美。后来，汉武帝根据文翁在成都的作法，诏令天下郡国都兴办学校。这是说当今蜀地长官的政绩，简直超过了诸葛亮和文翁的建树。

⑱台鼎——古时称三公为台鼎，如屋有三台，鼎有三足。《后汉书·陈球传》：“公出宗室，位登台鼎。”这是说，那些贤良的官员和重臣，在职位上必须有一段长久的时间去推行德政。

⑲方——刚刚。镇——古代在边要地区设镇，驻兵把守。

⑳还——指还朝。有的本子作“思”。命驾——命令驾车马出行。这两句的意思是：张詠刚刚把西蜀治理好，便接到朝廷命令，回朝荣升了。

㉑遗爱——把德政留给人民。

㉒两蜀——指五代时的前、后蜀。三川——剑南的东、南、西三道，唐代称三

川。这里代指成都一带。 ②异日——他日，日后。嘉话——美谈。

卜算子慢^①

江枫渐老^②，汀蕙半凋^③，满目败红衰翠。楚客登临^④，正是暮秋天气。引疏砧^⑤、断续残阳里。对晚景、伤怀念远，新愁旧恨相继^⑥。脉脉人千里^⑦。念两处风情^⑧，万重烟水。雨歇天高，望断翠峰十二^⑨。尽无言、谁会凭高意^⑩？纵写得、离肠万种，奈归云谁寄^⑪？

【说明】 这是柳永漫游荆襄地区的作品。随着漂泊岁月的流逝益多，词人对汴京的怀念越深，几片衰叶，一阵砧声，在他的内心该引起多少痛苦！或许那些新愁旧恨，并不仅仅限于对一位女子的恋情吧。这阙词填的是慢曲，曲调舒缓，正与词意符合。

【注释】 ①卜算子慢——词调名。原为小令，宋教坊衍化为慢曲。《乐章集》入歇指调，共八十九字，上片四仄

韵，下片五仄韵。 ②江枫——江岸的枫树。老——指枫叶衰败。 ③汀(厅tīng)蕙——小沙洲上的蕙草。蕙，香草名，秋初开红花。 ④楚客——在楚地(长江中下游一带)的游客。登临——登高临远。起笔三句所写风光为“登临”时所见，下一句点明“登临”是足以发人悲思的深秋时节。 ⑤引——引入耳中。疏砧(针zhēn)——稀稀朗朗的捶洗衣服的声音。砧，捶洗衣服时所垫用的石头。这里的“砧”是“砧杵”的缩语。杵(础chǔ)，槌棒。古代征人的妻子，每逢秋季就砧杵捣练，制作寒衣，寄给远戍的征人。所以砧声常常引起远游客子的旅愁。 ⑥伤怀念远、新愁旧恨——暗指仕途和情场的失意。 ⑦脉脉——含情的意态。 ⑧念——领字，直贯两句。两处风情——指楚地的词人和汴京的女子，情意都很重。 ⑨望断——看也看不见。翠峰十二——指巫山(位于今四川、湖北两省交接处的长江边)十二峰，古代神话中巫山有神女。这也是暗写词人怀念汴京女子。 ⑩会——懂得，理解。 ⑪这两句的意思是：纵然能将我对她的万种相思情写在信里，无奈又托谁捎寄给她呢？

玉蝴蝶^①

望处雨收云断^②，凭栏悄悄^③，目送秋光。晚景萧疏^④，堪动宋玉悲凉^⑤。水风轻、蘋花渐老^⑥，月露冷、梧叶飘黄。遣

情伤^⑦。故人何在^⑧？烟水茫茫！ 难
忘。文期酒会^⑨，几孤风月^⑩，屡变星
霜^⑪。海阔山遥，未知何处是潇湘^⑫？念
双燕、难凭远信^⑬，指暮天、空识归
航^⑭。黯相望^⑮。断鸿声里^⑯，立尽斜阳。

【说明】 这阙词是柳永抒写羁旅愁思的代表作之一。他久滞客地，凭栏怀人，用追忆昔日朋友相聚的欢快反衬自己眼前客居他乡的孤寂。开篇凭栏愁思点题。从白蘋花老，梧叶飘黄，引起对故人何在的急切探询。但这一切终究落了空，唯有在孤雁声中痴望，斜阳影里呆立，诉说不完自己的抑郁难忍心情。全词抒情委婉曲折，与景物交融成一气。

【注释】 ①玉蝴蝶——词调名。原为唐曲，宋教坊衍为慢曲。柳永《乐章集》入仙吕调，共九十九字，前片五平韵，后片六平韵。 ②云断——云散。 ③悄悄——忧思的样子。 ④萧疏——清冷。 ⑤宋玉悲凉——战国时楚人宋玉《九辩》：“悲哉，秋之为气也。”这句话说：实在让人牵动起宋玉那样的悲秋心怀。 ⑥蘋花——一种浮萍，夏秋间开小白花，又叫白蘋。 ⑦遣情伤——令人伤情。遣，使。 ⑧故人——老朋友。 ⑨文期酒会——文士们相约聚会，一起做文章和饮酒（见《梁书·萧介传》）。 ⑩孤——通“辜”，辜负。风月——这里指美好的风光景色。 ⑪屡变星霜——星一年一转，霜每岁定时而降，所以用星霜指年岁。这句意思是过了几年。以

上四句是回忆过去和朋友们一起吟诗畅饮的情景，实在难以忘怀，可是别后，错过了多少次清风明月的好时光，而自己又增长了好几岁，越发感到伤怀。这正如唐柳宗元《酬娄秀才》诗所说的：“风月欢宁间，星霜分益亲。”

⑫潇湘——本是湖南二条水名，这里借指故人住居的地方。这两句的意思是：现在山遥水远，故人在哪里啊！

⑬难凭远信——意为音信靠不住。 ⑭归航——归舟。这句如作者在《八声甘州》词中所说的：“误几回天际识归舟。”两句写思念友人的急切：那双燕虽然飞来，可是未带来朋友的佳音；每天傍晚从远方返航的船只，都没载来我所思念的人。 ⑮黯(暗 àn)——失神，情绪低落。

⑯断鸿——失群的孤雁。

倾 杯^①

鹭落霜洲^②，雁横烟渚^③，分明画出秋色^④。暮雨乍歇^⑤，小楫夜泊^⑥，宿苇村山驿^⑦。何人月下临风处？起一声羌笛^⑧。离愁万绪，闻岸草、切切蛩吟如织^⑨。为忆^⑩，芳容别后^⑪，水遥山远，何计凭鳞翼^⑫！想绣阁深沉，争知憔悴损^⑬、天涯行客！楚峡云归^⑭，

高阳人散^⑮，寂寞狂踪迹^⑯。望京
国^⑰。空目断、远峰凝碧^⑱。

【说明】 这阙词把行役的艰苦和相思的殷切结合起来写，取得了相得益彰的艺术效果。上片的末尾说听到笛声和虫声而产生愁思，点活了上文山村夜泊所描写的行旅凄凉。下片写自己想念对方和设想对方想念自己，互为衬托，道尽了音讯渺茫、旧迹难寻的悲怨心理。柳词本以平叙见长，此词在写景抒情时却竭尽曲折，摇曳多姿。后来周邦彦对这一表现手法作了发展，成为周词的主要艺术特色。

【注释】 ①倾杯——词调名。柳永自度曲，共写了八阙词，所入宫调不同，字数也有差异，可见在他手里还没有把格式固定下来。本词入散水调，共一百零四字，上片四仄韵，下片六仄韵。 ②鹭(务 wù)——野鸭。 ③横——纷杂，充满。烟渚——雾气笼罩着的水洲。 ④画出秋色——似有人用大地作纸画出了无边秋景。开篇三句，前二句是秋景的渲染，后一句点醒。 ⑤乍歇——(雨)忽地住了。 ⑥楫——划船的木桨，指代船。夜泊——夜晚停航过宿。 ⑦苇村——有芦苇丛掩映的村庄。驿——馆驿。三句写旅客停船就宿的时间、地点和景色。 ⑧羌笛——横笛。因为它出自羌(古代少数民族)地，故名。这两句写在山驿月下闻笛生愁，可参考范仲淹《渔家傲》：“羌管悠悠霜满地，人不寐，将军白发征夫泪。” ⑨切切——急切貌。蛩(穷 qióng)——蟋蟀，促织。如织——象织机声。 ⑩为忆——为此，回

忆起往事来。这是句中韵，要与下面三句连读。①芳容——女子的俊俏容态。②鳞翼——喻书信。古代有鱼腹、雁足传信的传说。这句是说：难以指望送到书信。③争知——怎知。关于本句连同下句的断句问题，清周济《四家词选》说：“依调，‘损’字当属下；依词，‘损’字当属上。”这里上下三句的意思是：想到汴京深居在绣阁的她啊，那里知道我这位远方游子为思念她早已折磨得瘦损了躯体！④这句借楚王偶遇巫山神女的故事，比喻他和女友的离分。句中“云”字，借指女友。⑤高阳——《史记·朱建传》载：酈生求见汉高祖刘邦时说：“吾高阳酒徒也，非儒人也。”这句意为昔时常相聚会的朋友们早就分开了。⑥寂寞狂踪迹——昔时一起在京都狂欢宴饮的行迹不复存在了，替代的却是一片寂寞。⑦京国——汴京。⑧煞拍两句的意思是：我极目远眺啊，所能看到的只不过是那远远的山峰染着浓浓的碧绿而已！

忆 帝 京①

薄衾小枕凉天气②。乍觉别离滋味③。
展转数寒更④，起了还重睡。毕竟不成
眠，一夜长如岁。也拟待⑤、却回
征辔⑥。又争奈⑦、已成行计⑧。万种
思量⑨，多方开解⑩，只恁寂寞厌厌

地^⑪。系我一生心，负你千行泪^⑫。

【说明】 这阙词是柳永俚词的代表作，全词几乎都用口语写成，读起来又显得“音律委婉，语意妥帖”（陈振孙《直斋书录解題》卷二十一），并没有流为鄙俗。从内容看，它是词人在秋夜客中怀人而作。

【注释】 ①忆帝京——词调名。《乐章集》入南吕调，共七十二字，上下片各四仄韵。 ②薄衾（qīn）——单薄的被褥。这句写秋凉时节。 ③乍觉——忽然感到。 ④展转——在床上翻来覆去睡不着的样子。数——读作去声，作动词用。更——更声。古时一夜分五更。 ⑤拟待——准备，设想。 ⑥却回——拉转。征辔（配 pèi）——旅行时骑的马。辔，马缰绳，代指马。 ⑦争奈——怎奈。 ⑧已成行计——已经决定外出远行了。 ⑨思量——考虑、衡量。 ⑩开解——宽解（自己）。 ⑪只恁——只有像这样地。仄仄——无精打采的样子。 ⑫这两句说：你抓住了我一辈子的心，我辜负了你的爱。

望 远 行^①

长空降瑞^②，寒风剪^③，浙浙瑶花初下^④。乱飘僧舍^⑤，密洒歌楼，迤迤渐

迷鸳瓦^⑥。好是渔人^⑦，披得一蓑归去，江上晚来堪画^⑧。满长安^⑨，高却旗亭酒价^⑩。幽雅。乘兴最宜访戴^⑪，泛小棹^⑫、越溪潇洒^⑬。皓鹤夺鲜^⑭，白鹇失素^⑮，千里广铺寒野^⑯。须信《幽兰》歌断^⑰，彤云收尽^⑱，别有瑶台琼榭^⑲。放一轮明月，交光清夜^⑳。

【说明】 近人夏敬观在《手评乐章集》中说：“耆卿写景无不工。”柳永不仅巧于用贴切的景色去烘托人物内心情感，也善于专门描绘山水风光。在本词里，他铺写了都市降雪和积雪的迷人景象，宛如一幅气韵生动的水墨雪景图。

【注释】 ①望远行——原见于唐敦煌曲，为小令，北宋衍为慢词。《乐章集》入仙吕调，共一百零六字，上片四仄韵，下片五仄韵。 ②降瑞——降雪 瑞，瑞雪。古人以为雪兆丰年，所以称瑞雪。 ③剪——形容北风刺骨，有如锐利的剪刀。 ④淅（借 xī）淅——形容雪花在空中飘飞的轻微声响。瑶花——雪花，瑶，美玉，喻白雪。 ⑤僧舍——佛寺。 ⑥迤邐（以里 yǐ lì）——曲折连绵。鸳瓦——即鸳鸯瓦。屋瓦，都是一俯一仰成对相扣合，故称。唐元稹《茅舍》诗：“旗亭红粉泥，佛庙青鸳瓦。” ⑦好是——意犹“虽则是”。本句连同下面“披得”句，是词人想象即使如久经江上风波锻炼的渔翁，也难禁雪寒。

只得暂时披蓑回家取暖。 ⑧堪画——可以作写生画。此处用唐郑谷《雪中偶题》诗意：“乱飘僧舍茶烟湿，密洒歌楼酒力微；江上晚来堪画处，渔人披得一蓑归。”

⑨长安——代指汴都。 ⑩高却酒价——提高了酒价。旗亭——酒楼。唐李贺《开愁歌》：“旗亭下马解秋衣，请货宜阳一壶酒。” ⑪访戴——晋代王徽之在山阴（今浙江省绍兴市），大雪夜眠觉，忽然想到戴逵，便沿剡

（扇shàn）溪（即曹娥江上游）轻船前往拜访。刚刚到达戴家门口，又调转船头返航了。人问什么原故，徽之回答：

“吾本乘兴而来，尽兴而返，何必见戴。”（见《世说新语·任诞》）以后，诗人词家便常用访戴作为访友的代辞。李白《陪从祖济南太守泛鹄山湖》：“此行殊访戴，自可缓归桡。”

⑫棹——船。 ⑬越溪——剡溪，借指一切河流。这几句词人说自己也打算雪夜访友、共饮赏雪。这是渲染雪天引人雅兴。 ⑭皓鹤——白鹤。 ⑮白鹇(xián)——鸟，又名银雉，羽毛为白色。 ⑯这一句“千里”和“广铺”间，承前省略了“积雪”二字。三句用羽毛洁白的两种鸟顿然失去光泽，反衬千里皑皑积雪的银光耀目。

⑰幽兰——古琴曲名，全名为《幽兰白雪》。宋玉《讽赋》中说：“乃更于兰房之室，止臣其中，中有鸣琴焉，臣援而鼓之，为《幽兰白雪》之曲。” ⑱——停止。

⑲彤(同tóng)云——阴云。指下雪时天空出现的厚重灰暗色云层。唐宋之问《奉和春日玩雪应制诗》：“北阙彤云掩曙霞，东风吹雪舞山家。” 收尽——完全散去。 ⑳瑶台琼榭——指城中为积雪覆盖的楼台亭榭。这里三句是词人想象的胜景：今夜雪停后，地上积雪犹存，一片银白世界。

㉑交光——指天上的月光与地上的雪光交相

辉映。煞拍二句是词人的祝愿之辞，意思是：如果今晚天空云散，能放出一轮皎洁的圆月，它的光辉就将同地上的白雪交相映照，如此清夜该是多么可人啊！

安公子^①

远岸收残雨^②。雨残稍觉江天暮。拾翠汀洲人寂静^③，立双双鸥鹭。望几点、渔灯隐映蒹葭浦^④。停画桡^⑤、两两舟人语^⑥。道去程今夜^⑦，遥指前村烟树。

游宦成羁旅^⑧。短檠吟倚闲凝伫^⑨。万水千山迷远近，想乡关何处^⑩？自别后、风亭月榭孤欢聚^⑪。刚断肠、惹得离情苦。听杜宇声声^⑫，劝人不如归去^⑬。

【说明】 柳永在宋仁宗景祐元年（1034）得中进士后，到江浙、关中等地做小官。词中说他“游宦成羁旅”，可以推想这是他入仕以后的作品。全词明显地表现作者的思乡情绪，实写景，虚写情，意态与音节谐和。这位自负为“白衣卿相”的人，长期渴望做官，等做了地方官，时

间一长，又产生出新的苦闷。思乡正是柳永后期思想矛盾与不满现实的一个曲折反映。清人周济评论本词时说，周邦彦的《拜星月慢》（夜色催更），全从本词的后半阕脱化出来（《宋四家词选》）。可见本词的艺术成就和影响了。

【注释】 ①安公子——词调名。原隋宫乐曲名，又唐教坊曲。《乐章集》入般涉调，共一百零六字，上下片各八仄韵。 ②收残雨——即“残雨收”，大雨过后稀疏的雨滴也没有了。下句的“雨残”指雨后。 ③拾翠——采摘香草。杜甫《秋兴》诗：“佳人拾翠春相间。”张先《木兰花》词：“芳洲拾翠暮忘归，秀野踏青来不定。”这句连同下句的意思是：那些采摘香草的少女纷纷回去了，河边沙洲上一片沉寂。只有一双双鸥鹭，成双成对地相互依偎地站立着。这里可能暗示佳人有家可归，鸥鹭又能成双并立，衬托自己独坐孤舟的怅惘情绪。 ④蒹葭(jiān jiā 蒹家)浦——芦苇荡。 ⑤画桡(饶ráo)——绘有图案的木桨。 ⑥两两——这里是两个的意思。语——交谈。 ⑦道——说。去程今夜——即“今夜去程”，今夜要驶行的水程。 ⑧游宦——到外地作官。羁(基jī)旅——寄居作客。这里正面吐露出词人的旅愁。 ⑨短檣吟倚——即“吟倚短檣”，靠着船的桅杆吟咏。凝伫——久久地呆站着。 ⑩乡关——故乡。 ⑪风亭——沐风的亭。月榭(谢xiè)——赏月的榭。榭，高台上的敞轩。 ⑫杜宇——子规，杜鹃鸟，四川又叫阳雀。 ⑬不如归去——杜鹃的叫声象“不如归去”，因而最易唤起游子的乡情。

夜 半 乐^①

冻云黯淡天气^②，扁舟一叶^③，乘兴离江渚^④。渡万壑千岩^⑤，越溪深处^⑥。怒涛渐息，樵风乍起^⑦，更闻商旅相呼^⑧，片帆高举。泛画鹢、翩翩过南浦^⑨。望中酒旆闪闪^⑩，一簇烟村，数行霜树。残日下、渔人鸣榔归去^⑪。败荷零落，衰杨掩映，岸边两两三三，浣纱游女^⑫。避行客、含羞笑相语。到此因念：绣阁轻抛^⑬，浪萍难驻^⑭。叹后约、丁宁竟何据^⑮！惨离怀、空恨岁晚归期阻^⑯。凝泪眼、杳杳神京路。断鸿声远长天暮^⑰。

【说明】 这阙词记述了柳永在余杭一带的游感。全词分三叠。前两叠描写作者乘船沿越溪畅游。秋冬时节，风平浪静，但见两岸霜林酒旗，浣纱女喜笑，渔舟唱晚，别

有一番江南风韵。第三叠直抒胸臆，词人由岸边的浣纱女联想到汴京的女友，引起一连串深切的怀念。自己飘泊在外，岁晚难归，不觉眼泪盈眶。全词由乐而悲，铺写转换，合情合理，艺术效果强烈。正如王夫之在《姜斋诗话》中讲的：“以乐景写哀，以哀景写乐，倍增其哀乐。”

【注释】①夜半乐——词调名。唐代教坊曲，《乐章集》入中吕调。全词共一百四十四字，分三叠，第一、二叠各四仄韵，第三叠五仄韵。第一叠的第四句是上一、下四句式。一般说，三叠的词，一、二叠大体一意，后一叠另作一意，因之后一叠才是过片（或称换头）。这阙词，是柳永用旧曲名创制的新声乐府之一。②冻云——寒冷天空中凝结的云层。③扁（偏piān）舟——小船。④离江渚（拄zhǔ）——意思就是离江岸。⑤万壑千岩——《世说新语·言语篇》载顾长康盛赞会稽（今浙江省绍兴市）山川之美道：“千岩竞秀，万壑争流。草木蒙笼其上，若云兴霞蔚。”⑥越溪——若耶溪，在绍兴市南，春秋时美女西施曾在溪边浣纱，但这里未必是确指。⑦樵风——会稽附近射的山南有白鹤山，相传是白鹤为仙人前来取箭的。汉郑弘采薪时，拾得一支遗箭。不多久有人觅矢，弘还给了他，知道他是神人，说：“常患若耶溪载薪为难，愿旦南风，暮北风。”后果然如此。（《后汉书·郑弘传》注引南朝宋孔灵符《会稽记》）因此便特称若耶溪之风为樵风，又称顺风。⑧更——又。⑨画鹢（亿yì）——鹢鸟不怕风暴，善于飞翔，古人常把鹢鸟的形状画在船头上，意在图吉利。这里，画鹢代指船。南浦——这里泛指水滨。《楚辞·九歌》云：“送美人兮南浦。”⑩望中——在视野里。二字领起第二叠全片。酒旆（配

pèi)——酒旗，酒望子。酒家用它招引顾客。 ⑪鸣榔（郎 lāng）——敲榔（一种长木棍）一般用来惊鱼入网，这里是用作打拍子，应和渔歌。 ⑫浣纱游女——水边劳作的农家妇女。 ⑬绣阁——上层妇女居住的房屋，这里代指佳人。 ⑭浪萍——水面飘动的浮萍。比喻自己行踪不定。 ⑮后约——相互约定以后见面的日期。丁宁——同“叮咛”，一再嘱咐。何据——不可靠。 ⑯归期阻——因事阻挠，难以如期归去。 ⑰结尾三句意为：眼望着千里迢迢的汴京，不觉泪下。孤雁一声划破长空，唯有暮色令人怅惘。

八声甘州^①

对潇潇^②、暮雨洒江天^③，一番洗清秋^④。渐霜风凄紧^⑤，关河冷落^⑥，残照当楼^⑦。是处红衰翠减^⑧，苒苒物华休^⑨。惟有长江水，无语东流^⑩。
不忍登高临远^⑪，望故乡渺邈^⑫，归思难收。叹年来踪迹^⑬，何事苦淹留^⑭？想佳人^⑮、妆楼颙望^⑯，误几回、天际识归舟^⑰。争知我^⑱、倚阑干处，

正恁凝愁^⑩！

【说明】这是柳永抒写羁旅离思的名篇。由上阕的写景过渡到下阕的写情，把作者长期漂泊、失意思归的生活感受，淋漓尽致地抒发了出来。苏轼鄙薄柳词，而对此词特别予以肯定，他举出词中“霜风凄紧，关河冷落，残照当楼”，盛赞：“唐人佳处，不过如此”（见宋赵令畴《侯鯖录》卷七引）。清郑文焯在《大鹤山人词论》中评述柳词道：“长调尤能以沈雄之魄，清劲之气，写奇丽之情，作挥绰之声。”对如此高度评价，此词的确足以承当。

【注释】①八声甘州——词调名。简称“甘州”，因全词共八韵，故冠以“八声”。原为唐边塞曲。《乐章集》入仙吕调，共九十七字。②对——面对。潇潇——风雨声。③洒江天——暴雨落在江中、飘在天际。④一番洗清秋——本句词语有压缩，补充起来应为：经过一番风雨的洗涤，便成了凄清的秋天。开篇三句，写深秋暮雨的特定环境。⑤渐——领字，直贯三句。凄紧——因凄凉寒冷而令人有紧迫感。⑥关河——山河。关，关山。⑦残照当楼——夕阳余辉，已映到楼头。⑧是处——处处。红衰翠减——意即花木都凋零了。李商隐《赠荷花》诗句：“此荷此叶常相映，翠减红衰愁煞人。”⑨苒（冉 rǎn）苒——渐渐。物华——物色芳华，指美好的景物。休——完了。⑩“惟有”二句——用《论语》“逝者如斯夫，不舍昼夜”的意思，借以说明不变者惟有长流不尽的长江水，而变者乃是人们的年华，从中自然地引出下片归思的抒写。⑪临远——望远。⑫渺邈（藐 miǎo）——遥远。⑬年来——这里含有长

久的意思。 ⑭淹留——久留，住留。 ⑮想——领字，直贯以下四句。佳人——词人原在故乡所爱的女子。 ⑯颺(yóng)望——翘首待望。 ⑰误几回两句——用谢朓《之宣城郡出新林浦向板桥》“天际识归舟，云中辨江树”和温庭筠《梦江南》“过尽千帆皆不是，斜晖脉脉水悠悠。肠断白蘋洲”的意境，是说佳人有好几次错把远方的来船当作郎君的归舟了。这几句设想故乡“佳人”如何想念远方游子。 ⑱争知——怎知。 ⑲正恁——正在这么。凝愁——愁思凝结难解。煞拍三句表示，不仅故乡佳人在想念游子，而游子此时此刻更在想念佳人啊！其中“倚阑干处”四字，补明全词所写的远近景色，皆为词人在深秋的一个傍晚倚阑时所见。

西 施^①

苧萝妖艳世难偕^②，善媚悦君怀^③。后庭恃宠^④，尽使绝嫌猜^⑤。正恁朝欢暮宴^⑥，情未足，早江上兵来^⑦。捧心调态军前死^⑧，罗绮旋变尘埃^⑨。至今想，怨魂无主尚徘徊。夜夜姑苏城外^⑩，当时月，但空照荒台^⑪。

【说明】这是一阕咏史词，它歌颂了西施助越灭吴、为国献身的精神。作者把笔力的重心放在表现她高尚的爱国情操，而不是如一些诗文那样仅着力于渲染她的外貌美。这是难能可贵的。词中说她“军前死”，可能是出于主题需要而设置的一个艺术虚构。

【注释】①西施——词调名。内容也是咏西施，因而本词的词调也就是词题。是柳永的自度曲，《乐章集》入仙吕调。共七十三字，上片四平韵，下片三平韵。西施是春秋时期越国的一位农家女，被越王勾践献给吴王夫差做妃子。她迷惑吴王荒废国政。古代识者认为这在越国消灭吴国的斗争中，立了大功。②苧萝——苧罗山，在浙江省诸暨南五里，临浣江，江中有浣纱石。西施的故乡，代指西施。《吴越春秋》：“越得苧萝山鬻薪之女曰西施，郑旦饰以罗縠，教以容步，三年学服，而献于吴。”妖艳——形容西施的美。《淮南子》说她：“曼容皓齿，形媿骨佳，不待傅粉芳泽而美”。世难偕——世间的美女都比不过她。③这句说：西施以美色媚惑吴王夫差。④后庭——指吴王后宫。恃（式shì）宠——依靠专宠。⑤绝——消除。这句的意思是：终于使吴王夫差对她的嫌疑完全消除了。⑥正恁——正在这样。朝欢暮宴——李白诗：“姑苏台上乌栖时，吴王宫里醉西施。”⑦江上兵来——公元前473年越王勾践亲自带着范蠡、文种率领大军进攻吴国。伯嚭抵挡不住，率先投降；吴王夫差被逼得走投无路，便自杀了，吴国灭亡。⑧捧心调态——故意捧心作献媚态。捧心，两手捂着胸口，表示病态。从这句看来，西施在越军进攻时刻，终被夫差识破她的计谋，立遭杀害，壮烈殉国。但更为普遍的说法是西

施未死，跟随范蠡从五湖逃走了。 ⑨罗绮——绸缎做的衣服，代指西施。旋——不久，立即。 ⑩姑苏——苏州的别称，因城之西南有姑苏山，故称。 ⑪但——只。荒台——吴王夫差在苏州西南灵岩山上为西施建造的宫殿，即馆娃宫，后来坍塌，变成荒台，俗称吴王台。

满江红^①

桐川^②

暮雨初收^③，长川静、征帆夜落^④。临岛屿、蓼烟疏散^⑤，苇风萧索。几许渔人飞短艇，尽载灯火归村落。遣行客^⑥、当此念回程，伤漂泊。 桐江好，烟漠漠。波似染，山如削。绕严陵滩畔^⑦，鹭飞鱼跃。游宦区区成底事^⑧？平生况有云泉约^⑨。归去来^⑩、一曲仲宣吟^⑪，从军乐^⑫。

【说明】 柳永入仕以后，奔波各地，一直沉居下僚，壮志难遂，内心是十分彷徨苦闷的。词写他乘舟漫游桐

江，由东汉隐士严子陵钓鱼的遗址，痛感自己“游宦区区成底事”？从而萌发出归隐云泉的念头。继而想到建安诗人王粲终能为曹操的军国大业而献身，又显示出词人不甘沉沦的志向。此词由于它的文采和词意，盛传于桐江民间，甚至严陵滩岁祀迎神时巫亦歌此词（见《湘山野录》卷中）。

【注释】 ①满江红——词调名。词调声情激越，《乐章集》入仙吕调，共九十三字，上片四仄韵，下片五仄韵，例用入声字。 ②桐川——《唐宋诸贤绝妙词选》卷五以此作题目，《乐章集》无。桐川，即桐江，在今浙江省内。浙江流经桐庐合桐溪的一段称桐江，下游称钱塘江。 ③初收——刚刚住了。 ④征帆——远航的船。 ⑤蓼（了 liǎo）烟——江边蓼花丛中浮起的轻烟。 ⑥遣——促使。行客——旅客。 ⑦严陵滩——即严陵濑，俗名收纶埠，在浙江省桐庐县南桐江边。东汉初隐士严子陵在这里钓鱼，所以又叫严陵滩。《水经注》云：“濑带山，山下有石室，严子陵所居也。” ⑧游宦——离开故乡到外地做官。 区区——形容渺小。成底事——成个啥事体。 ⑨云泉约——早有归隐的打算。白居易诗：“惟当早归去，收取云泉身。”张詠《再会傅逸人诗》：“从来共约林泉老，肯向人间占好名！” ⑩归去来——晋代文学家陶渊明《归去来辞》，写他辞官归家时的愉悦心情和隐居的乐趣。这里借以表明自己早萌辞官还乡的念头。 ⑪仲宣吟——建安诗人王粲，字仲宣，著有《七哀诗》，其中第三首（“荆蛮非我乡”）抒写他久客荆州，思乡怀归。这里借此隐喻柳永思乡情切。 ⑫从军乐——奏起从征乐曲。王粲后归曹操，为丞相掾，曾随曹

西平金城(或说是东征乌桓,非)。这是词人借王粲终为曹操所用并得以在军事上建功立业垂名青史一事,反衬自己的苦闷心情。

戚 氏^①

晚秋天。一霎微雨洒庭轩^②。槛菊萧疏^③,井梧零乱惹残烟^④。凄然。望江关^⑤。飞云黯淡夕阳间^⑥。当时宋玉悲感^⑦,向此临水与登山^⑧。远道迢递^⑨,行人凄楚,倦听陇水潺湲^⑩。正蝉吟败叶,蛩响衰草^⑪,相应喧喧^⑫。孤馆度日如年。风露渐变,悄悄至更阑^⑬。长天净,绛河清浅^⑭,皓月婵娟^⑮。思绵绵^⑯。夜永对景^⑰,那堪屈指^⑱,暗想从前。未名未禄^⑲,绮陌红楼^⑳,往往经岁迁延^㉑。帝里风光好^㉒,当年少日,暮宴朝欢。况有狂朋怪侣^㉓,遇当歌^㉔、对酒竞留连。别来迅景如梭,旧游似

梦，烟水程何限^②？念利名、憔悴长萦
 绊。追往事、空惨愁颜。漏箭移^③、稍觉
 轻寒。渐呜咽、画角数声残^④。对闲窗
 畔^⑤，停灯向晓^⑥，抱影无眠^⑦。

【说明】 这阙词大致是柳永晚年去官以后，再次流落江南时所写。词中写他独处孤馆，对自己的坎坷一生作了回顾，痛定思痛，竟然是“空惨愁颜”；昔日他“念利名、憔悴长萦绊”，结果作茧自缚，一切落了空，如今他深感后悔了。全词分三叠，由黄昏悲秋到长夜不眠，层层推进，把词人的满腔悲愤揭示出来。作者在驾御慢调长词方面达到了纯熟境地，回环铺叙，言近意远，每叠中平仄韵互参，音律谐美。

【注释】 ①戚氏——词调名。为柳永的自度曲。《乐章集》入中吕调，共二百一十二字，为柳词中字数最多的一调。分三叠，第一叠九平韵、一仄韵，第二叠六平韵、三仄韵，第三叠六平韵、三仄韵。 ②庭轩——庭院内有敞窗的厅阁。 ③槛（谏 jiàn）菊——栏杆边的菊花。槛，栏杆。 ④这句写枯黄的梧桐叶子在细雨中凋败景象。 ⑤江关——河山。关，关山。 ⑥黯淡——暗淡。 ⑦宋玉悲感——宋玉《九辩》：“悲哉，秋之为气也。” ⑧向此——面对着如此秋景。 ⑨迢递——遥远的样子。 ⑩陇水——山中溪流。陇，通垄，丘垄，田埂。潺（谗 chán）湲（元 yuán）——溪水流动声音的模拟。 ⑪蛩（穷 qióng）——蟋蟀，促织。 ⑫喧

喧——虫叫声。第一叠写词人这一天白昼独坐孤馆触景而生的悲秋情思。 ⑬更阑——更尽，快要天亮了。

⑭绛河——指天上的银河。由于天称绛霄，因之银河也可称绛河。 ⑮婵娟——美好的样子。 ⑯思绵绵——愁思不尽。白居易《长恨歌》：“此恨绵绵无绝期。”

⑰夜永——夜长。对景——面对深秋景色。 ⑱那堪——哪里能忍受。屈指——弯着手指计数，即指下句回忆过去。

⑲未名未禄——指早年屡遭仁宗阻挠，功名未遂。 ⑳绮陌——纵横交错的道路。这句指汴京内歌伎舞女所住的地方。

㉑这句说：年复一年地流连于那样的地方。沈际飞《草堂诗余》正集评说：“‘未名未禄’一段，写我辈落魄时怅怅难托，借一个红粉佳人作知己，将白日消磨，哭不得，笑不得，如是如是！”这是说柳永当时不得不过着“偎红倚翠”的生活。

第二叠写“孤馆”夜长难耐，从而又引起对个人仕途不遂的痛苦回忆。

㉒帝里——指汴京。 ㉓狂朋怪侣——指当时气味相投的诗人墨客。 ㉔遇——碰上。当歌——对着歌舞宴会。照文意，应与下文合读：“当歌对酒”。曹操《短歌行》：“对酒当歌，人生几何？”

㉕何限——何其无限。本句承上句，是说旧梦如烟水茫茫，无边无际，不可追索了。

㉖漏箭移——时间推移。漏箭，是古代记时器漏壶中的标志时刻的木牌，如箭形。 ㉗画角——古时乐器，本细末大，加有彩绘，故名画角。由于它发音哀厉高亢，多用来报昏晓。

㉘残——沉寂，听不见了。 ㉙闲窗——空窗。这句说人在空窗旁边。意谓天未曙便醒来闲看窗栊。

㉚停灯——熄灯。向晓——面对曙色，等天亮。 ㉛抱影——守着自己的孤影。陆机诗：

“夕息抱影寐，朝徂銜思往。”

风 归 云^①

向深秋，雨余爽气肃西郊^②。陌上夜
闲^③，襟袖起凉飙^④。天末残星，流电未
灭，闪闪隔林梢。又是晓鸡声断，阳鸟
光动^⑤，渐分山路迢迢^⑥。 驱驱行
役，苒苒光阴^⑦，蝇头利禄^⑧，蜗角功
名^⑨，毕竟成何事？漫相高^⑩。抛掷云
泉，狎玩尘土^⑪，壮节等闲消^⑫。幸有五
湖烟浪^⑬，一船风月，会须归去老渔
樵^⑭。

【说明】 此词大致也是词人晚年去官再游江南时写的。他驱驰在太湖道上时，引起了对春秋时越国大夫范蠡辞官隐没在太湖以避祸全身一事的追索，从而对自己一生不佳的官运也就想得豁达了。他感到自己应该抛却名利，归老渔樵。南宋王灼评柳词有“该洽”（详备）的特点，“序事闲暇，有首有尾，白成一体”（《碧鸡漫志》卷二），以为此词表现十分突出。其实这阙词就内容来说，表达

了词人的满腹牢骚，对宋仁宗及权臣压抑人才怀有深深的怨愤，态度并不“闲暇”。

【注释】 ①凤归云——词调名。初见于唐代敦煌曲，但与北宋此调仅部分相同。《乐章集》入仙吕调，共一百零二字。上片四平韵，下片三平韵。 ②雨余——雨停之后。 肃西郊——使西郊静穆。 ③陌——路。 夜阑——夜将尽。 ④凉飙（彪 biāo）——凉风。 ⑤阳乌——指太阳。古代神话说太阳中有三足乌，故称太阳为阳乌，或金乌。 ⑥迢（条 tiāo）迢——遥远貌。 ⑦苒（冉 rǎn）苒——渐渐过去的样子。 ⑧蝇头——比喻微小。 ⑨蜗角——蜗牛之角，喻境地极窄小。《庄子·则阳》：“有国于蜗之左角者，曰触氏；有国于蜗之右角者，曰蛮氏；时相争地而战，伏尸数万，逐北旬有五日而后返。”以后称小事而争为“蜗角之争”。 ⑩漫相高——（到头来不过是）空空争个高下而已。 ⑪两句意思是：不去享受山林景色的雅兴，却去受尽尘世烦恼的折磨。 ⑫壮节——宏志与节操。 等闲——轻易。 ⑬五湖——指太湖。《说文通释》云：“太湖，一名具区。其派有五，故曰五湖。”又《吴越春秋》注：“胥湖、蠡湖、洮湖、滬湖，就太湖而五。”传说春秋时越国灭吴国后，西施跟随范蠡隐没在五湖，即今太湖一角的蠡湖（一名五里湖）。 ⑭会须——应当。 老渔樵——从事打鱼砍柴以终老。

周邦彦词(四十一阙)

塞垣春^①

暮色分平野^②。傍苇岸^③、征帆卸^④。烟深极浦^⑤，树藏孤馆，秋景如画。渐别离、气味难禁也。更物象^⑥，供潇洒^⑦。念多才^⑧、浑衰减^⑨，一怀幽恨难写。追念绮窗人^⑩，天然自、风韵娴雅^⑪。竟夕起相思^⑫，谩嗟怨遥夜^⑬。又还将、两袖珠泪，沉吟向^⑭、寂寥寒灯下。玉骨为多感，瘦来无一把^⑮。

【说明】 一次，词人决然离别了他那朝夕相处的恋人，当晚在船舱里就苦想起她来，便写下这阙词。从所写的人物的形象、心思和情感看来，双方都很年轻，是一对青年鸳侣。或许，这阙词是作者二十四岁那年离别钱塘时所作。上片以景托情，写自己念念不忘她的愁苦心境，真切动人；下片进一步从对方设想，写她此时此刻又如何

在思念自己的种种情态，给人以更大的想象余地。

【注释】 ①塞垣春——词调名，《清真集》入大石调。共九十六字，上片六仄韵，下片四仄韵，有的版本以“愁怨”为题。 ②分平野——将原野消融成了一片。分，遍，到处都是。 ③傍——靠。 ④卸——收起来。 ⑤极浦——远远的水滨。 ⑥更——更有，更何况。物象——客观景物。 ⑦供潇洒——给人以凄凉。 ⑧才——指文学才情。 ⑨浑——全。 ⑩绮窗人——华丽小窗下的人儿。绮窗，代指闺房。 ⑪这两句的意思是：她那天然的不俗之态，表现出一种娴静、高雅的风韵。 ⑫竟夕——整整一夜。 ⑬漫嗟——即“漫嗟”，空自慨叹。 ⑭遥夜——夜长。 ⑮沉吟——低声自语。 ⑯向——面对。 ⑰二句的意思是：由于她多愁善感，也许消瘦得只剩下一小把骨头了。

阮郎归^①

冬衣初染远山青^②，双丝云雁绫^③。夜寒袖湿欲成冰，都缘珠泪零^④。情黯黯^⑤，闷腾腾^⑥，身如秋后蝇^⑦。若教随马逐郎行，不辞多少程^⑧！

【说明】 这阙词刻划了一个古代多情女子的生动形

象。她对她的情郎想念得是那样真切，那样真挚。如果说五代《花间集》的令词所写的美人，多侧重于描绘她们的盛妆丽服，那么周邦彦此词所写那位佳人就很不相同了，他把对她的刻划重点转移到了她的相思情态上。这就是说，五代词重人之形，周词则重人之神。

【注释】 ①阮郎归——词调名，又名《醉桃源》、《碧桃春》。曲名出于阮肇和刘晨入天台山遇仙事。填这个词调，适合于作凄音。《清真集》入大石调，共四十七字，前后片各四平韵。 ②这句说：穿上新制的冬衣，那颜色恰如远山的青秀。 ③双丝——丝的纹路成双，意思是绫十分细密。云雁——指绫上织有云中飞雁的花纹。 ④缘——由于。零——落。两句写那位女子秋夜相思极苦，变成泪人儿了。唐温飞卿《菩萨蛮》：“金雁一双飞，泪痕沾绣衣。” ⑤黯黯——黯然神伤的样子。 ⑥腾腾——形容闷倦。 ⑦秋后蝇——死缠住，赶也赶不走。这句比喻女子对情郎的深情。 ⑧结处两句承上文，意思是：假若能让我真变作一只秋蝇，我便附在郎君所骑的马尾上，随着郎君远行千里万里，也不怕辛苦劳顿，《文选》卷五十五刘孝标《广绝交论》写道：“附驱骥之旄端，轶归鸿于碣石。”注引《张敞集》：“苍蝇之飞不过十步，托骥之旄乃腾千里之路。”大概这便是周词所本。

忆 旧 游^①

记愁横浅黛^②，泪洗红铅^③，门掩秋

宵^④。坠叶惊离思，听寒螿夜泣^⑤，乱雨潇潇。凤钗半脱云鬓，窗影烛光摇^⑥。渐暗竹敲凉^⑦，疏萤照晚^⑧，两地魂消^⑨。迢迢^⑩。问音讯^⑪，道径底花阴^⑫，时认鸣镳^⑬。也拟临朱户^⑭，叹因郎憔悴，羞见郎招^⑮。旧巢更有新燕，杨柳拂河桥^⑯。但满目京尘^⑰，东风竟日吹露桃^⑱。

【说明】词的上片写词人回忆与故乡那位佳人在一个乱雨潇潇的秋夜依依惜别的情景，下片的前半段写两人互通音信，表达相思，下半段暗示他因故羁留京都，一时难以返回故乡，和她重逢。本词大概是词人入京求官的初期所作。

【注释】①忆旧游——词调名。《清真集》入越调，共一百零二字，上片四平韵，下片五平韵。有的版本有题目，作“春恨”。②浅黛——用黛（青黑）色淡淡地描过的眉毛，代指佳人双眉。③红铅——胭脂、铅粉。代指妇女脸庞。④门掩秋宵——是说在秋夜里，将房门关上。⑤寒螿（江 jiāng）泣——寒蝉鸣叫。王充《论衡》：“寒螿啼，感阴气也。”⑥这句说烛光将人影投映在窗上。⑦暗竹——指天将晓时，竹林更加幽暗。敲凉——指竹枝在凉风中相互轻轻叩击。⑧疏

萤——稀稀疏疏的萤火虫。 照晚——有的本子作“照晓”。 ⑨魂消——即消魂，惆怅难堪。江淹《别赋》谓：“黯然消魂者，惟别而已矣。”这是说天已破晓，两人不得不分手，各在一方承受着离愁别苦的折腾了。 ⑩迢迢——遥远的样子。表明词人眼前已在京都。 ⑪问音讯——寄信询问她的近况。 ⑫道——她回信说。径底——小路上。 ⑬鸣镳（标 biāo）——马叫。镳，马嚼子。此处指代乘骑，李峤诗：“恋赏未还镳。”俗语也说：分道扬镳。这两句的意思是：（自从别后），我不时在小路上、花阴下徘徊，希望能辨认出你骑着嘶叫的马匹回乡来。 ⑭拟——打算。临——到。朱户——用朱红漆的门户。古代帝王赏赐有功大臣或诸侯的九种礼品之一，这里指女子想象中情郎的官邸。 ⑮郎招——为郎招唤。这三句意思是：我曾打算亲自晋京到你官邸相晤，然而又慨叹我由于日夕思念你而使容颜已经憔悴，我再也不好意思接受你的欢爱了。诗意出自《丽情集》所载崔莺莺给张生的诗：“自从别后减容光，万转千回懒下床。不为旁人羞不见，为郎憔悴却羞郎。” ⑯河桥——指汴京隋堤上的桥梁，是人们送别的地方。这两句表示词人来到汴京已一年了，迎来了又一个春天。 ⑰京尘——汴京街道上扬起的尘土。 ⑱竟日——整天。露桃——带露的桃花。唐顾况《瑶草春歌》诗：“露桃秣李自成蹊。”结处两句词人用景物气氛的渲染，暗暗透出他为求仕进而正在京尘中奔忙，所以难回故乡；而他心中的她啊，正象这春天里盛开的水灵灵的桃花，自然也就难以及时地观赏了。如此描写，正如俞平伯先生所说的：是“摹神之极笔。”（见《论诗词曲杂著》）

西园竹^①

秋怨^②

浮云护月^③，未放满朱扉^④。鼠摇暗壁，
萤度破窗，偷入书帏^⑤。秋意浓，闲伫
立^⑥、庭柯影里^⑦，好风襟袖先知^⑧。
夜何其^⑨！江南路绕重山，心知谩与
前期^⑩。奈向灯前堕泪^⑪，肠断肖娘^⑫，
旧日书辞，犹在纸。雁信绝^⑬，清宵梦又
稀^⑭。

【说明】作者身在汴京，“鼠摇暗壁，萤度破窗”，日子过得很清苦。秋夜人静时刻，不免怀念起江南的女友。由于山遥路远，原先约定的重逢，看来是办不到了。加以近来音信断绝，连和她梦中相会也越来越少了。词人的苦情可想而知。

【注释】①西园竹——词调名。有的版本作《西园竹》。《清真集》入小石调，共七十七字。上片三平韵，下片四平韵。②秋怨——题目。③护月——把月光遮住了。④朱扉——用朱红漆的门户。这里指作者

在汴京的住处。 ⑤书帙——给书册遮挡灰尘的布幔。
⑥伫(住 zhù)立——站立。 ⑦庭柯(科 kē)——庭园中的树木。
⑧好风——秋夜凉风。这句是人对凉风最为敏感的形象性说法。
⑨夜何其(基 qī)——这是怎样的夜啊!其,语气助词,无实义。《诗经·小雅·庭燎》:“夜如何其,夜未央。”
⑩谩与——即漫与,对待事情茫然的样子。这句大意说:原先和那位佳人所约定的重见期,只好不了了之了。
⑪奈向——奈何。向,语气助词,无实义。梅尧臣《汝坟贫女》诗:“拊膺呼苍天,生死将奈向!”
⑫肖娘——唐代的有名歌伎,这里代指思念的佳人。
⑬雁信——传说古人有雁足传寄书信的故事,即指书信。
⑭清宵——清凉的夜。

点 绛 唇^①

伤 感^②

辽鹤归来^③,故乡多少伤心地。寸书不寄^④。鱼浪空千里^⑤。凭仗桃根^⑥,说与凄凉意。愁无际^⑦。旧时衣袂^⑧,犹有东风泪^⑨。

【说明】词人一次从京师回到故乡,才知道自己爱

过的女子已经出嫁。所以不胜感伤，只好托她的妹妹转致心意。作词时间，当在青年时代。旧说是词人为苏州营妓楚云而作，王国维在《清真先生遗事》中指出那是一种附会。

【注释】 ①点绛唇——词调名。《清真集》入仙吕调。共四十一字，上片三仄韵，下片四仄韵。 ②伤感——题目，一作“分歧”。 ③辽鹤——辽东飞来的白鹤。《搜神记》载：辽东城门外立有华表柱。一日，忽见一只白鹤飞落在柱上，唱道：“有鸟有鸟丁令威，去家千年今始归。城郭如故人民非，何不学仙冢累累？”这里词人以辽鹤比喻自己返回故乡。 ④寸书——写得极短的书信。 ⑤鱼浪——因为古人有鱼腹传书的传说，所以作者由寸书联想到鱼浪。这句与上句合读，意思是：因为佳人连片言只语的信也不寄出，让我白白等待滚滚而来的鱼浪。 ⑥凭仗——依靠，请托。桃根——东晋王献之有个爱妾名桃叶，她的妹名桃根，献之《桃叶歌》中说：“桃叶覆桃叶，桃叶连桃根。……”这里借指周邦彦恋人的胞妹。 ⑦无际——无止境。 ⑧袂（妹 mèi）——衣袖。 ⑨东风泪——指从前于春天分别时那位女子洒下的泪痕。东风，代指春天。

玉楼春^①

玉奁收起新妆了^②。鬓畔斜枝红袅

袅^③。浅颦轻笑百般宜^④，试着春衫应更好^⑤。裁金簇翠天机巧^⑥。不称野人簪破帽^⑦。满头聊插片时狂，顿减十年尘土貌^⑧。

【说明】 这阕词描写一位佳人春妆巧饰后的俏丽动人形象和旁观者词人的喜悦神态。字里行间，把妇女的爱美心理和作者的审美趣味生动地表现出来了。

【注释】 ①玉楼春——词调名，与《木兰花令》全同，《清真集》入大石调。五十六字，上下片各三仄韵。②奁(连 lián)——妇女梳妆用的镜匣。了——完毕。③斜枝——斜插(一朵鲜花)。枝——通“支”，支撑。袅袅——形容花枝颤动的样子。④颦(频 pín)——皱眉。百般宜——样样都合适。⑤应更好——尤其漂亮。⑥裁金簇(cù)翠——人工做成的黄绿相映的头饰。簇，聚集成团。天机巧——巧夺天工。⑦野人——词人自称。这一句的意思是说：如将“裁金簇翠”那样的头饰戴在我这“野人”的“破帽”上就很不相称。这一句，在艺术表现上是对上句的反衬。⑧这两句是写作者的观赏态度：看到佳人新妆巧打扮，作者也一时欣喜若狂，仿佛一下子年轻了十岁。

花 犯^①

梅 花^②

粉墙低^③，梅花照眼，依然旧风味^④。露痕轻缀^⑤。疑净洗铅华^⑥，无限佳丽。去年胜赏曾孤倚^⑦。冰盃共燕喜^⑧。更可惜^⑨，雪中高树，香篝熏素被^⑩。今年对花最匆匆，相逢似有恨，依依愁悴^⑪。吟望久，青苔上、旋看飞坠^⑫。相将见^⑬、脆丸荐酒^⑭，人正在、空江烟浪里^⑮。但梦想、一枝潇洒^⑯，黄昏斜照水^⑰。

【说明】 作者是爱梅的，对宅院粉墙前的一树梅花尤有特殊感情。他旧地重赏，见它风韵依然如故，不禁回忆起去年雪中赏梅的雅兴。今年赏梅，情景大不一样，梅花即将败谢，自己又来去匆匆，内心充满愁怨，想到梅子熟时，自己不知又飘泊何方去了。这阙词，把梅花人格化，仿佛一位老相识，着重倾诉了作者的离合悲欢和身世

飘泊的情怀。上下片分写去年和今年，对比强烈而又反复照应，是清真词中有特色的咏物篇章。

【注释】 ①花犯——词调名。周邦彦自度曲，《清真集》入小石调。共一百零二字，上下片各四仄韵。 ②梅花——题目。有的版本作“梅”或“咏梅”，另一些版本未标题目。 ③粉墙——涂白粉的墙。 ④风味——风韵，韵味。 ⑤露痕轻缀——花瓣上还留有露水的淡淡痕迹。 ⑥净洗铅华——犹如一位少女刚用净水洗去脸上的脂粉（现出本色美）。宋王安石《梅》诗：“不御铅华知国色。”铅华，化妆用的粉。 ⑦胜赏——惬意的观赏。孤倚——一个人靠在梅树下。 ⑧冰盘——洁白的盘子。共——同“供”。燕——通“宴”，指饮酒。这句是说：喜得梅子可以佐酒助兴。与下文“脆丸荐酒”的意思相关联。 ⑨可惜——值得爱惜。 ⑩香篝（gōu）——熏笼；比喻梅花。素被——洁白的被子；比喻树上积雪。 ⑪愁悴——因愁苦而憔悴。 ⑫旋看——不一会便看到。这三句点出词人今年观赏梅花已是它开始凋零的时节。他触景生情，又不免频添惆怅。 ⑬相将见——过了不久再见时。相将，行将，快要。 ⑭脆丸——指梅子。荐酒——佐酒，进酒。林洪《山家清供》：“剥梅浸雪酿之，露一宿，取去，蜜渍之，可荐酒。”这句和上文“冰盘共燕喜”意思相同，化用韩愈诗“冰盘夏荐碧实脆”，都不是实写梅花，而是由梅花联想到梅子。 ⑮空江烟浪里——谓乘船航行江中。这句承上句，是说：到梅子成熟时，自己也许早就乘船离此远行了。暗示从此就再难以领略此地梅花的固有“风味”了啊！ ⑯潇洒——凄凉。 ⑰这句化用宋林逋《梅花》诗意：“疏影

横斜水清浅，暗香浮动月黄昏。”末尾两句说：自己只能在梦中想见梅花的凄清姿色了。

过秦楼^①

夜景^②

水浴清蟾^③，叶喧凉吹^④，巷陌马声初断^⑤。闲依露井^⑥，笑扑流萤，惹破画罗轻扇^⑦。人静夜久凭阑，愁不归眠，立残更箭^⑧。叹年华一瞬^⑨，人今千里，梦沉书远^⑩。空见说^⑪、鬓怯琼梳，容消金镜，渐懒趁时匀染^⑫。梅风地溽^⑬，虹雨苔滋^⑭，一架舞红都变^⑮。谁信无繆^⑯，为伊才减江淹^⑰，情伤荀倩^⑱。但明河影下^⑲，还看稀星数点^⑳。

【说明】词写的是词人思念远方的情人。作品以秋夜为场景，组织了几个生活画面，加以对比。上半段对比当年两人相会的欢乐和眼下分隔千里的凄苦。下半段对比女方容颜消瘦懒梳妆，男方伤神不再写诗文。结尾说，

作者唯有仰望夜空，遥对牛郎织女二星寄托无穷的愁思。结构严谨，艺术效果强烈。

【注释】 ①过秦楼——词调名，又名《选官子》、《惜余春慢》。《清真集》入大石调，共一百一十五字，上下片各四仄韵。 ②夜景——题目。有的版本无题。 ③清蟾——古代神话传说，嫦娥奔月，化为蟾蜍，所以清蟾便用作明月的代称。本句的意思是：明月的倒影象在池水里游泳。 ④吹(chuì)——吹奏的乐器。本句的意思是：树叶为凉风吹拂，不住地响着，就象吹奏着乐器。 ⑤巷陌——街巷的道路上。起笔三句回忆当年两人相会的环境和时令。 ⑥露井——没有亭子覆盖的水井。这句写男的神情，以下两句写女的动态。 ⑦惹破——弄破。画罗轻扇——有花纹的轻绢做的团扇。杜牧《秋夕》诗：“银烛秋光冷画屏，轻罗小扇扑流萤。” ⑧更箭——即更漏，漏壶(古代计时器)中标有时刻的浮尺，形如箭。这句的意思是：一直站到更漏将残，天快亮了。以上三句写词人眼下对女友的思念。 ⑨年华——时光，年岁。 ⑩这句说：连和她相晤的梦也做不成了，书信也不通了。 ⑪见说——听说。 ⑫趁时——赶时髦。匀染——脸上涂粉搽胭脂。过片几句的意思是：我只是空空地听人说，她拿起玉梳便胆怯，不敢理发；一照镜子，就看到自己的面容愈益消瘦，渐渐地再也没有心思去梳妆打扮了。 ⑬梅风——黄梅时节的风。地溽——地面潮湿。 ⑭虹雨——初夏的雨。 ⑮一架舞红——架上迎风摇动的红花。变——凋零。 ⑯无憀(辽 liáo)——即“无聊”，百无聊赖，意兴索然。 ⑰才减江淹——南朝文学家江淹，早期才思敏捷，诗文精妙；后期才思大减，诗文欠佳。

人称江郎才尽(见《南史》本传)。 ⑱情伤荀倩——《世说新语·惑溺篇》载：荀奉倩的妻子曹氏艳美极了，曹氏病亡以后，他哀叹“佳人难再得”，整天神伤，没多久也死去。词人借用两个典故，表明他为了那位女友，已无心创作，哀伤不止。 ⑲明河——银河。 ⑳稀星——暗用牛郎、织女二星不能相会，寄寓自身的处境。

浣溪沙^①

争挽桐花两鬓垂^②。小妆弄影照清池^③。出帘踏袜趁蜂儿^④。跳脱添金双腕重^⑤，琵琶拨尽四弦悲^⑥。岁寒谁肯剪春衣^⑦？

【说明】 一群年幼歌女本来是天真活泼的，却被送进坊曲(唐宋时的妓院)，强使学艺，不得自由。字里行间，表现了词人对她们不幸命运的深切同情。词风软媚柔丽，可能是词人在汴京当太学生的时候写的。

【注释】 ①浣溪沙——词调名。唐教坊曲。《清真集》入黄钟。四十二字。上片三平韵，下片两平韵，过片二句多用对偶。由于词调的上下片各有三个整齐的七字句，人们呼为“三只脚”。前两脚一组，后一脚自行独立。两脚易稳所以易工；独脚难稳所以难工，不用份量恰当的字眼便

收煞不住,会使全片失去平衡。 ②桐花——春天开红花,福建盛产。两鬓垂——古代孩童不束发,两鬓下垂。这句说:小小孩童,争着闹着摘取新开放的红色桐花,插在双鬓上。 ③弄影——(面对池水)俏皮地照照各自的身影。 ④出帘——从门帘侧边蹦跳而出。踏袜——打着袜脚,是说没来得及穿鞋。趁蜂儿——追逐蜜蜂儿。 ⑤跳脱——又称“条脱”,手镯、腕钏。汉繁钦《定情诗》:“何以致契阔?绕腕双跳脱。”(见《玉台新咏》卷一)这一句写年幼歌女被强迫佩戴她们不喜欢而又为娼门中必须佩戴的饰物。“重”字兼写她们的心情沉重。 ⑥拨尽——弹成一曲。拨,过去弹琵琶用木拨,唐时度木拨用手拨。“悲”字写幼年歌女不得不苦练乐艺的内心悲伤。 ⑦这句是说没人给她们添制春装,照顾她们的实际生活,和上文所说演奏时佩戴首饰,成鲜明对比。

浣溪沙

楼上晴天碧四垂^①。楼前芳草接天涯。
劝君莫上最高梯^②。新笋已成堂
下竹,落花都上燕巢泥^③。忍听林表
杜鹃啼^④!

【说明】 这阙小令写词人怀念故乡。词中用字,很注

意色彩的映照和声光的烘托，将暮春景色描绘得画一般美，而词人的淡淡乡愁也就便从中隐隐地流露了出来。

【注释】 ①碧四垂——蔚蓝色的天幕挂在四面八方。 ②最高梯——最高一层楼，这句说不要登高远望，就是不忍望乡。 ③这一对句写笋大成竹，花落作泥，就是说时光飞逝，春天已去。 ④忍听——即不忍听。林表——树梢。杜鹃啼——杜鹃鸟春夏交替时叫得最勤，叫声象“不如归去！”李中《钟陵禁烟寄从弟》诗云：“忍听黄昏杜宇啼。”

浣溪沙

雨过残红湿未飞^①。珠帘一行透斜晖^②。游蜂酿蜜窃香归^③。金屋无人风竹乱^④，衣篝尽日水沉微^⑤。一春须有忆人时^⑥。

【说明】 这阙小令写闺妇思人。只写景，而笔笔却在刻画人。春色恼人，词用暮春景色巧妙地烘托出女子伤怀的烦恼，采蜜的蜂儿尚且知道黄昏回归，那外出的人儿，在一春过后，将如何呢？

【注释】 ①残红——凋谢的花朵。这一句点出暮春时令。 ②一行——指珠帘串珠间的一行行缝隙。

③窃香——指采蜜。这两句用有特征的景物烘染黄昏时刻的气氛。④金屋——华丽的住房。无人——指闺妇的心上人已离别远去。风竹乱——是室外景物。⑤衣篝——薰衣的笼子，架在薰炉上。水沉——属子沉香的一种香料。拌在炉灰内焚烧。微——弱。⑥这句的意思说：整整一个春季了，他也该有思念人家（指自己）的时刻吧！

一落索^①

眉共春山争秀^②。可怜长皱。莫将清泪湿花枝，恐花也、如人瘦^③。清润玉箫闲久。知音稀有。欲知日日倚栏愁，但问取^④、亭前柳^⑤。

【说明】词人年轻时在汴京作太学生及太学正期间，结识了一些歌女，知道她们虽然对客卖笑、即席歌吟，心底却是愁肠百结，自叹薄命。这阙词，就是词人抱着同情感来揭示一位歌女的内心痛苦的。这位歌女形象，可以看作当时汴京城中众多歌女的典型概括。

【注释】①一落索——词调名。一作《一路索》，又名《洛阳春》、《玉连环》等。“一落索”是宋时俗语，犹如说一大串。《清真集》入双调，共四十六字，上下片各三仄韵。

②这句说，眉如春山的秀美。古人常用远山眉形容女子的美貌。 ③这三句用花瘦衬托人的憔悴，刻画歌女的内心悲戚。李清照《醉花阴》词也有传诵不衰的名句：“莫道不消魂，帘卷西风，人比黄花瘦。”用花瘦比喻人瘦。 ④问取——问一问。 ⑤结尾两句承上文，因为知音少，久久不愿吹箫，所以歌女便深深怀念起远去的知心人，每每想到折柳送行的往事。

菩 萨 蛮^①

梅 雪^②

银河宛转三千曲^③。浴凫飞鹭澄波绿^④。何处是归舟？夕阳江上楼^⑤。
天憎梅浪发^⑥，故下封枝雪^⑦。深院卷帘看，应怜江上寒^⑧。

【说明】 这阙词巧妙地把闺妇冬天观梅和思念远方情人串联起来，刻画了她的深情密意。温飞卿有一阙《梦江南》词：“梳洗罢，独倚望江楼。过尽千帆皆不是，斜晖脉脉水悠悠。肠断白蘋洲。”本词和温词的格调大致相似，而手法犹为委婉。

【注释】 ①菩萨蛮——词调名。又名《重叠金》、《子

夜歌》。唐教坊曲。《清真集》入正平调，共四十四字，上下片各两仄韵两平韵。 ②梅雪——题目。 ③三千曲——河弯极多。这里借天河代指人间的江河。 ④浴凫(ú)——戏水的野鸭子。澄——清澈。 ⑤这句说：黄昏时她还在江边的楼上伫立凝望。 ⑥浪发——恣意开放。 ⑦两句的意思是：免得梅花引逗春思，所以大雪把它封盖住。 ⑧两句写她边看梅雪，边挂念情人归舟寒冷。《白雨斋词话》评论：“哀怨之深，亦忠爱之至。”

南 乡 子 ①

晨色动妆楼②。短烛荧荧悄未收③。自在开帘风不定④，飐飐。池面冰渐趁水流⑤。早起怯梳头。欲挽云鬟又却休⑥。不会沉吟思底事⑦？凝眸⑧。两点春山满镜愁⑨。

【说明】 词里抓住一位女子晨起整妆又想梳头又罢休的细节予以刻划，表现了她心事重重的样子。如此捕捉人物刹那间的情态，给以集中描写，象电影的特写镜头，在词的创作上是有启发意义的。清李调元称赞此词“新丽动人”。

【注释】 ①南乡子——词调名。唐教坊曲。原仅二

十七字，两平韵，三仄韵。《清真集》入商调，共五十六字，上下片各四平韵。有的版本还以“晓景”为题目。

②动——这里是拂照的意思。 ③茕茕——微弱的样子。悄——静。未收——没有熄灭。 ④这句说：窗帘随风自行开阖。 ⑤冰泮(斯 sī)——冰块融解。趁——顺着，追逐。 ⑥云鬓——形容妇女的美发柔软如云。杜甫《月夜》诗：“香雾云鬓湿，清辉玉臂寒。” ⑦不会——无法理会，难以了解。底事——什么事。 ⑧凝眸(谋 móu)——目不转睛，出神的样子。 ⑨两点春山——说女子的眉毛如远远的春山一样秀美。满镜愁补出“欲挽”以下的情状是从镜中见出的。写法别出心裁。

蝶恋花^①

早行^②

月皎惊鸟栖不定^③。更漏将阑^④，辘轳牵金井^⑤。唤起两眸清炯炯^⑥。泪花落枕红绵冷^⑦。 执手霜风吹鬓影^⑧。去意徊徨^⑨，别语愁难听^⑩。楼上阑干横斗柄^⑪。露寒人远鸡相应^⑫。

【说明】 这阙词写一对情侣在深秋的一个清晨离别

的情景。从彻夜不眠、晨起伤别，到临路分手的依依不舍以及情人远去后的思念，整个过程笼罩着凄楚的气氛。景色的描绘和人物情态心理的刻画，都细致入微。

【注释】 ①蝶恋花——词调名，《清真集》入商调。 ②早行——题目，一作“晓行”，又作“秋思”。 ③月皎——月光明亮。这句明写乌鸦被明月惊醒，暗示人也睡不着。 ④更漏将阑——天快亮了。更漏，漏壶，古代计时器，古人将一夜分为五更，阑，尽。 ⑤辘轳（力陆 lù, ú）——一作“辘轳”，汲水器，即井上拉吊桶用的滑车。这句说，有人打井水。 ⑥眸（谋 móu）——眼珠子。炯（窘 jiǒng）炯——眼睁睁睡不着的样子。《楚辞·哀时命》：“夜炯炯而不寐兮，怀隐忧而历兹。” ⑦红绵——粗的丝绵，填充作枕芯。两句说：早上催身起床，那双彻夜没有合上的眼睛落泪不止，把枕头湿得冷冰冰的。 ⑧鬢影——鬓角。李贺《咏怀》诗句：“春风吹鬢影。”这句写两人走出室外，风冷心意更凄冷。 ⑨去意——离别的心情。徊徨——同“回遑”、“徊惶”，心中徬徨不安。 ⑩别语愁难听——分手时，愁肠万转，听不下对方的赠别话。 ⑪阑干——横斜的样子。李贺《七月》诗：“晓风何拂拂，北斗光阑干。”斗柄——北斗星共七颗，其中第五至第七那三颗星，排列的形状象古代酒杓子的柄，故称；也称斗杓（标 biāo）。这句写北斗星低落下去，表示黑夜过去。 ⑫这句写他已远去，只有相互引发的雄鸡唱晓声，在清晨的冷空气中回荡。不用说，她凄惋极了。

夜 飞 鹊^①

别 情^②

河桥送人处^③，凉夜何其^④！斜月远堕
余辉^⑤。铜盘烛泪已流尽^⑥，霏霏凉露
沾衣^⑦。相将散离会^⑧，探风前津鼓^⑨，
树杪参旗^⑩。花骢会意^⑪，纵扬鞭、亦自
行迟^⑫。迢递路回清野^⑬，人语渐
无闻，空带愁归^⑭。何意重经前地^⑮，遗
钿不见^⑯，斜径都迷^⑰？兔葵燕麦^⑱，
向残阳、影与人齐。但徘徊班草^⑲，敝
敝酹酒^⑳，极望天西^㉑。

【说明】 夜将尽，天将曙，一对情人在话别，饯别酒过后，他们来到河桥分手。人儿依依不舍的情意，连马儿也能懂得，它缓步迟行，不肯上路。时光流逝，等到远行人重返故地时，那恋人早已杳无踪迹，不可追寻。往事已去，情意难丢，他是何等凄惋！

【注释】 ①夜飞鹊——词调名。《清真集》入道宫，共

一百零七字。上片五平韵，下片四平韵。 ②别情——题目。有的版本作“离别”。 ③河桥——可能是指汴京隋堤上的河桥。 ④夜何其(基 jī)——夜如何，夜深的意思。其，语助词，无词义。《诗经·小雅·庭燎》：“夜如何其？夜未央”。 ⑤这句表明天将亮了。 ⑥铜盘——铜制灯台。 ⑦霏霏——形容露水细密。 ⑧相将——行将。这句说：离别前的聚会就要散了。 ⑨探——视探，察看。津鼓——渡口的报时更鼓。李端《古别离》诗句：“月落闻津鼓。” ⑩树杪(秒 miǎo)——树梢。参(申 shēn)旗——参宿旁边还有数颗星，叫参旗。(见《史记·天官书正义》)参星和北斗星在后半夜便转换方向，所谓“斗转参横”。两句表明天将亮了。 ⑪花骢——马名，泛指马。杜甫诗句：“初得花骢大宛种。” ⑫三句说：马儿懂得主人不忍分手的心意，即使再加鞭，它还是走得慢吞吞的。 ⑬迢递(tiáo dì)——遥远。回——回环，弯弯曲曲。 ⑭三句写他将女友送走后，满怀愁苦独自回去。近人陈洵《海绡翁说词稿》说：“换头三句将上阙尽化烟云，然后转出。”以下写他重经话别地方时的一系列内心活动。 ⑮何意——为什么。前地——指前先话别的地方。 ⑯钿——女子的首饰。 ⑰斜径——小路。这句说：马走过的小路也叫人迷糊难辨了。 ⑱兔葵——草名，野菜，生于沼泽、田野。燕麦——谷类植物，俗称油麦。本句连同下两句表明，词人寻觅女友的遗踪，直寻到野草影子与人相齐的天晚时候。梁启超《艺蘅馆词选乙卷》评论“兔葵燕麦”两句，与柳永的“晓风残月”，可称送别词中双绝，都是熔情入景的名句。 ⑲但——只。班草——铺草而坐。班，布也。 ⑳歔歔——即“唏嘘”，唉声叹气。酹(类

lèi)酒——用酒浇地。 ②这句说：“极目远望天边。”三句写追念往事，无可挽回，遥致深情。

少年游^①

朝云漠漠散轻丝^②，楼阁淡春姿^③。柳泣花啼^④，九街泥重^⑤，门外燕飞迟^⑥。而今丽日明金屋^⑦，春色在桃枝^⑧。不似当时^⑨，小楼冲雨，幽恨两人知。

【说明】 这里讲的是一个离而复合、苦而后甜的爱情故事。前一段写离愁，后一段写合欢。有景有情，文字简洁耐读。

【注释】 ①《少年游》——词调名，别格较多。此词《清真集》入黄钟。共五十字，上片三平韵，下片二平韵。②朝云——清晨的云层。漠漠——云层迷茫一片的样子。散轻丝——飘洒起雨来。③起拍两句写两人在楼阁话别的情景。④柳泣花啼——眼前一场骤雨，使园中的柳枝花瓣都挂上雨珠。因为两人正在惜别，所以感到绿柳红花也象在啼哭。⑤九街——纵横交错的街道。九，形容多，不是实指。泥重（仲zhòng）——一片泥泞。⑥这句说：空中飞来飞往的双双燕子，因为下雨而行动缓滞。三句写景，由近及远，烘托两人的离恨。⑦明——照。

金屋——华丽的住房。汉武帝小时候说：“以后若能娶阿娇，一定以金屋藏之。”后来他做了皇帝，果真娶阿娇，立为皇后。这里暗用这个故事，比喻男子对女子的眷爱。

⑧春色在桃枝——也含有合好成家的意思。《诗经·周南·桃夭》“桃之夭夭，灼灼其华。之子于归，宜其室家”。

⑨当时——下两句所写，就是上半阙描述的事。

尉迟杯^①

离恨^②

隋堤路^③。渐日晚、密霭生深树^④。阴
阴淡月笼沙^⑤，还宿河桥深处^⑥。无情
画舸^⑦，都不管、烟波隔南浦^⑧。等行
人^⑨、醉拥重衾^⑩，载将离恨归去^⑪。

因念旧客京华^⑫，长恨傍疏林^⑬，
小槛欢聚^⑭。冶叶倡条俱相识^⑮，仍
惯见、珠歌翠舞^⑯。如今向、渔村水
驿^⑰，夜如岁、焚香独自语^⑱。有何人、
念我无憀^⑲，梦魂凝想鸳侣。

【说明】 哲宗元祐二年(1087)，由于执政的保守派排斥革新派人物，周邦彦随之也遭到排挤，被派到庐州

(今安徽省合肥市)任州学教授。他离京赴任前,趁机回到故乡钱塘(今杭州市),拜扫祖茔。这阙词就是他此次南下途中所写。词中写他一路上的思虑。先写对汴京的离恨,继写对汴京友好的难舍,再写眼前的孤独。其中“离恨”是全篇的要眼。它包括了对保守派官僚的愤怒,有怒不直言,所以要“焚香独自语”。这些地方若隐若现地吐露出作者对仕宦波澜的痛感,带有一定的政治色彩。

【注释】 ①尉迟杯——词调名。《清真集》入大石调,共一百零五字,上下片各四韵。 ②离恨——题目。有的版本作“离别”或“离情”。 ③隋堤——汴京附近通济渠的堤坝,因为是隋炀帝时所修筑,故名。 ④霭——烟雾。这句说:树林一带生出浓浓的暮霭。开头三句写傍晚景色。 ⑤阴阴——形容月色朦胧。淡月——月光不太明晰。笼沙——笼罩着沙岸。 ⑥还——同“旋”,不一会。这两句写入夜时刻,人上船开航。(作者辞别汴京。) ⑦画舸(葛gě)——有油彩涂饰的船。舸,大船。 ⑧南浦——向南的水滨,泛指离别处。《楚辞·九歌·河伯》:“送美人兮南浦。”这两句形容船飞快地开走了。 ⑨等——直到。行人——远行人,指作者。 ⑩重衾(钦qīn)——两床被子;一说夹被。 ⑪唐郑仲贤诗:“亭亭画舸系寒潭,直到行人酒半酣。不管烟波与风雨,载将离恨过江南。”以上几句巧妙地化用了这首诗意,真切地表达出词人此时此地的心境。说“离恨”,是指作者不得不离别汴京一事,其中有属于仕途失意的,有属于朋友交往的。 ⑫旧客京华——指八年来在汴京求学和作官。 ⑬长——常常。 ⑭小槛——玲珑小巧的雕栏。这两句互文换义,意思是:常常和朋友一起在京郊疏朗的树林中

游玩，在林亭里的雕栏旁宴饮酬唱。 ⑮冶叶倡条——杨柳枝叶婀娜多姿，代指歌伎舞女。唐李商隐《燕台春》诗：“蜜房羽客类芳心，冶叶倡条偏相识。” ⑯珠歌翠舞——指艳妆的歌伎舞女们唱歌跳舞。《杨妃外传》载：“明皇令宫妓佩七宝瓔珞舞《霓裳羽衣曲》。曲终，珠翠可扫。” ⑰水驿——水路航道上的驿站。 ⑱焚香独自语——自己夜深难眠，便起来焚香，独自默默祈祷。 ⑳无憀(辽 liáo)——即无聊，百无聊赖。

拜星月慢^①

秋 思^②

夜色催更^③，清尘收露^④，小曲幽坊月暗^⑤。竹槛灯窗^⑥，识秋娘庭院^⑦。笑相遇^⑧，似觉琼枝玉树相倚^⑨，暖日明霞光烂^⑩。水盼兰情^⑪，总平生稀见。画图中^⑫、旧识春风面^⑬。谁知道、自到瑶台畔^⑭。眷恋雨润云温^⑮，苦惊风吹散^⑯。念荒寒^⑰、寄宿无人馆^⑱。重门闭、败壁秋虫叹^⑲。怎奈向^⑳、一

缕相思，隔溪山不断^②。

【说明】词人在一次旅途中，寄宿在荒凉寒冷的馆舍里，想起了在汴京结识的一位歌妓，想起了他俩初次相遇以及日后眷恋的情景。她是那么光彩夺目而又温柔多情。可惜，最后还是分手了。眼下自己处境凄苦，但无论如何也割不断那缕相思情。词中叙述往事，完全用写实手法，一点也不露追思的痕迹，直到篇末才点明。

【注释】①拜星月慢——词调名。唐教坊曲。《清真集》入高平调，一百零四字，上片四仄韵，下片六仄韵。②秋思——题目。有的版本作“秋怨”或无题。③夜色催更——为“更催夜色”的倒置。意思是：更鼓咚咚催促着夜晚的降临。④清尘收露——为“露收清尘”的倒置。意思是：露水沾湿了街道上的灰尘。⑤小曲幽坊——唐时，伎女的住处称“坊曲”。这是形容一所坊曲小巧幽静。起笔三句回忆两人初遇的时间和环境。⑥竹槛——翠竹掩映的栏杆。⑦识——拜访，会见。秋娘——唐代的名伎，这里是代称。⑧笑相遇——表明二人一见钟情。⑨琼枝玉树——比喻那位歌妓有着素雅俏美的仪态。沈约《古离别》诗：“愿见一颜色，不异琼树枝。”杜甫《饮中八仙歌》诗句：“皎如玉树临风前。”⑩暖日明霞——形容那位女伎神采动人，象日光和彩霞相辉映。⑪水盼——用眼睛看人，明媚有如水波。兰情——温情象兰花馨香。⑫画图——指那位女子的画像。⑬春风面——美好的仪容。杜甫《咏怀古迹》诗中咏王昭君：“画图省识春风面。”这是追叙自己早在“笑相迎”之前就在画图上认识了她。⑭瑶台——我国古

代作家习称美人的住处为瑶台。例如屈原《离骚》云：“望瑶台之偃蹇兮，见有娥之佚女（美女）。”这两句连同下面“眷恋”句，是写他和歌女的甜密生活。 ⑮雨润云温——暗喻男女间的爱悦。（参见宋玉《高唐赋》） ⑯惊风——衰飒的秋风。鲍照文：“临惊风之萧条，对流光之照灼。”这句隐隐约约地说：有某种社会力量把他们这对鸳鸯拆散了。 ⑰荒寒——说旅舍所在地偏僻冷寂。本句以下，从上文的追叙往事转为描述现状。 ⑱无人馆——空旷的馆驿。 ⑲本句以虫叹烘托人的无穷感伤。 ⑳怎奈何——无可奈何。宋词惯用语。向，无实义，加强语气。 ㉑两句说：万水千山也隔不断我对她的眷恋之情。

虞美人^①

疏篱曲径田家小^②。云树开清晓^③。天寒山色有无中^④。野外一声钟起、送孤篷^⑤。 添衣策马寻亭堠^⑥。愁抱惟宜酒^⑦。菰蒲睡鸭占陂塘^⑧。纵被行人惊散、又成双。

【说明】词人只身登程远行，所见途中秋景是很宜人的，但也感到了旅行的劳顿和孤苦。词的言语流畅，气韵隽永。

【注释】 ①虞美人——词调名，原为唐代教坊曲。
 《清真集》入正宫，共五十六字，上下片各两仄韵、两平韵。
 ②田家小——是说农舍在广阔的田野中，显得很小时。
 ③云树——有云雾缭绕的树林。开清晓——透出晨光。
 ④山色有无中——摘用王维《汉江临泛》诗中的原句。
 ⑤孤篷——一只小船。暗示词人只身远航。 ⑥策马——用鞭子赶马。亭堠(后hòu)——亭堡，驿站一类的建筑，供旅客休息的地方。 ⑦这句说：在途中要消解愁思，只有饮酒了。 ⑧菰蒲——菰，即茭白；蒲，即菹蒲。两种植物均生长在水边。陂(卑bēi)——池塘。

关 河 令^①

秋阴时作渐向暝^②。变一庭凄冷^③。伫听寒声^④，云深无雁影。更深人去寂静^⑤。但照壁、孤灯相映。酒已都醒；如何消夜永^⑥！

【说明】 这阙词抒写羁旅行役的凄苦情状。上片写傍晚时的凄清，下片写晚间的孤寂。写景抒情很精美。这与柳永的同类词作是一脉相承的，更显得含蓄蕴藉。

【注释】 ①关河令——词调名，旧名《清商怨》。共四十三字，上下片各三仄韵。 ②暝——黄昏。 ③——

庭——整个庭院。 ④伫（助zhù）——长久地站着。寒声——飞雁的叫声。因声音穿过寒冷的空气传来，人们似乎也觉得那声音是寒冷的了。 ⑤人去——指旅途中相邀饮酒解闷的友朋散去。 ⑥这句说：这亘亘长夜，怎样才消磨的了啊！

十六字令^①

咏月^②

明。月影穿窗白玉钱^③。无人弄^④，移过枕函边^⑤。

【说明】 这是清真词中最短的一首。周邦彦固然擅长于长调，可他的小令也写得精工动人。明人杨慎评说这阙词：“词简思深，佳词也。”（见《升庵词品》）比起历代众多的咏月诗词，本篇有自己的特色。

【注释】 ①十六字令——词调名。又名《苍梧谣》、《归字谣》。 ②咏月——题目。《清真集》不载此词，见《天机余锦》。有的版本作“月影”、“窗月”。 ③白玉钱——月光透过雕花窗格的投影，象一个个圆钱。 ④弄——欣赏，赏玩。 ⑤枕函——是一种中间能够放置物件的匣状枕头。唐司空图《杨柳枝·寿杯词》：“偶然楼上卷珠帘，往往长条拂枕函。”

夜游宫^①

叶下斜阳照水。卷轻浪、沉沉千里。桥上酸风射眸子^②。立多时，看黄昏，灯火市。古屋寒窗底。听几片、井桐飞坠。不恋单衾再三起^③。有谁知，为萧娘^④，书一纸！

【说明】 词写一位远在他乡的游子，接到爱人的书信，引起了他极度的不安和激动。先写他的激动——黄昏时呆立桥头，黑夜里起床不眠；最后才点出这原来是为了一封情书所苦恼。这种写法称为结穴点题，构思巧妙。

【注释】 ①夜游宫——词调名。《清真集》入般涉调。共五十七字。上下片各四仄韵。有的版本还有题目“秋晚”或“秋暮晚景”。 ②酸风射眸(谋 móu)子——凌厉的风吹得人眼睛酸痛。唐李贺《金铜仙人辞汉歌》诗：“魏官牵车指千里，东关酸风射眸子。”眸子，泛称眼睛。 ③衾(饮 qīn)——被子。这句说他夜里难以入睡，三番二次起身下床。 ④萧娘——唐朝时人们对女子的泛称。杨巨源《崔娘诗》：“风流才子多春思，肠断萧娘一纸书。”

氏州第一^①

波落寒汀^②，村渡向晚^③，遥看数点帆小。乱叶翻鸦，惊风破雁^④，天角孤云缥缈^⑤。官柳萧疏^⑥，甚尚挂^⑦、微微残照。景物关情^⑧，川途换目^⑨，顿来催老^⑩。渐解狂朋欢意少^⑪。奈犹被、思牵情绕^⑫。座上琴心^⑬，机中锦字^⑭，觉最萦怀抱^⑮。也知人^⑯、悬望久，蔷薇谢、归来一笑。欲梦高唐^⑰，未成眠、霜空又晓。

【说明】 词写羁旅思归。上半段描写旅途中所见的景色，归结到自己切感人老心倦。下半段说他想念妻子，希望及早回到家中。全词写得沉郁清雅，顿挫多姿；借景托情，十分委婉蕴藉。在同类题材的作品中，本篇很能显示清真词的艺术特色。

【注释】 ①氏（dī）州第一——词调名。周邦彦自度曲。《清真集》入商调，共一百二十字，上片四仄韵，下片五仄韵，个别版本有题目“秋思”。 ②汀（厅 tīng）——

水中的小块陆地。本句写秋天河水消退，汀洲露了出来。

③村渡——村头的渡口。 ④惊风——秋风。 ⑤这

三句的意思是：落叶纷纷随着归鸦翻飞，萧煞的秋风吹散了整齐的雁阵，远远的天际一片云彩若隐若现地飘浮着。

⑥官柳——官府种植的柳树，或泛指大道旁的柳树。

⑦甚尚挂——为什么还高高挂着。 ⑧关情——对感情大有作用。 ⑨这句说：旷野上的道路不断在眼前换来换去。

⑩这句说：使我突然感到衰老了许多。

⑪这句承上联下，意思是：我这才逐渐明白了朋友们本来豪爽洒脱，现在为什么抑郁寡欢了。 ⑫这句说：自己被思念亲人们的情怀所纠缠，难以排遣，实在无可奈何。

⑬座上琴心——司马相如和卓文君相见时，他用琴音向她表达倾爱之意，两人终于结成伉俪。弹琴置于座几上，所以说“座上”。北周庾信《和赵王看妓》诗：“临邛若有便，为说解琴心。” ⑭机中锦字——《晋书·窦滔妻苏氏

传》载：前秦秦州刺史窦滔被徙流沙，妻子苏氏思念他，织了一段锦，并在上面写了回文诗（反复回旋都可读通），寄给他，词调凄惋。后来称妻子寄给丈夫的书信为锦字。杜甫《江月》诗：“谁家挑锦字，烛灭翠眉颦。”

⑮萦（营 yíng）怀抱——缠绕在心头。这三句写诗人在旅途中触景生情，想起了家中妻子。 ⑯也知人——我也

知道家中的那人（妻子）。本句到“归来一笑”的意思是：我也深知我那远在故乡的妻子，此时此刻，定然在苦想着我；好吧，我决定明年蔷薇花谢时，回去和她欢聚。

⑰欲梦高唐——宋玉《神女赋》说楚襄王漫游云梦泽中的高唐台馆时，梦见了巫山神女。这里说自己希望在梦中会晤妻子。下句说可惜落了空。

解语花^①

元宵^②

风销绛蜡^③，露浥红莲^④，灯市光相射。
桂华流瓦^⑤，纤云散^⑥，耿耿素娥欲
下^⑦。衣裳淡雅。看楚女、纤腰一把^⑧。
箫鼓喧，人影参差，满路飘香麝^⑨。
因念都城放夜^⑩，望千门如昼，嬉笑游
冶^⑪。钿车罗帕^⑫，相逢处，自有暗尘随
马^⑬。年光是也^⑭。唯只见、旧情衰谢^⑮。
清漏移^⑯，飞盖归来^⑰，从舞休歌罢^⑱。

【说明】作者任卢州州学教授时，曾客游荆州（今湖北省江陵县），恰逢元宵灯市，触景生情，便写下这阙词。词中上半段描写楚女细腰，箫鼓喧闹，自有山野小城的节令风貌。下半段回忆汴京元宵节的盛况，千门万户灯彩齐放，香车宝马乱涌如潮。在这种抚今追昔中，流露了作者对仕途失意的一腔抑郁，只有兴味索然地回去。

【注释】①解语花——词调名。“清真集”入高平调，

共一百字，上片六仄韵，下片七仄韵。 ②元宵——题目，一作“上元”。元宵节，唐玄宗时规定正月十五日前后共三天，北宋乾德五年，增加十七、十八日，共五夜。

③这句说：风吹烛焰，蜡焰旺盛。 绛蜡——红色的蜡烛。

④这句说：露水浸湿了红莲灯彩。红莲，一作烘炉。

⑤桂华——传说中月宫有大桂树，所以用桂华称月光。这句说：月光如流水似地倾泻在鳞次栉比的屋瓦上。

⑥纤云——柔云，淡云。 ⑦耿耿——光明的样子。素娥——嫦娥，月色是白的，所以称素娥。以上写荆州元宵夜好月色，好灯彩。

⑧楚女纤腰——古代楚国女人曾以细腰为美。《后汉书·马廖传》：“楚王爱细腰，宫中多饿死。”杨炎《赠薛瑶英》诗：“玉山翘翠步无尘，楚腰如柳不胜春。”（《唐诗纪事》三十二卷）荆州属古代楚国，即以楚女指荆州妇女。 ⑨香麝——即麝香，雄麝肚脐有香腺，可做香料。三句说：满街歌舞，人头齐钻，散发着妇女的香气。

⑩放夜——据陈元龙《片玉集》注引《新记》记载：汴京城街道，平日禁止夜行。只有正月十五夜开禁，前后各一日，叫“放夜”。 ⑪游冶——纵情游乐。

⑫钿车——用金为彩装饰的车子。指女眷车。本句的意思是：坐在华丽车上的歌伎们故意用罗帕招邀引逗游人。

⑬暗尘随马——车马过的地方尘土飞扬。唐苏味道诗：“暗尘随马去，明月逐人来。”这三句是说：骑马的男人和乘车的妇女，相互追逐引逗，热闹非凡。 ⑭年光是也——今年今夜的光景还是一样啊。此句转折，思绪从追忆回到现实。

⑮二句的意思是：（所不同者）只是我昔日那种奋发向上的豪情已衰谢了。这里透露出他的仕途失意的感伤。 ⑯清漏移——夜已深了。漏，古人用

滴水计时的器具。 ⑮飞盖归来——驱车回寓所。盖，车顶，代指车。 ⑯从——任从，任随。结句的意思是：任随灯市歌舞何时停歇，也懒得去管了。

满庭芳^①

夏日溧水无想山作^②

风老莺雏^③，雨肥梅子^④，午阴嘉树清园^⑤。地卑山近，夜润费炉烟^⑥。人静鸟鸢自乐^⑦，小桥外、新绿溅溅^⑧。凭栏久，黄芦苦竹^⑨，拟泛九江船。年年^⑩。如社燕^⑪，飘流瀚海^⑫，来寄修椽^⑬。且莫思身外，长近尊前^⑭。憔悴江南倦客，不堪听、急管繁弦^⑮。歌筵畔，先安簟枕^⑯，容我醉时眠^⑰！

【说明】周邦彦由于拥护变法革新，被赶出太学后，元祐八年(1093)二月，调任溧水(今属江苏省)县令，一任三年。这个时期，他常常有自伤身世的感叹。这阕词婉转地抒发了他流宦江南的失意思绪。上片写江南黄梅时

节，虽有不少佳丽景物，但被地势低洼、潮湿多雨所苦扰，作者不免联想到了唐代诗人白居易贬官九江的类似境遇。下片述说自己游宦象个寄巢的燕子，早已厌倦，既然不能排除愁思，只有借酒自慰了。全词抒情，含蓄蕴藉，隐而不露。俞平伯先生说它，“气恬韵穆，色雅音和，萃众美于一篇，会声辞而两得”（《论诗词曲杂著》）。词的艺术造诣虽高，情调却很低沉。

【注释】 ①满庭芳——词调名，又名《锁阳台》。《清真集》入中吕调，全词九十五字。上片四平韵，下片五平韵。 ②溧水无想山——溧水县南八十里有无想山，山上有无想寺（一名禅寂院），寺内有南唐韩熙载的读书堂。 ③风老莺雏——老，作动词用；句子是使动式，风使幼莺长大了。杜牧《赴京初入汴口晓景即事》诗：“风满燕雏老”。 ④雨肥梅子——肥，用作动词，肥大、成熟；这句也是使动式，雨使梅子肥大起来。杜甫《陪郑广文游何将军山》诗：“红绽雨肥梅”。 ⑤午阴——中午太阳光直射下的树影。刘禹锡《昼居池上亭独吟》诗“日午树阴正”。嘉——美、善。 ⑥这两句说：低洼地和靠近山处，人们需要多费炉香，烘衣服驱潮湿。 ⑦乌鸢（wū yuān）——乌鸦。 ⑧濺濺——形容急流的响声。 ⑨黄芦苦竹——黄芦是秋后枯黄的芦苇，苦竹的笋不可吃，都属于秋季景物，不符合本诗所写的时令。因为白居易《琵琶行》说过“住近湓江地低湿，黄芦苦竹绕宅生”，周邦彦在溧水的处境，和白居易贬谪江州（今九江市）时的处境一样，所以连类及之，下句说打算乘船去九江。 ⑩年年——年复一年。 ⑪社燕——即燕子，传闻燕子每年春社（立春后第五个戊日）时从北边南飞，秋社（立秋

后第五个戊日)时又飞回,故称。 ⑫瀚(旱hàn)海——北方沙漠地带。 ⑬修椽(船 chuān)——梁上架的大椽子。本句的意思是:我就象那燕子似地,飞来这里暂时找一条椽子筑巢栖息。 ⑭尊前——即樽前,指杯酒。这两句化用杜甫《绝句漫兴》诗:“莫思身外无穷事,且近尊前有限杯”,意思是:不必多想功名利禄之类的事,只管吃酒行乐好了。 ⑮急管繁弦——指欢快、热闹的音乐弹奏,杜甫《陪使君》诗:“不须吹急管,衰老易悲伤。”这两句的意思是:我这样一个心绪不佳、飘流江南的倦客,虽然盛筵当前,歌舞纷呈,又哪能有闲情逸致领受呢! ⑯簟(殿diàn)——席子。 ⑰容我醉时眠——据《南史·陶潜传》:陶潜假如先醉,便告诉客人:“我醉欲眠,卿(你)可去!”李白《山中与幽人对酌》诗也说:“我醉欲眠卿且去。”苏轼《李行中秀才醉眠亭》更进一层道:“君且归休我欲眠,人言此语出天然。醉中对客眠何害?始信陶潜未若贤。”这里,兼用这些意思而略有不同,是说:在这歌筵场中,我醉了以后,就让我安稳地睡席枕上面吧!

鹤 冲 天

溧水长寿乡作

梅雨霁^①,暑风和。高柳乱蝉多。小园台榭远池波^②。鱼戏动新荷。薄纱

扇^③，轻羽扇^④。枕冷簟凉深院^⑤。此时
情绪此时天。无事小神仙。

【说明】 词作于溧水县任职期间。他被贬官到江南后，一直怨愤难抑。可是此词写夏日风光，格调极其明朗恬静，这可能是因为溧水与道教胜地茅山邻近，而周邦彦自号清真居士早就向往于道家，这时更加接受了道家思想影响。

【注释】 ①梅雨——江南初夏梅黄时节的连绵阴雨。霁(计 jì)——雨后天气转晴。这句是说梅雨期过后，即进入盛夏。 ②这是说：园中亭阁边的池水流向远方。 ③薄纱扇——指床帐。 ④羽扇——用鸟的羽毛做成的扇子。 ⑤簟(殿 diàn)——竹席。

风 流 子^①

新绿小池塘。风帘动，碎影舞斜阳^②。
羨金屋去来^③，旧时巢燕；土花缭绕^④，
前度莓墙^⑤。绣阁风帏深几许^⑥？听得
理丝簧^⑦。欲说又休，虑乖芳信^⑧，未
歌先噎^⑨，愁近清觞^⑩。 遥知新装
了^⑪，开朱户，应自待月西厢^⑫。最苦

梦魂，今宵不到伊行^⑬。问甚时说与，
佳音密耗^⑭，寄将秦镜^⑮，偷换韩香^⑯？
天便教人，霎时厮见何妨^⑰！

【说明】 据宋人《挥麈余话》记载，周邦彦任溧水县令时，主簿（文书）的小姬常常出来弹奏曲子侑酒，于是他写了这阕词。词不宜看作就是这件事的记录。就词而论，它的大意是描述一位男子对佳人的爱慕之心。全篇说的都是不可能相会而要相会的话，情意十分真切，艺术构思也具匠心。

【注释】 ①风流子——词调名。原为唐代教坊曲，为单调；到宋代衍为双调，并有不少体式。这阕词是体式之一。《清真集》入大石调，共一百零八字，上片五平韵，下片四平韵。 ②舞——来回闪动。 ③金屋——指佳人的华丽住房。 ④土花——指苔藓。李贺《金铜仙人辞汉歌》诗句：“三十六宫土花碧”。 ⑤前度——向前度过，跨过。 莓墙——莓苔遍生的墙。以上四句写男子站立在池塘旁留连张望，无缘进入佳人的住宅，他十分羡慕那些自由来去于华屋的燕子和跨入墙内的苔藓。 ⑥凤帟——绣有丹凤图案的帐幔。这句说：佳人的阁楼深幽难测。意思是她困居在内，不自由。 ⑦丝簧——泛指乐器。丝，指琴弦；簧，为乐器上能振动发声的簧片。这句写只听得有器乐弹奏声。 ⑧虑乖——考虑错了，弄错了。 芳信——指约会的时间。 ⑨噎（yē）——喉咙梗咽说不出话来。 ⑩清觞——清净的酒杯。这句的意思是：忧愁掩盖了酒的美味，即没有心思去饮酒

了。这四句是回忆平日某次女子弹奏音乐与男子聆听的情景，交叉描绘男女双方的感情交流，第一、三句写女方，第二、四句写男方。 ①遥知——遥想。 了——完毕。 ②待月西厢——在西厢等待月亮从东山升起。唐元稹《会真记》有莺莺赠张生的约会诗：“待月西厢下，迎风户半开。拂墙花影动，疑是玉人来。”这里暗喻她应该前来赴约。 ③伊行(杭 háng)——你那边。伊，这里是第二人称的你，不作第三人称的他。 ④佳音密耗——秘密的好消息。 ⑤秦镜——东汉人秦嘉和妻子徐淑十分恩爱，曾以诗赠答。秦嘉送给她一面明镜，表示思念，说：“闻得此镜”，“意甚爱之，故以相与。”（《重报妻书》） ⑥韩香——西晋韩寿，美姿容。当他任司空掾时，贾充的少女爱上了他，竟然盗出御赐的西域奇香私赠给他。贾充只得允许女儿与韩寿成婚。这四句表明男子迫切希望有一天和佳人永结同心。 ⑦厮见——相见。

玉 楼 春^①

桃溪不作从容住^②。秋藕绝来无续处^③。当时相候赤栏桥^④，今日独寻黄叶路^⑤。 烟中列岫青无数^⑥。雁背夕阳红欲暮^⑦。人如风后入江云^⑧，情

似雨余粘地絮^⑨。

【说明】词人重游他和恋人生活过而又遽然离别的地方时，难寻旧踪，不胜感伤，因而写下这阙词。词共有八句，全部用对偶，形成了凝重和流丽相结合的风格特点，令人能从整齐中得到一种动荡的感觉，同时，作者在描绘自然景色时，很注意运用因情敷彩的艺术技巧，效果极佳。

【注释】①玉楼春——词调名，与《木兰花令》实为一调。《清真集》入大石调，五十六字，上下片各三仄韵。
②桃溪——即今浙江省嵊县的剡(崩 shàn)溪。这句讲的是凡人和仙女婚配的故事(见六朝宋刘义庆《幽明录》)：东汉永平年间，剡县(今属浙江省嵊县)人刘晨、阮肇到天台山采药迷路，遇到两位仙女，被邀至家中，双双相爱成婚。山中有桃有溪。半年以后，二人出山回乡，才知道世上已过了三百余年，子孙传了七代。
③秋藕——成熟的藕。俗话说：“藕断丝连”。这里用反意。两句写自己和恋人的巧遇与情绝。
④这句说：想当初春光明媚，我们在红栏杆桥上约会。唐顾况《题叶道士山房》诗句：“水边垂柳赤栏桥。”温庭筠《杨柳枝》诗句：“一渠春水赤栏桥。”在我国古典诗词中，赤栏桥总是用来作为春天景色的点缀。
⑤黄叶路——黄叶铺满的道路。这句点明他旧地重游时，已是衰飒伤怀的秋天了。
⑥列岫——许多山峦并列成排。
⑦红欲暮——夕阳的血红余晖快要消失。晚唐诗人李商隐《与赵氏昆季燕集》诗：“红收青嶂雨，鸟没夕阳天。”换头两句便是化用其境而成为名句。
⑧风后入江云——形容人去无踪。本句暗示他的心上人

已音信杳无。 ⑨雨余——雨后。 粘地絮——紧紧粘着落地入泥的柳絮。本句表白他始终不会忘情于心上人。清人陈廷焯在《白雨斋词话》卷一中评论这二句是“拟拙而实工”，“上言人不能留，下言情不能已，‘呆作两譬，别饶姿态，却不病其板，不病其纤。”

瑞 龙 吟①

春 词②

章台路③。还见褪粉梅梢④，试花桃树⑤。愔愔坊曲人家⑥，定巢燕子⑦，归来旧处。黯凝伫⑧。因念个人痴小⑨，乍窥门户⑩。侵晨浅约宫黄⑪，障风映袖⑫，盈盈笑语⑬。前度刘郎重到⑭，访邻寻里，同时歌舞⑮。唯有旧家秋娘⑯，声价如故。吟笺赋笔⑰，犹记《燕台》句⑱。知谁伴⑲、名园露饮⑳，东城闲步？事与孤鸿去㉑。探春尽是，伤离意绪。官柳低金缕㉒。归骑晚、纤纤

池塘飞雨^⑲。断肠院落，一帘风絮^⑳。

【说明】 唐崔护有一首《题都城南庄》诗：“去年今日此门中，人面桃花相映红；人面不知何处去，桃花依旧笑东风。”不妨说，本词是诗意的“旧曲翻新”（清周济《宋四家词选》语）。即它写的是旧地重游再也看不到昔日情人而引起了一番惆怅不安。近年有人提出新看法，确认本词为词人于绍圣四年（1097）自溧水回汴京任国子监主簿时有感而作，即“通过章台感旧的表象寄托了政治沧桑的感慨”（见1983年2期《文学遗产》61页）。也许，这阕词翻新了“桃花人面”的老主题，仍是主要的方面；其中也顺带寄托了某些政治感慨。这阕词一向被视为周邦彦的压卷作，艺术性是很高的，把主题表现得特别雅致深密，委婉曲折。

【注释】 ①瑞龙吟——词调名，周邦彦自度曲。《清真集》入大石调，共一百三十三字，分三叠。第一、二叠各三韵，第三叠九韵。 ②春词——题目，或作“春景”，或无题。 ③章台路——章台前的街道。这里借指宋时汴京内的繁华闹市。章台为战国时所建，故址在今陕西省长安县西南隅，台前的路叫章台街。 ④褪粉梅梢——指粉白或粉红的梅花即将从树枝上凋谢。 ⑤试花桃树——桃树上花蕾初放。花初开叫试花。 ⑥惜（殷yīn）惜——寂静无声。坊曲人家——歌伎舞女聚居的地方。词人意欲探访的佳人，大概是一名歌伎。他精通音律，常为教坊创制新调，因此难免同歌伎建立爱情关系，正如恩格斯在《家庭、私有制和国家的起源》中指出的：“现代意义的爱情关系，在古代是在官方社会以外才

有。” ⑦定巢——安巢。杜甫《堂成》诗句：“频来语燕定新巢。”这句连同下句的意思是：看那燕子仍然回到它们当年所熟悉的屋梁上安居哩！借此表明难道我能忘却旧日的相知么！以上第一叠写词人重游故地的所见。

⑧黯——沮丧的样子。凝伫——呆呆地久立着。

⑨个人——那个人，指旧恋人。痴小——憨厚幼稚。

⑩乍窥门户——在妓院门口突然一瞥。这两句描写当初作者和她相遇时的突出印象。 ⑪侵晨——大清早，凌晨。浅约宫黄——又称约黄，是古代妇女的一种面妆样式，在前额上涂上微黄。南朝梁简文帝《美女篇》：“约黄能效月，裁金巧作星。”（见《玉台新咏》卷七） ⑫障风映袖——扬起长袖了挡风遮面。这是妇女的一种动作，挡风为轻，半遮面为重。 ⑬盈盈——巧笑的样子。以上第二叠，写词人对往事的回忆。 ⑭前度刘郎——唐代诗人刘禹锡因为看桃花写诗讽刺权贵而被贬官，十四年后再入长安，又写了一首诗《再游玄都观》，故意提到前事，说：“种桃道士归何处？前度刘郎今又来。”词人用这个故事，既写自己在桃花时节旧地重游，也许兼有自己的政治寄托。 ⑮同时歌舞——指与情人曾在一起歌舞的其他歌伎。两句的意思是：作者为了打听情人的下落，于是走访邻里和旧姊妹。 ⑯秋娘——这里是借称一位旧姊妹。唐代诗文中提到歌伎秋娘名字的很多。 ⑰吟笺赋笔——泛指写作诗文。 ⑱《燕台》句——唐诗人李商隐作有《燕台四首》。洛阳歌伎柳枝听到别人吟咏李的《燕台》诗，倾慕他的才华，产生了爱情，后来柳枝被人占有。这两句的意思是说：当时你那样爱重我的文才，现在我还记忆犹新。 ⑲知谁伴——现在不知是谁陪

伴她了。暗示她如今已归他人。 ⑳露饮——彻夜披露饮酒，形容纵欢的情状。 ㉑孤鸿——孤雁。这句的意思是：过去的一切事情难以挽回了。 ㉒低金缕——金色的柳条低垂下来。 ㉓纤纤雨——毛毛雨。 ㉔一帘风絮——柳絮满院乱飞。以上第三叠，写词人在故地访遇不到所爱的人，感慨今昔，惆怅归去。

解 连 环^①

怨怀无托^②。嗟情人断绝，信音辽邈^③。纵妙手^④、能解连环^⑤，似风散雨收，雾轻云薄^⑥。燕子楼空^⑦，暗尘锁、一床弦索^⑧。想移根换叶，尽是旧时，手种红药^⑨。 汀洲渐生杜若^⑩。料舟移岸曲，人在天角^⑪。漫记得^⑫、当日音书，把闲语闲言，待总烧却^⑬。水驿春回^⑭，望寄我、江南梅萼^⑮。拚今生^⑯，对花对酒，为伊泪落^⑰。

【说明】 爱情的破裂是痛苦的，情人的分手不能不给一方造成更大的思想波折。这就是本词的基本内容。

词着笔于描述一位男子丢失爱情后的愁怨。先写愁怨难以摆脱。再写悲剧的造成出于妇女的主动。三写追怀她的旧居旧物，人去物非，空留惆怅。四写幻想对方能够回心转意，有朝一日寄来一枝梅花。最后写万事皆休，自己唯有对酒长叹，吞咽泪水。尽管情怨的主题嫌得陈旧些，但刻画思想入微，很有生活真实感。至于词的主人公是男是女，评论者有不同理解。明人李攀龙说是“闺妇哀情”（《草堂诗余隽》），今人大都认为这是一个痴心男子的自白。这只要体会词中引用的齐国王后和唐代妓女盼盼的故事比喻什么人，就不难理解了。

【注释】 ①解连环——词调名。命名根据《战国策》的一则故事：秦始皇遣使送玉连环给齐国，说：“听说齐国聪明人很多，能将它解开吗？”齐王后用铁锥一下便把玉连环打破，对秦使说：“这不就解开了么！”《清真集》入商调，共一百五十字，上下片各五仄韵。 ②这句说：（自己的）愁怨无法寄托。 ③辽邈（秒 miào）——遥远渺茫。 ④纵——放开。 ⑤解连环——用齐国王后砸碎玉连环的故事比喻对方解开感情的纠缠，意思是：她放手一走了事。 ⑥两句形容过去的一切，如风吹云散，都完了，什么痕迹也没留下。 ⑦燕子楼——是唐代张愔尚书为爱妾盼盼在彭城（今江苏省徐州市）造的一座楼。尚书死后，盼盼感念旧有的爱情，不再嫁，住在楼上十多年也死去（见白居易《燕子楼诗序》）。苏轼《永遇乐》词曾咏叹：“燕子楼空，佳人何在？”这句词意，巧妙地移用东坡那句词意，比喻曾与自己相爱的佳人，现在离去了。 ⑧弦索——泛指弹奏乐器。盼盼善歌舞，这里借用盼盼的遗物比喻自己情人留下的东西。两句说：满架子的乐

器，由于人去不用，不知不觉地蒙上一层灰尘。⑨这几句说：过去，由她亲手栽种的阶前那些红芍药，想必全部长了新根，换了新叶了。这表明人已远去，物又更新，一切都变了。⑩汀洲——江上的沙洲。杜若——香草名。古人常采取芳花香草寄赠远方友人，用来表达思念，如屈原《九歌·湘夫人》：“搴汀洲兮杜若，将以遗兮远者。”⑪三句的意思是：我看到沙洲上的杜若，本想采几枝寄赠她啊。可是她行踪未定，人远在天涯，怎么寄呢？⑫漫——空，徒然。⑬三句的意思是：当日书信中的知心话儿，如今只能把它们当做没有用的空话看待，全部烧掉算了。⑭水驿——江岸的驿站。⑮寄梅萼——南朝时，陆凯与范晔是好朋友，他自江南寄了一枝梅花给在长安的范晔，并赠诗说：“折梅逢驿使，寄与陇头人。江南无所有，聊赠一枝春。”这里化用这个故事，表示男子幻想佳人有朝一日，或许回心转意。⑯拚（判 pàn）——舍弃，不惜。⑰伊——她。

琐窗寒①

寒食②

暗柳啼鸦③，单衣伫立④，小帘朱户。桐花半亩⑤，静锁一庭愁雨。洒空阶，夜阑未休，故人剪烛西窗语⑥。似楚江暝

宿^⑦，风灯零乱^⑧，少年羁旅^⑨。迟暮^⑩。嬉游处。正店舍无烟^⑪，禁城百五^⑫。旗亭唤酒^⑬，付与高阳俦侣^⑭。想东园、桃李自春^⑮，小唇秀靥今在否^⑯？到归时、定有残英^⑰，待客携樽俎^⑱。

【说明】 这阙词大约是词人四十多岁时于徽宗崇宁年间任职校书郎期间所写。时当北京的寒食阴雨天气，暗柳啼鸦，桐花满庭，词人孤寂无聊，想到自己年华正逝，宦途茫茫，而情人又远在家乡，不胜感伤。

【注释】 ①琐窗寒——词调名。《清真集》入越调，九十九字，上片四仄韵，下片六仄韵。 ②寒食——题目。寒食，为节令名，在农历清明节前一日或二日。 ③这句描写将要下雨的暮春景色。正如《荆楚岁时记》说的，到了寒食，“即有疾风甚雨”。 ④单衣——这里是与冬衣相对而言，衣服薄了。伫立——久立。 ⑤桐花——即刺桐花。三月开花，赤色映照。半亩——是形容庭院大小。以下数句写雨落了起来，彻夜不停。 ⑥剪烛西窗——共坐在西窗下，剪着烛花。晚唐李商隐《夜雨寄北》诗写到想念妻子时，说：“何当共剪西窗烛，却话巴山夜雨时。”这一句意思是：我由雨夜想到老朋友（实是作者的情人），何时能够重逢，一起在西窗下夜话呢？ ⑦楚江——长江中游一段称楚江。词人在三十来岁时曾旅居楚江一带的荆州。暝宿——夜宿。 ⑧风灯零乱——灯火在风雨中料闪。

杜甫诗：“风起春灯乱，江鸣夜雨悬。” ⑨羁旅——旅客、行旅。这三句承上文，继续作奇妙的想象，是说：就象我年轻时寓居荆楚，有一次在江上夜宿，看着江畔渔火在风雨中抖闪不定。（同样是思绪万端，我当时也象今夜想起了你啊！） ⑩迟暮——这里指有年老的感觉。古人年过四十，常有暮年的感叹。 ⑪无烟——寒食节不举烟火。 ⑫禁城——即京城。 百五——冬至后一百零五日，指寒食节。两句说：正碰上寒食节，京城的店舍都不举烟火。 ⑬旗亭——酒楼。 ⑭付与——让给。高阳侍侣——西汉酈食其谒见汉高祖刘邦时，自称高阳酒徒。侍侣，伙伴。这里所说的酈食其的伙伴，指酒客。 ⑮桃李自春——桃花、李花自管自地迎着春风怒放。 ⑯小唇秀靥（夜yè）——指词人女友的秀丽面庞。靥，酒窝。 ⑰残英——尚未凋谢的花朵。 ⑱樽俎（组zǔ）——酒杯和肉盆，代指酒宴。两句承上文，意为：到明年春天我回去时，尚有残英陪着招待客人，而女友是否还在呢？

苏 幕 遮^①

燎沉香^②，消溽暑^③。鸟雀呼晴^④，侵晓窥檐语^⑤。叶上初阳干宿雨^⑥。水面清圆，一一风荷举^⑦。 故乡遥，何日

去？家住吴门^⑧，久作长安旅^⑨。五月渔郎相忆否^⑩？小楫轻舟^⑪，乱入芙蓉浦^⑫。

【说明】本篇主要是写作者久客汴京触景而生的思乡情。其中，将雨后荷塘景色描绘得形神超妙，在涉及儿时与“渔郎”荡舟嬉戏于西湖荷花丛中的情景时，刻划得很富有儿童情趣。词的风格很清新。

【注释】①苏幕遮——词调名。本为西域舞曲，唐玄宗时作教坊曲，宋人因旧曲另度新声。《清真集》入般涉调，六十二字，上下片各四仄韵。②燎（了liǎo）——点燃。沉香——一名沉水，是一种香味极浓的香料。③溽（入rù）暑——潮湿的暑气。④呼晴——唤晴，由于天气晴明而鸣叫。⑤侵晓——破晓，天刚亮。窺檐语——在屋檐探头探脑地叫喳喳。⑥干宿雨——使隔夜的雨水干了。⑦两句说：荷叶浮在水面上又清又圆，荷花一枝枝高高举起，迎风摇曳不已。王国维赞誉这两句“真能得荷花之神理”。⑧吴门——苏州别称。词人的家在钱塘，钱塘旧属吴郡，即以吴门代指钱塘。⑨长安——汉、唐故都，这里借指汴京（今河南省开封市）。⑩渔郎——词人对自己儿时船上伙伴的称呼。⑪楫（及jì）——划船的短桨。⑫芙蓉浦——荷花荡。

六 丑^①

蔷薇谢后作^②

正单衣试酒^③，帐客里^④、光阴虚掷。愿春暂留，春归如过翼^⑤。一去无迹^⑥。为问花何在^⑦？夜来风雨，葬楚宫倾国^⑧。钗钿堕处遗香泽^⑨。乱点桃蹊^⑩，轻翻柳陌^⑪。多情为谁追惜^⑫？但蜂媒蝶使^⑬，时叩窗榻^⑭。东园岑寂^⑮，渐蒙笼暗碧^⑯。静绕珍丛底^⑰，成叹息。长条故惹行客^⑱，似牵衣待话，别情无极^⑲。残英小^⑳、强簪巾幘^㉑。终不似、一朵钗头颤袅^㉒，向人敲侧^㉓。飘流处，莫趁潮汐^㉔。恐断红^㉕、尚有相思字^㉖，何由见得^㉗！

【说明】 词咏叹蔷薇花的败谢，重点放在“追惜”两

字上。上片写春去夏来，在人们不觉察中，已是花谢花飞，满地狼藉了，似乎只有蜂蝶还在留恋花开，四处寻找。由昆虫的恋花过渡到人的惜花，下片转写作者步入花园，去追寻芳迹。先写他叹息那时已是枝叶葱翠的景色，再写他被蔷薇枝牵动衣服，留恋多情，最后写他拾得一朵残花，插在头上，表示惋惜的情意。全词宛转曲折，紧扣主题，组织情节错落有序。

【注释】 ①六丑——词调名，为周邦彦自度曲。据作者的自我解释，六丑，意思就是包括所犯六调声调之美的总和。可惜词谱失传了。《清真集》入中吕宫，共一百四十字。前片八仄韵，后片九仄韵。 ②蔷薇谢后作——题目。一作“落花”。 ③试酒——尝酒。据南宋周密《武林旧事》卷三，宋朝时，农历四月初酒库呈样尝酒。本句点明时令在春未夏初，天正转热。 ④怅——一作“恨”。 ⑤春归——春天去了。 过翼——飞过的鸟。翼，翅膀，代指鸟。 ⑥无迹——没有留痕迹。这三句写伤春的情绪：本来不愿意虚度春光，但春光去得飞快，竟然一去无踪迹了。 ⑦为问——借问。 ⑧葬楚宫倾国——意思是葬花，即蔷薇花谢了。唐沈亚之《异梦录》载：“王炎梦游吴，闻葬西施。”唐韩偓《哭花》诗句：“夜来风雨葬西施。”可知楚宫应为吴宫，或许是因为在本句需用仄声而改作“楚”字的。倾国，指容华绝代的美人。这里以宫中美人比喻蔷薇花。 ⑨钗钿——妇女的首饰，比喻散落的花瓣。徐夤《蔷薇》诗句：“晚风飘处似遗钿。” 香泽——脂粉香。 ⑩桃蹊——桃树下的路径 ⑪柳陌——柳树旁的路径。这两句写花瓣飘落的狼藉状。 ⑫为谁——谁为。这句说：有哪个多情人为花落去惋惜呢？ ⑬但——只，仅。

蜂蝶使——春天，蜜蜂和蝴蝶在花间飞来飞往，传送花粉，象媒人或使者。 ⑭窗棂(格gé)——窗格子。唐崔涂《残花》诗：“蜂蝶无情极，残香更不寻。”词人反用诗意，两句说：只有那蜂蝶飞来飞去，时时碰撞人家的窗户，在寻找花丛，在惋惜败谢的落花！ ⑮岑(cén)寂——寂静，寂寞。指园中花谢后的清冷气氛。 ⑯蒙笼暗碧——草木枝繁叶茂的样子。 ⑰珍丛——为人珍贵的花丛。这一句连同下句的意思是：我走到珍贵的蔷薇花丛，默默地来回走动，叹息不止。 ⑱长条——枝条。故惹行客——蔷薇枝有刺，好象故意要挂住行人的衣服。唐储光羲《蔷薇歌》诗句：“低边缘刺已牵衣。” ⑲这句说：充满留恋不舍的情意。 ⑳残英——剩余的花。 ㉑强——强差人意。簪——戴。巾幘(则zé)——头巾。唐宋时习俗，男子也常在头上插花。两句的意思是：把小小的残英戴在头巾上，总比没花可戴要好一些。 ㉒钗头——古代妇女的钗头常有附加物，较大而又能摇动，这里是比喻盛开的蔷薇花。颤(chàn)袅(鸟niǎo)——摆动。 ㉓欹(欺qī)侧——倾斜。这三句的意思是：残花终究不如盛开的花插在头上更神气。 ㉔潮汐——早潮晚汐。 ㉕断红——落花。 ㉖相思字——用红叶题诗故事。说法不一，其一是：顾况在洛阳苑中游玩，在御沟流水中拾得一片大红叶，上面有题诗：“一入深宫里，年年不见春。聊题一片叶，寄与有情人。”(唐孟棻《本事诗》) ㉗结处几句的意思是：蔷薇花瓣啊，可别随着潮汐流去，因为有人会在花瓣上题写相思的字句哩；否则，以后还有什么机缘让人看得到呢！这是作者委婉地表示他的惜花之情。

长相思^①

舟中作^②

好风浮^③，晚雨收。林叶阴阴映鹢舟^④。
斜阳明倚楼^⑤。黯凝眸^⑥，忆旧游。
艇子扁舟来莫愁^⑦，石城风浪秋^⑧。

【说明】词人将晚江景色描绘得犹如图画一般。同时，他由眼前景物，想起了昔日泛舟时的一次艳遇。

【注释】①长相思——词调名，又称“双红豆”。共三十六字，前后片各三平韵。②舟中作——题目。③好风浮——和风吹动。④鹢(溢 yì)舟——刻划有鹢鸟图形的船。本句描写船在水边树荫下划行。⑤明——照。倚楼——倚河(街)楼，在江河边(或街旁)的小楼。⑥黯——黯然伤神的样子。凝眸(谋 móu)——长久地呆视着。⑦莫愁——古代一位擅长歌谣的民间女子，传说不一。古乐府《莫愁乐》：“莫愁在何处？莫愁石城西。艇子打两桨，催送莫愁来。”这里是借喻词人昔日泛舟时遇到的一位歌女。⑧石城——原指今湖北省钟祥县。《水经注》说：“沔水南径石城西，城因山为固，晋太傅羊祜镇荆江立。”但金陵(今南京市)古称石头城，也可简称石城。周邦彦在《西河·金陵怀古》词(本书已入选)中，也曾

运用莫愁在石头城泛舟的传说，可参考。

兰 陵 王^①

柳

柳阴直。烟里丝丝弄碧^②。隋堤上^③、曾见几番，拂水飘绵送行色^④。登临望故国^⑤。谁识。京华倦客^⑥？长亭路^⑦，年去岁来，应折柔条过千尺^⑧。闲寻旧踪迹^⑨。又酒趁哀弦，灯照离席^⑩。梨花榆火催寒食^⑪。愁一箭风快^⑫，半篙波暖^⑬，回头迢递便数驿^⑭。望人在天北^⑮！凄恻。恨堆积。渐别浦萦回^⑯，津埃岑寂^⑰。斜阳冉冉春无极^⑱。念月榭携手^⑲，露桥闻笛^⑳。沈思前事，似梦里。泪暗滴！

【说明】 古人有折柳送行的习俗，这阙词使用柳带引感怀，写了三叠有关送行的事。第一叠写词人为别人

送行。表明自己是个久留汴京的“倦客”，怀念故乡。看到年年岁岁有人折柳送行，不禁伤怀。第二、三叠转写词人被别人送行，感情激荡。正当寒食时节，在饯行以后，他便乘船飞驰而去，猛回头，自己和送行者已分天南地北了。等到一离开京城，自己反倒凄楚起来，对在京的往事留恋伤情不止了。词在抒情、写景、音乐等方面，显示了高超的艺术技能。据说到南宋初，它已成为脍炙人口的送行曲，“西楼南瓦皆歌之，谓之《渭城三叠》”（毛升《樵隐笔录》）。又据说此词是词人离京外任，名妓李师师送行，因而写成篇章，宋徽宗读后又把他召回京师供职（张端义《贵耳集》）。这虽是小说家的渲染，但也反映了作品的艺术成就和社会影响。

【注释】 ①兰陵王——词调名，又名《兰陵王慢》。它取名于北齐武士歌唱兰陵王带假面具英勇杀敌的故事。《清真集》入越调，一百零三字。分三叠，第一叠七仄韵，第二叠五仄韵，第三叠六仄韵。 ②丝丝弄碧——一支支柳条不住地迎风飘舞。 ③隋堤——汴京附近有隋炀帝时所修筑的通济渠，渠有堤，故名。 ④飘绵——指柳絮飞扬。 ⑤故国——故乡。 ⑥京华倦客——词人自称。他久留汴京，感到厌倦。 ⑦长亭——古代修建在驿道上的亭舍，供行人休息或送别。 ⑧这是形容一年又一年，折柳送行的人事繁多。 ⑨闲寻旧踪迹——这一次又象许多次到长亭折柳送行似地。 ⑩这两句说，哀伤的乐曲伴着苦酒，残灯照着离别的宴席，是写友人为作者长亭饯别的凄苦情景。 ⑪寒食——冬至后一百零五日的的一个节令，禁止烟火。两天以后是清明节，用榆柳重新点起烟火。这段时间梨花盛开。这句

点明已到寒食节了。 ⑫一箭风快——形容船速似离弦的箭。 ⑬波暖——时在暮春，河水转暖。 ⑭迢递——遥远。这句说：一回头，便有几个驿站地那么远。 ⑮这句说：远望码头上送行的人已在天边了。 ⑯这句说：送别的口岸的影子一直在自己脑子里萦回不去。 ⑰津堠(后 hòu)——即津关，渡口。堠是关塞上瞭望台。这句说：我感到渡口上一片沉寂清冷。 ⑱冉冉——夕阳慢慢下移的样子。这一句说：虽然天色已近黄昏，春光却没有边际。梁启超说：“‘斜阳’七字，绮丽中带悲壮，全首精神提起。” ⑲月榭——月下的小榭。 ⑳露桥——露水沾湿的桥。这两句是回忆在汴京和友人聚会的情景。

诉衷情^①

堤前亭午未融霜^②。风紧雁无行^③。重寻旧日歧路^④，茸帽北游装^⑤。期信杳^⑥，别离长。远情伤^⑦。风翻酒幔^⑧，寒凝茶烟^⑨，又是何乡^⑩？

【说明】词人表示早打算南返故乡钱塘，可是这次“北游”却到了更远的地方，因而不胜感伤。唐人贾岛写有一首《渡桑干》诗：“客舍并州已十霜，归心日夜忆咸阳。

无端更渡桑干水，却望并州是故乡。”本词的构思与贾诗有点类似，又有自己的艺术境界。宋徽宗政和二年（1112），周邦彦五十七岁时出知隆德府（今山西省长治县），本篇可能是他到任所途中有感而作。

【注释】①诉衷情——词调名。《清真集》入商调。共四十五字。上片三平韵，下片三平韵。②亭午——正午。③雁无行——鸿雁飞不成行。（由于朔风劲吹的缘故。）④歧路——岔道。⑤茸（绒 róng）帽——用兽皮毛做的帽子。这两句表明踏上了北游的征途。⑥期信杳(yǎo)——约会的日子渺茫。期，约会。⑦这句说：对于远远分开十分伤怀。这三句是把故乡人格化，意为回乡无期，分离得越久越远越伤情。⑧酒幔——酒店用来招徕饮客的幌子。唐薛能诗：“戍客烽楼迥，文君酒幔斜。”⑨凝——冻结。此句言由于天气极冷，所饮之茶，所吸的烟，很快就冻结成冰。⑩何乡——什么地方？（不是家乡）

绕佛阁^①

旅情^②

暗尘四敛^③，楼观迥出^④，高映孤馆^⑤。
清漏将短^⑥。厌闻夜久^⑦，签声动书幔^⑧。
桂华又满^⑨。闲步露草，偏爱幽

远^⑩。花气清婉，望中迤邐^⑪，城阴度河岸^⑫。倦客最萧索，醉倚斜桥穿柳线^⑬。还似汴堤，虹梁横水面^⑭。看浪飏春灯^⑮，舟下如箭。此行重见。叹故人难逢，羁思空乱^⑯。两眉愁、向谁舒展？

【说明】 这里写的是词人一次返京途中的思虑。词中说他身在旅舍，夜深不寐，由眼前的月下城影跨越河岸，浮想此行即将飞舟似箭，重见汴堤风光；又想到自己经常客居外地，难和汴京故友聚会，不免愁锁双眉。词风凝炼无华，大致属于晚年手笔。政和五年（1115），词人六十一岁时，被任命为秘书监，进徽猷阁待制，提举大晟府，他从明州任上赴京。本篇或许作于此行途中。

【注释】 ①绕佛阁——词牌名。《清真集》入大石调。共一百字，上片八仄韵，下片六仄韵。 ②旅情——题目。有的版本作“旅况”或无题。 ③暗尘——尘土。敛——息。 ④迤（窘jiǒng）出——突出。 ⑤孤馆——寂寞的旅舍。 ⑥漏——古代的计时装置，即铜壶滴漏。将短——指漏壶中表示时辰的箭杆，由于水少，越来越短了。将，渐进。这句说夜已深。 ⑦厌闻夜久——“夜久厌闻”的倒文。是说夜长心烦，讨厌听漏声。 ⑧签声——即漏声。漏箭是一种木签，形似箭。动书幔——（漏声）简直把遮书的布幔也掀动了（实为夜风吹拂）。这句是具体描写“厌闻”。 ⑨桂华——月光。 ⑩这句说：特意去享受幽远的（花草）香味。 ⑪迤邐

(夷里 yí lǐ)——曲折连绵的样子。这是形容所看到的景物曲曲折折地远去。 ⑫这句说：月光下城墙的阴影延伸到对面河岸去了。 ⑬这句说：醉靠着穿过柳阴的小桥。 ⑭这两句说：这小桥真有点象汴京河堤上的那座横跨汴河的拱桥。 ⑮颺(展 zhǎn)——风把东西吹得颤动不停。 春灯——春夜里的渔火。杜甫诗句：“风起春灯乱。” ⑯羁思(四 sì)——寄旅中的愁绪。

黄鹂绕碧树^①

春 情^②

双阙笼佳气^③，寒威日晚，岁华将暮^④。
小院闲庭，对寒梅照雪，淡烟凝素^⑤。
忍当迅景^⑥，动无限、伤春情绪^⑦。犹赖
是^⑧、上苑风光^⑨，渐好芳容将煦^⑩。
草萼兰芽渐吐^⑪。且寻芳^⑫、更休思
虑^⑬。这浮世^⑭、甚驱驰利禄，奔兢尘
土^⑮！纵有魏珠照乘^⑯，未买得、流年
住^⑰。争如盛引流霞^⑱，醉偎琼树^⑲。

【说明】词从岁月流逝、景物变换，抒发了世事不定的感叹。词人坎坷一生，对名利一类人生问题似乎已经看透了。作品的情调是消极的，但它曲折地表达出作者对封建官场黑暗的一种抗争态度。

【注释】①黄鹂绕碧树——词调名。《清真集》入双调。共九十四字。上片四仄韵，下片五仄韵。②春情——题目。有的版本无题。③双阙(确què)——古代宫殿或陵墓前竖立的两个高台建筑，常视作皇朝的象征。佳气——瑞气。④岁华——一年。这两句说，年末到了，寒冬将去。⑤凝素——积雪。上句写近处雪景，这句写远处雪景。⑥迅景——随着时令的转移而迅速改变的景致。⑦这三句的意思是：当时令从冬天迅即转到春天之际，定要忍住惯常易于产生的伤春之感。⑧犹赖是——幸而又是。赖，幸而，副词。⑨上苑——供封建帝王游猎的园林。风光——陈元龙注引谢玄晖诗“风光草际浮”注云：“风本无光，草上有光，风吹动之，如风之有光。”⑩煦(许 xǔ)——暖和。这句大意是说：(随着春天的来临)百花在暖和的阳光照耀下，将争妍斗艳。这两句，按意义断句，应为：“上苑风光渐好，芳容将煦。”⑪草荚——唐尧时的一种瑞草，这里引申为概指豆类植物的果实。兰芽——兰草的嫩芽。唐温庭筠《晚归曲》诗：“青丝系船向江水，兰芽出土吴江曲。”⑫寻芳——外出观赏春天的美景。⑬更休——不要再。⑭浮世——意即人生在世是飘流不定的。《庄子·刻意篇》：“其生若浮，其死若休。”⑮这三句的意思是：人生在世，本来就虚幻无定，又何必为了追逐名利而在尘世上你争我夺呢？⑯魏珠照乘——魏国的宝珠

照亮了车乘《史记·田敬仲完世家》载：“（威王）与魏王会于郊。魏王问曰：‘王亦有宝乎？’威王曰：‘无有。’魏王曰：‘若寡人，国小也，尚有径寸之珠，照车前后各十二乘者十枚。’”这里用魏珠喻指财宝。⑰流年——光阴，年华。⑱争如——怎如。流霞——仙酒名。汉王充《论衡·道虚篇》载：“（项）曼都曰：‘有仙数人，将我上天，离月数里而止。……口饥欲食，仙人辄饮我流霞一杯，每饮一杯，数月不饥。’”以后引申为对美酒的泛称。李白《幽歌行·上新平长史兄粲》诗：“狐裘兽炭酌流霞，壮士悲吟宁见嗟。”⑲琼树——树的美称。

西 河①

金陵怀古②

佳丽地③。南朝盛事谁记④？山围故国绕清江⑤，髻鬟对起⑥。怒涛寂寞打孤城，风樯遥度天际⑦。断崖树，犹倒倚。莫愁艇子曾系⑧。空遗旧迹郁苍苍⑨，雾沉半垒⑩。夜深月过女墙来⑪，赏心东望淮水⑫。酒旗戏鼓甚处市⑬？想依稀⑭、王谢邻里⑮。燕子不知

何世。入寻常巷陌人家^⑩，相对如说兴亡，斜阳里^⑪。

【说明】这是一阙怀古词。它就金陵的历史遗迹，抒发了对封建王朝的兴亡变迁的感叹。作者身处北宋末期，眼看国势衰败，虽然没有明指，或许有所寄托。在艺术手法上，有两点值得注意：第一，避开历史事实的直接陈述，着力于用古今对比的笔法渲染古都景色，创造了一个空旷苍凉的艺术境界，借以吐露出吊古伤今情怀。第二，词中出现的如此艺术境界，又是隐括前人一些诗篇名句而成的，一经词人生花妙笔点化，便痕迹全无，内在意义豁然托出。正如梁启超在《艺衡馆词选》所说：“张玉田谓清真最长处，在善融化古人诗句，如自己出。读此词，可见词中三昧。”

【注释】①西河——词调名。《碧鸡漫志》记载唐大历初，有乐工取古《西河长命女》加减节奏而成新声。又称它入大石调，声调奇古。《清真集》标明这一阙《西河》入大石调，共一百零五字。分三叠，第一、二叠各四仄韵，第三叠五仄韵。②金陵怀古——题目。有的版本无“怀古”二字。金陵，今江苏省南京市。③佳丽地——好地方。暗指这里曾是封建帝王定都的地方，语出南朝齐谢朓《入朝曲》：“江南佳丽地，金陵帝王州。”④南朝——即吴、东晋、宋、齐、梁、陈。盛事——盛极一时的都城繁华。⑤故国——古都，指金陵。清江——指长江及秦淮河。⑥髻鬟对起——象妇女髻鬟一样美好的山峦对峙地耸立在清江两岸。⑦风樯——指船

头桅杆上顺风张的帆，代指船。樯，桅杆。以上四句是变化唐刘禹锡《石头城》诗句：“山围故国周遭在，潮打空城寂寞回。”本词从“山围”至此，便是隐括刘诗这两句而成。

以上第一叠概写金陵得山川胜异，气象空阔。⑧莫

愁——传说莫愁女在今南京水西门外莫愁湖畔住过，曾在湖中荡舟采莲。乐府诗：“莫愁在何处？莫愁在城西。艇子打两桨，催送莫愁来。”（《旧唐书·音乐志》引）据考证，莫愁女故乡石城，不是作为金陵别称的石头城，而是湖北汉江上的竟陵（今湖北钟祥县）石城。这里不必拘泥。

三句说：莫愁女的小船曾经系在崖边倒挂的树上。

⑨苍苍——苍茫，迷茫。⑩沉——掩盖，遮没。垒——

堡垒，军事防御建筑。《大清一统志·江苏江宁府》载：“韩擒虎垒在上元县（今属江苏省江宁县）西四里。”“贺莫弼

垒在上元县北二十里。”⑪女墙——城墙上呈凹凸形

的小墙。⑫赏心——赏心亭，在下水门城头上，下临秦

淮河。淮水——指秦淮河。上述刘禹锡诗另外两句：“淮水东边旧时月，夜深还过女墙来。”第二叠描写古城的一些历史遗迹，不胜感慨。

⑬甚处——那里、什么地方。

这句说：眼前的酒店、戏馆是原先什么街市。⑭依

稀——仿佛，大概。⑮王、谢——东晋有王、谢两大豪

门望族。⑯寻常——平常。巷陌——街道。⑰第

三叠化用刘禹锡《乌衣巷》诗意：“朱雀桥边野草花，乌衣巷口夕阳斜。旧时王谢堂前燕，飞入寻常百姓家。”借以

吊古伤今。

齐天乐^①

秋思

绿芜雕尽台城路^②，殊乡又逢秋晚^③。
暮雨生寒，鸣蛩劝织^④，深阁时闻裁剪^⑤。
云窗静掩^⑥。叹重拂罗袂^⑦，顿疏花簟^⑧。
尚有练囊^⑨露萤清夜照书卷。
荆江留滞最久^⑩，故人相望处^⑪，
离思何限^⑫！渭水西风，长安乱叶^⑬，
空忆诗情宛转^⑭。凭高眺远。正玉液新篇^⑮，
蟹螯初荐^⑯。醉倒山翁^⑰，但愁斜照敛^⑱。

【说明】周邦彦晚年，因故受到株连，贬做了几处地方官，便罢官。大约宣和二年（1120），曾提举南京鸿庆宫。这阙词，当在这个期间（1119—1120）写成。不久他便卒于鸿庆宫斋所。词写他在南京感触于晚秋景色，引起了对故友的深切思念。因此，词中有特别浓郁的衰飒气味，一扫艳情余痕；文辞也格外精炼，语重味深。清人陈世焜

评说此词：“沈郁苍凉，太白‘西风残照’后有嗣音矣。”（《云韶集》）

【注释】 ①齐天乐——词调名。又名《台城路》、《五福降中天》、《如此江山》。《清真集》入正宫（黄钟宫），共一百零二字，前后片各五仄韵。 ②芜——丛草。台城——故址在今南京市玄武湖畔。原为吴国的后苑城，六朝时，人们称宫为“台”，呼禁城为台城。 ③殊乡——异乡。 ④蛩（穷qióng）——蟋蟀。叫声类似织机声，所以说劝织。 ⑤裁剪——指做冬衣。三句写作者在异乡作客中对秋光秋事的敏感。 ⑥云窗——绘有云状图案的窗子。 ⑦裯——双层被褥。 ⑧花簟（殿diàn）——有花纹的竹制凉席。这两句的意思是：（秋凉了）我重新铺上厚厚的被褥，收起解暑的凉席。唐文学家柳宗元《行路难》诗：“盛时一去贵反贱，桃笙（即“簟”）葵扇安可当！”此处也类似柳诗，借时节冷暖变迁和更换生活用品的描写，寄寓贵贱无常、世态炎凉的感伤。 ⑨练（疏shū）褰——古人用极稀薄的布做成囊袋，装入萤火虫，夜晚用来照明读书。这句和下句表明在这清秋夜里，还借读书遣闷消愁。 ⑩荆江——荆州（今湖南江陵一带）。留滞——停留，居留。据王国维《清真先生遗事》所附年表载，宋元祐七年（1092）以前，词人三十多岁时，曾客居荆州数年。这一句照应上片第二句的“殊乡”。 ⑪故人——老朋友。 ⑫离思何限——有无限离思。周邦彦是杭州人，壮年羁留荆楚，晚年又浪迹金陵，都是身处异乡，而且宦海浮沉，所以怀念分散各地的老朋友，大有今昔的感慨。 ⑬这二句化用晚唐人贾岛《忆江上吴处士》的诗句：“秋风生渭水，落叶满长安。”长安是唐朝的

京城，渭水流经长安附近。这是说词人当年曾偕故人在西风落叶时节遍游各地（不一定实指长安）。⑭诗情宛转——互相酬唱，诗情是何等婉转飞扬。三句说，往日的踪迹一去不复返了。⑮玉液——美酒。斝（愁 chōu）——漉酒竹器；这里用作动词，漉酒。⑯蟹螯（熬 áo）——螃蟹。荐——进，侑。三句写重阳节登高饮酒。⑰山翁——指晋人山简。他曾任征南将军，镇守襄阳，性嗜酒。⑱末二句变化杜牧《九日齐安登高》诗句：“但将酩酊酬佳节，不用登临怨落晖。”是写作者的感慨。

